



Bilateral Standard Operating Procedures Between
The Government of the Republic of the Union of Myanmar
and The Government of the Kingdom of Thailand on

MANAGEMENT OF CASES AND THE REPATRIATION AND RE/INTEGRATION OF VICTIMS OF TRAFFICKING

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရ
တို့အကြား

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးသံရသူများအား
ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ
နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးသံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်

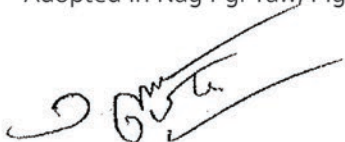
INTRODUCTION

Vulnerable persons continue to fall prey to unscrupulous agents and brokers operating across the border between Myanmar and Thailand, with women, children as well as men targeted for exploitation that includes prostitution and forced labour. Combating trafficking in persons and assisting the victims of the crime remains an issue of the highest concern for both the Government of the Republic of the Union of Myanmar and the Royal Government of the Kingdom of Thailand. For over a decade, the two countries have been cooperating on assistance to victims of trafficking. This has included organising bi-annual Case Management Meetings to improve all operational aspects of cross-border collaboration to assist victims of trafficking, regular data exchange, and quarterly Case Worker Visits by Myanmar social workers to Thai trafficking shelters to visit and support victims prior to their return to Myanmar. The impact has been over 500 victims of trafficking successfully repatriated to their origin communities in Myanmar by means of a bilateral Government-to-Government channel that ensures that victims return home quickly and with increased assistance options.

In late 2010, Myanmar and Thailand agreed at their 6th bilateral Case Management Meeting in Yangon to develop a set of standard operating procedures (SOPs) on the repatriation and reintegration of victims of trafficking. The objective was to systematically capture the many good practices and lessons learned in bilateral victim assistance from several years of cooperation. This reflected the two countries' shared belief that good existing practices should be thoroughly documented and passed onto the next generation of government officials, social workers and supporting organisations responsible for bilateral victim assistance. Today, this important task comes to a completion. The result is a comprehensive set of procedures and guidelines that covers the responsibilities of Myanmar and Thai focal authorities in the area of victim assistance, outlines the options available to victims of trafficking in both countries, and documents the step-by-step logistics of the repatriation process. Notably, the procedures give unprecedented attention to trafficked persons with special needs by means of detailed guidelines.

On the occasion of adopting these Bilateral Standard Operating Procedures on Case Management, Repatriation and Reintegration of Victims of Trafficking, Myanmar and Thailand restate their firm commitment to continued strong collaboration on all aspects of assistance to victims of human trafficking across their shared border, in line with the principles, guidelines and procedures outlined in this joint document.

Adopted in Nay Pyi Taw, Myanmar on the 15th March, 2013



Mr. Vitat Tachaboon

DEPUTY DIRECTOR-GENERAL

Department of Social Development and Welfare
Ministry of Social Development and Human Security
KINGDOM OF THAILAND



U Soe Kyi

DIRECTOR-GENERAL

Department of Social Welfare Ministry of Social
Welfare, Relief and Resettlement
REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

နိဒါန်း

ပြည်တန်ဆာပြုခြင်းနှင့် အဓမ္မလုပ်အားခိုင်းစေခြင်းဖြင့် ခေါင်းပုံဖြတ်ရန်ရည်ရွယ်လျက် မြန်မာနှင့်ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံ နယ်စပ်ဒေသများတွင်လှုပ်ရှားနေကြသည့် မသမာသူများနှင့် လူကုန်ကူးသူပွဲစားများလက်တွင်းသို့ ရပ်တည်ရန် ခက်ခဲသည့် အမျိုးသမီးများ၊ ကလေးသူငယ်များသာမက အမျိုးသားများပါ သားကောင်အဖြစ် ကျရောက်လျက် ရှိပါသည်။ လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီခြင်းတို့သည် ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရတို့အကြား အထူးအလေးထားဖွယ်ရာ ကိစ္စရပ်တစ်ခုအဖြစ် ဆက်လက်တည်ရှိနေပါသည်။ နှစ်နိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးမှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဆယ်စုနှစ် တစ်စုကျော် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။ ၎င်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးရန် နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကဏ္ဍရပ်များ တိုးတက်စေရန် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်း အဝေးများ တစ်နှစ်လျှင်နှစ်ကြိမ် ကျင်းပခြင်း၊ အချက်အလက် ပုံမှန်ဖလှယ်ခြင်းနှင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည် မပို့ ဆောင်မီ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ လူကုန်ကူးခံရသူများကိုထားရှိသည့် ဝေဟာ များသို့ မြန်မာလူမှုဝန်ထမ်းသမားများ (၄)လလျှင်တစ်ကြိမ် သွားရောက်ခြင်းတို့ပါဝင်ပါသည်။ ပူးပေါင်းဆောင် ရွက်မှု၏ရလဒ်အဖြစ် လူကုန်ကူးခံရသူများ မူရင်းဒေသသို့ ဆောလျင်စွာ ပြန်လည်ရောက်ရှိပြီး တိုးတက်ကောင်း မွန်သော ကူညီပံ့ပိုးမှုဆိုင်ရာ ရွေးချယ်မှုများရရှိရန် ရေရာသေချာစေသည့် နှစ်နိုင်ငံအစိုးရအစီအစဉ်ဖြင့် လူကုန် ကူးခံရသူ ၅၀၀ဦးကျော်အား မြန်မာနိုင်ငံမူရင်းဒေသများသို့ အောင်မြင်စွာ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပေးခဲ့ပါသည်။

၂၀၁၀ခုနှစ်နောက်ပိုင်းက ရန်ကုန်မြို့၌ ကျင်းပခဲ့သည့် (၆)ကြိမ်မြောက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးတွင် မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူများပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေးဆိုင်ရာ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အားရေးဆွဲရန် သဘောတူညီခဲ့ပါသည်။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ရေးဆွဲခြင်း၏ရည်ရွယ်ချက် မှာ လူကုန်ကူးခံရသူများအားကူညီပံ့ပိုးမှုတွင် နှစ်ကာလကြာရှည်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုမှ ရရှိခဲ့သည့် အလေ့ အကျင့်ကောင်းများစွာနှင့်သင်ခန်းစာများအား စနစ်တကျမှတ်တမ်းထားရှိနိုင်ရန်ဖြစ်ပါသည်။ ဤရည်ရွယ်ချက် သည် လက်ရှိကျင့်သုံးလျက်ရှိသောအလေ့အကျင့်ကောင်းများကို စေ့စေ့စပ်စပ်မှတ်တမ်းထားရှိပြီး မျိုးဆက်သစ် အစိုးရဝန်ထမ်းများ၊ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများနှင့် နှစ်နိုင်ငံလူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးရာတွင် တာဝန်ရှိ သည့်အဖွဲ့အစည်းများအား လက်ဆင့်ကမ်းပေးရန်ဟူသောနှစ်နိုင်ငံ၏ယုံကြည်မှုကို ထင်ဟပ်စေပါသည်။ ယနေ့ အခါသမယတွင် ၎င်းအရေးကြီးသည့်တာဝန်ကို ပြီးမြောက်စေနိုင်ခဲ့ပြီဖြစ်ပါသည်။ ရလဒ်အနေဖြင့် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံမှ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးမှုနယ်ပယ်တွင် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်နေသည့် အစိုးရ တာဝန်ရှိသူများ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ၊ လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် နှစ်နိုင်ငံတွင် ရရှိနိုင်သည့်ရွေးချယ်မှုများ၊ ပြန် လည်ပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်းစဉ်တွင် ဆောင်ရွက်ရမည့်အဆင့်တစ်ခုခုအစီအစဉ်ကို လွှမ်းခြုံဖော်ပြထားသည့် ရှင်းလင်း ပြည့်စုံသည့် လုပ်ငန်းအစီအစဉ်နှင့် လမ်းညွှန်ချက်များကို ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်နိုင်ခဲ့ပါသည်။ အထူးသဖြင့်

စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်သည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အသေးစိတ်လမ်းညွှန်ချက်များကို ထည့်သွင်းဖော်ပြထားခြင်းဖြင့် အလေးဂရုပြုဆောင်ရွက်ထားရှိပါသည်။

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးသည့် ဤအခါသမယတွင် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံသည် ယခုစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် အခြေခံမူများ၊ လမ်းညွှန်ချက်များ၊ လုပ်ငန်းအစီအစဉ်များနှင့်အညီ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကဏ္ဍစုံကူညီပံ့ပိုးမှုတွင် ကာလကြာရှည်စွာဆက်လက်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မည်ဟူသော နှစ်နိုင်ငံ၏ ခိုင်မာသည့်ကတိကဝတ်အား ထပ်လောင်းအတည်ပြုပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ နေပြည်တော်၌ ၂၀၁၃ခုနှစ်၊ မတ်လ(၁၅)ရက်နေ့တွင် သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

ဦးစိုးကြည်

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန

လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့်

ပြန်လည်နေရာချထားရေးဝန်ကြီးဌာန

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံ

မစ္စတာ ဝီတက်တာချာဘွန်

ဒုတိယညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးဦးစီးဌာန

လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေး

ဝန်ကြီးဌာန

ထိုင်းဘုရင့်နိုင်ငံ

PREAMBLE

The Government of the Republic of the Union of Myanmar and the Royal Government of the Kingdom of Thailand (henceforth “the Parties”), in a spirit of cooperation and solidarity in combating trafficking,

Seeking to operationalise their bilateral “Memorandum of Understanding Between The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Union of Myanmar on Cooperation to Combat Trafficking in Persons, Especially Women and Children”, and meet their respective obligations under the COMMIT Memorandum of Understanding;

Seeking to ensure the efficiency and effectiveness of their cooperation on the protection of victims of trafficking, specifically:

- Cooperate to determine victims’ best interests;
- Maintain the confidentiality of information relating to victims and respect victims’ right to anonymity;
- Ensure that there is no discrimination in the treatment of victims;
- Provide all necessary direct assistance to victims of trafficking in the care of the two parties, in cooperation with international and local organizations; and,
- Cooperate to ensure that identified victims of trafficking receive reintegration assistance, are protected from re-trafficking, and receive information about the dangers of becoming involved in trafficking as brokers;

Acknowledging the relevant international instruments for protection of the victims of the crime, including the UN Supplementary Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, the Convention on the Rights of the Child, and the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women (CEDAW);

Desiring to improve the timeliness and quality of the repatriation process, reception and eventual re/integration of victims of trafficking identified in Thailand;

Recognising that not all victims in the care of the two Parties have identical needs, and that some victims have endured severe threats, harm and exploitation to the extent that they may have extraordinary and special needs;

And in a spirit of sincere humanitarian purpose, and under their respective legal systems,

Agree to cooperate to implement these Bilateral Standard Operating Procedures on Management of Cases, and the Repatriation and Re/Integration of Victims of Trafficking as described in this document.

စကားချီး

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ထိုင်းဘုရင့်နိုင်ငံအစိုးရ (နောင်တွင် နှစ်နိုင်ငံဟုသုံးစွဲမည်) တို့ သည် လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရန်အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနှင့် စည်းလုံးမှုစိတ်ဓာတ်တို့ဖြင့်

“ထိုင်းဘုရင့်နိုင်ငံအစိုးရနှင့် ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရတို့အကြား အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီး များနှင့် ကလေးသူငယ်များအား လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာနားလည်မှုစာချွန်လွှာ” အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရေးနှင့် မဲခေါင်မြစ်ဝှမ်းဒေသတွင်း လူကုန်ကူးမှုပူးပေါင်းတိုက်ဖျက်ရေး ဆိုင်ရာနားလည်မှုစာချွန်လွှာအရ ၎င်းတို့၏တာဝန်ဝတ္တရားများ ဖြည့်ဆည်းရေးတို့ကို ရေရာသေချာစေရန်လည်း ကောင်း၊ အထူးသဖြင့် အောက်ပါကိစ္စရပ်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း ဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတွင် မြန်ဆန်ထိရောက်စေခြင်းကို ရေရာသေချာစေရန်အတွက်လည်းကောင်း-

- လူကုန်ကူးခံရသူ၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊
- လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သတင်းအချက်အလက်များအား လျှို့ဝှက်စွာ ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်အား လျှို့ဝှက်ထားပိုင်ခွင့်အား လေးစားလိုက်နာခြင်း၊
- လူကုန်ကူးခံရသူများအားဆက်ဆံရာတွင် ခွဲခြားမှုမရှိစေရန် ရေရာသေချာစေခြင်း၊
- နှစ်နိုင်ငံသည် နိုင်ငံတကာနှင့် ပြည်တွင်းအဖွဲ့အစည်းများနှင့်ပူးပေါင်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူများအား လိုအပ်သည့် တိုက်ရိုက်အကူအညီ ပံ့ပိုးပေးခြင်း၊
- စိစစ်သတ်မှတ်ထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအနေဖြင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေး အကူအညီ များရရှိစေခြင်း၊ ထပ်မံလူကုန်ကူးခံရခြင်းမရှိအောင် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ပေးခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးမှု တွင် ပွဲစားအဖြစ် ပါဝင်ပတ်သက်မိပါက တွေ့ကြုံနိုင်သောအန္တရာယ်များနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် သတင်း အချက်အလက်များ ရရှိစေခြင်းတို့ကို ရေရာသေချာစေရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း။

လူကုန်ကူးမှုကြိုတင်ကာကွယ်ရေး၊ တားဆီးနှိမ်နင်းရေးနှင့်ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရေးဆိုင်ရာ ကုသလမဂ္ဂနောက်ဆက်တွဲ စာချုပ်၊ ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကုသလမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်းနှင့် အမျိုးသမီးများအား နည်းမျိုးစုံ ဖြင့် ခွဲခြားမှုမပျောက်ရေးဆိုင်ရာ ကုသလမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်းတို့အပါအဝင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာစာချုပ်စာတမ်းများအား အသိအမှတ်ပြု၍လည်းကောင်း၊

ထိုင်းနိုင်ငံ၌ စိစစ်ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခံခဲ့ရသော လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်၊ ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့် ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းများကို အချိန်နှင့်တစ်ပြေးညီ အရည်အသွေး တိုးတက်ကောင်းမွန်စေရန် ဆန္ဒရှိ၍လည်းကောင်း၊

နှစ်နိုင်ငံ၏စောင့်ရှောက်မှုအောက်တွင်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၌ လိုအပ်ချက်များ မတူညီခြင်း၊ အချို့သော လူကုန်ကူးခံရသူများသည် ခြိမ်းခြောက်မှုများ၊ အန္တရာယ်နှင့်ခေါင်းပုံဖြတ်မှုများကို အတိုင်းအတာတစ်ခုအထိ ပြင်းပြင်းထန်ထန် ခံစားခဲ့ရသဖြင့် သာမန်ထက်လွန်ကဲသော အထူးလိုအပ်ချက်များရှိနိုင်ခြင်းတို့ကို အသိအမှတ် ပြု၍လည်းကောင်း၊

နှစ်နိုင်ငံ၏ သက်ဆိုင်ရာဥပဒေစနစ်များအရ စစ်မှန်သော လူသားချင်းစာနာမှုရည်ရွယ်ချက် စိတ်ဓာတ်ဖြင့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု၊ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် သဘောတူညီကြ ပါသည်။

TABLE OF CONTENT

ARTICLE 1: Background to the Cooperation

- 1.1 The Purpose and Scope of Cooperation on Bilateral Standard Operating Procedures
- 1.2 The Focal Authorities in Myanmar and in Thailand for Bilateral SOPs
- 1.3 The Range of Possible Solutions for Myanmar Victims of Trafficking under the Bilateral SOPs

ARTICLE 2: Steps to Prepare for and Conduct Repatriations

- 2.1 Bilateral Exchange of Basic Victim Information Before Repatriation
- 2.2 Planning the Logistics for a Repatriation
- 2.3 Conducting the Repatriation
- 2.4 Cooperation and Responsibilities For Victims' Security During Victim Repatriation Operation
- 2.5 Cooperation on the Transfer of Victims' Compensation, Wages and Assistance Grants

ARTICLE 3: Re/integration of Repatriated Victims

- 3.1 Cooperation on the Successful Re/Integration of Victims of Trafficking Repatriated from Thailand

ARTICLE 4: Cooperation on Assistance to Victims with Special Needs

- 4.1 Definition of Categories of "Special Needs Cases"
- 4.2 Category 1: Delayed Nationality Confirmation or Family Assessment
- 4.3 Category 2: Psychological Trauma and Health Problems
- 4.4 Category 3: Pending, Urgent or Problematic Repatriation

ARTICLE 5: Bilateral Meetings

- 5.1 Cooperation on bilateral Case Management Meetings
- 5.2 Cooperation on bilateral Case Worker Visits

ARTICLE 6: Regular Monitoring & Evaluation of SOPs

- 6.1 Regular Monitoring & Evaluation of the Implementation of Myanmar-Thai Bilateral Cooperation on Case Management and the Repatriation and Re/Integration of Victims of Trafficking.

ARTICLE 7: Annexes

- Annex 1: Terms of Reference for Bilateral Case Management Meetings
- Annex 2: Terms of Reference for Bilateral Case Work Visits
- Annex 3: Bilateral Exchange of Victim Information Before Repatriation
- Annex 4: Flow diagram to illustrate the full Repatriation Process

- Annex 5: Flow diagram to illustrate Myanmar Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment Process.
- Annex 6: Thai DSDW Victim Case Form.
- Annex 7: Receipt of Compensation and/or Assistance Grant Form
- Annex 8: Cooperation on Special Needs Cases – Guidance for social workers
- Annex 9: Best Interest Determination Report for Special Needs Cases
- Annex 10: Framework for Annual SOP Evaluation

ARTICLE 8: Final Provisions

မာတိကာ

အပိုင်း ၁- ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု နောက်ခံသမိုင်း

- ၁.၁ နှစ်နိုင်ငံ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ဆိုင်ရာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု ရည်ရွယ်ချက်နှင့် နယ်ပယ်
- ၁.၂ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့တွင် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အတွက် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်နေသည့် အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ
- ၁.၃ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အရ မြန်မာနိုင်ငံသားလူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် ဖြေရှင်းနည်းအမျိုးမျိုး

အပိုင်း ၂- ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဆောင်ရွက်ရမည့်အဆင့်များ

- ၂.၁ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း
- ၂.၂ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေး စီစဉ်ခြင်း
- ၂.၃ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း
- ၂.၄ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ၎င်းတို့၏လုံခြုံရေးအတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများ
- ၂.၅ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ လျော်ကြေးငွေ၊ လုပ်ခလစာများနှင့် ထောက်ပံ့ငွေများအား လွှဲပြောင်းခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

အပိုင်း ၃- ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်း

- ၃.၁ ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

အပိုင်း ၄- အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

- ၄.၁ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ အမျိုးအစားများအား အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုချက်
- ၄.၂ အမျိုးအစား(၁) - နိုင်ငံသားစိစစ်ခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင် နှောင့်နှေးခြင်း
- ၄.၃ အမျိုးအစား(၂) - စိတ်ဒဏ်ရာနှင့် ဆိုးရွားသည့် ကျန်းမာရေးပြဿနာများ

၄.၄ အမျိုးအစား(၃) - အဆောတလျင်လိုအပ်သော၊ နှောင့်နှေးသော သို့မဟုတ် အခက်အခဲရှိသော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

အပိုင်း ၅- နှစ်နိုင်ငံအစည်းအဝေးများ

- ၅.၁ နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
- ၅.၂ လူကုန်ကူးခံရသူများကိုထားရှိသည့်ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

အပိုင်း ၆- စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပုံမှန်စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်းနှင့် အကဲဖြတ်ခြင်း

၆.၁ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်းဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုကို ပုံမှန်စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်းနှင့်အကဲဖြတ်ခြင်း

အပိုင်း ၇- နောက်ဆက်တွဲများ

- နောက်ဆက်တွဲ(၁) နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများဆိုင်ရာလုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၂) လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထားရှိသည့်ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၃) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၄) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ် အခြေပြုဇယား
- နောက်ဆက်တွဲ(၅) မြန်မာနိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်
- နောက်ဆက်တွဲ(၆) ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ လူကုန်ကူးခံရသူ နှင့် တွေ့ဆုံမှုမှတ်တမ်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၇) လျော်ကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့မှုအား လက်ခံရရှိသည့်ပုံစံ
- နောက်ဆက်တွဲ(၈) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း- လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်
- နောက်ဆက်တွဲ(၉) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အကောင်းဆုံး အကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းအစီရင်ခံစာ
- နောက်ဆက်တွဲ(၁၀) စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား နှစ်စဉ်အကဲဖြတ်ခြင်းအတွက်မူဘောင်

အပိုင်း ၈- အထွေထွေပြဋ္ဌာန်းချက်များ

ARTICLE 1

BACKGROUND TO COOPERATION IN BILATERAL STANDARD OPERATING PROCEDURES

1.1 The Purpose and Scope of Cooperation on Bilateral SOPs

The overall objectives of the cooperation between Myanmar and Thailand on Bilateral Standard Operating Procedures are:

1. The regular, safe and timely repatriation of Myanmar victims of trafficking from Thailand; and,
2. The joint management of cases involving victims with special needs (“Special Needs Cases”).

The scope of the cooperation between Myanmar and Thailand includes operational-level cooperation on the following aspects of victim protection:

- a. Bilateral exchange of victim information after admission of Myanmar victims to shelters in Thailand and prior to repatriation;
- b. Completion of nationality confirmation and family tracing & assessment;
- c. Planning the logistics of repatriations of victims of trafficking;
- d. Conducting the repatriation of victims of trafficking;
- e. Cooperation and responsibilities for victims’ security during repatriation operation;
- f. Cooperation after successful repatriation;
- g. Cooperation on the full re/integration of victims of trafficking;
- h. Cooperation on the transfer of victims’ compensation, wages and/or assistance grants;
- i. Bilateral management of special-needs cases;
- j. Cooperation on bilateral case management meetings;
- k. Cooperation on bilateral case worker visits; and,
- l. Joint monitoring and evaluation of the effective application of the Bilateral Standard Operating Procedures by both Parties.

1.2 The Focal Authority in Myanmar and Thailand for the Bilateral SOPs

In Myanmar, the focal authority for operational aspects of the cross-border return of Myanmar victims of trafficking is the Department of Social Welfare, Ministry for Social Welfare, Relief and Resettlement.

In Thailand, the focal authority for operational aspects of the cross-border return of Myanmar victims of trafficking is the Department for Social Development and Welfare, Ministry for Social Development and Human Security.

1.3 The Range of Possible Solutions for Myanmar Victims of Trafficking under the Bilateral SOPs

Myanmar and Thailand agree that the preferred solution to the majority of cases handled by the government-to-government repatriation channel shall be:

a. Repatriation to Myanmar and Reintegration in the home community

However, the two Parties recognise that in a minority of cases, it may be in the best interest of the victim that another solution is developed. For example, in such cases where it is not safe for the victim to return to the home community in Myanmar due to a negative family assessment, or due to another reason, Myanmar and Thailand may cooperate to support:

b. Repatriation to Myanmar and temporary or long-term Integration at another location within the country

The Parties also recognise that there may be Special-Needs Cases where it is not in the best interest of the victim to be repatriated to Myanmar. For example, in cases involving child victims who have no traceable family members in Myanmar but who have family members or a legal guardian living and working in Thailand. In such instances, the Parties may cooperate (the relevant laws of Thailand permitting) to support:

c. Temporary Integration of a child victim with family members or a guardian living and working in Thailand

The Parties recognise that “child” is a person under the age of 18 years.

In cases involving adult victims whose recovery would be strengthened through a temporary stay in Thailand for purposes of employment, Myanmar and Thailand may consider supporting:

d. Temporary stay and employment in Thailand of a recovering victim of trafficking

According to Section 37 of the Anti-Trafficking in Persons Act B.E. 2551 (2008) Thailand, option d. may be considered by the Parties for purposes of supporting victims to:

- Participate in legal proceedings against their traffickers;
- Receive medical treatment in Thailand;

- Rehabilitate following their experiences of trafficking, or;
- Claim compensation related to their trafficking experience.

Victims considered for temporary stay in Thailand under option d. will have to satisfy Thailand's official criteria for temporary stay and employment, as established by Thailand's Ministries of Interior, Social Development and Human Security, and Labour.

THE NON-DEPORTATION OF VICTIMS OF TRAFFICKING

The parties acknowledge that deportation exposes Victims of trafficking to risk of harm, including the risk of re-trafficking. Therefore, Myanmar victims of trafficking shall not for any reason be deported from Thailand to Myanmar as a matter of policy, and the two Parties shall do everything in their power to avoid the deportation of victims of trafficking, children or adults. If a Myanmar adult victim of trafficking requests or insists on leaving a Thai DSDW shelter, Thailand shall consider that victim a Special Needs Case (see Situation 3.5 under Category 3 "Delayed, problematic or urgent repatriation and reintegration" under Article 4.1. below of these bilateral Standard Operating Procedures) and immediately inform Myanmar DSW. In such cases, Thailand and Myanmar shall follow the guidance given in Annex 8 Cooperation on Special Needs Cases- Guidance for Social Workers.

Specifically, Thailand shall inform the victim of, and explore with him/her an expedited government-to-government repatriation to Myanmar, in coordination with Myanmar DSW which will be the focal Department. In such cases, the guidelines in Annex 8 regarding "urgent return" relevant to Category 3 of Section 4.1. below will be applied to facilitate an expedited repatriation (in order to help avoid the deportation of any victim of trafficking).

Myanmar and Thailand also recognise the right of victims to self-determination and freedom of movement. Therefore, as a last resort, and after all the above alternatives to deportation have been fully explored and exhausted, the two Parties shall recognise the right of an adult victim of trafficking to leave the shelter and be deported, in the absence of any options that he/she is willing to take as an alternative to deportation, and provided that he/she is fully informed of the risks and chooses deportation voluntarily. In such cases, Thailand shall fully inform the victim of the risks of deportation, and shall require that such victim signs a declaration of voluntariness to leave the shelter and be referred to an Immigration Detention Centre (IDC) in Thailand.

Child victims of trafficking shall not under any circumstances be referred to an IDC or be deported to Myanmar. This protection against deportation shall include children who are not themselves victims but are in the care of an adult Myanmar victim of trafficking.

ARTICLE 2

PREPARING FOR AND CONDUCTING VICTIM REPATRIATIONS

2.1 Bilateral Exchange of Basic Victim Information Before Repatriation

The focal authorities in Myanmar and Thailand agree that the “Matrix of Basic Victim Data”, agreed upon at the 6th Case Management Meeting between the two countries (held in Yangon on 14 December 2009), is the primary tool for the exchange of victim information in preparation for and in conducting cross-border repatriations of victims of trafficking.

The agreed purposes of the Matrix of Basic Victim Data are:

- To assist Myanmar in conducting Nationality Confirmation and Family Tracing/ Assessment.
- To improve the planning and execution of cross-border repatriations;
- To keep track of Special Needs Cases and improve bilateral case management; and,
- To work with one set a victim statistics in both countries and thereby improve reporting on victim protection within the relevant Ministries in both countries.

Because most victim data needs to be entered and updated in Myanmar, the Matrix of Basic Victim Data shall be under the custodianship of Myanmar in Nay Pyi Taw. To prevent the creation of different versions, the Matrix shall only be sent to Thailand for very short periods of time for purposes of updating the information on the status of Myanmar victims in Thailand. At all other times, the Matrix shall be stored electronically in Nay Pyi Taw by Myanmar.

The role and responsibility of Myanmar in managing the Matrix shall be:

- To be responsible for the latest version of the Matrix. If there is ever any doubt about which is the latest version of the Matrix, it shall always be the version stored by Myanmar;
- To enter Basic Victim Data into the Matrix when victims first enter any shelter in Thailand, using information in the Thai Victim Case Form;
- To enter information into the Matrix on pending and completed Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment results;
- To regularly update the status of victims who are ready to be returned, following Nationality Confirmation and a positive result following Family Tracing & Assessment;
- To transfer the names of victims to the “Completed Repatriations” heading in each shelter worksheet following each successful repatriation from Thailand; and,

- Update Section 3 of the Matrix regarding compensation issuance to victims and successful repatriation.

The role and responsibility of Thailand in managing the Matrix shall be:

- To share with Myanmar the latest information on new victims admitted to government shelters in Thailand, on a monthly basis;
- To regularly update the status of Myanmar victims in Thai shelters before their repatriation; and,
- To jointly plan cross-border repatriations of victims of trafficking with Myanmar using victim data contained in the Matrix.

Myanmar and Thailand shall use the Matrix of Basic Victim Data in preparing for and conducting cross-border repatriations, according to the Steps described in ANNEX 3: Bilateral Exchange of Victim Information Before Repatriation of these SOPs.

2.2 Planning the Logistics for a Repatriation

1: Myanmar DSW and Thai DSDW to exchange official letters concerning final victim list, date/time and route of the planned return

When Thai DSDW is ready to repatriate victims, DSW and DSDW shall exchange emails concerning the list of victims to be repatriated. The victims involved in judicial procedures such as trial in Thailand are excluded from the list. Such victims shall stay in Thailand until the completion of the procedures. When the final list, date and place of the repatriation are agreed by email, Thai DSDW shall inform Myanmar DSW by an official letter and Myanmar DSW confirms it and replies to Thai DSDW by e-mail.

This official letter from Thai DSDW must:

- Contain the agreed final list of victims to be repatriated, including case code numbers and name of each victim.
- Specify the proposed date of the repatriation, as well as the time and the transportation route to be used.
- Be sent to Myanmar within 1 week of email confirmation by DSW and DSDW on the list of victims to be repatriated.

Once the list of victims to be repatriated and date of the planned repatriation is agreed, Myanmar and Thailand shall then follow the necessary steps at their national levels to receive official approval from higher authorities for the cross-border repatriation. In Myanmar, DSW cannot receive official approval for a repatriation without an official letter from Thailand confirming the list of victims to be repatriated. Myanmar DSW and Thai DSDW shall also ensure that security clearance for the return has been given by the relevant national / local authorities

2: Thai DSDW to prepare relevant documents for the handover of victims to Myanmar DSW

Before the repatriation, Thai DSDW shall prepare documents in English needed for the handover of each victim at the Myanmar-Thai border. These documents shall include:

- **A cover letter for each victim.** This letter should state that the specified victim (name and case code number) is hereby successfully handed over from Thai DSDW to Myanmar DSW on the agreed date and location. The letter should be addressed to the Myanmar DSW Director-General and signed in Thailand by the relevant official on behalf of the DSDW Director-General.
- **Full-length Trafficked Person Case Interview Report** for each victim;
- **A full list of all personal valuables** belonging to each victim (cell phone, gold jewellery, cash, etc.), signed before the repatriation by (i) each victim, and (ii) a Thai DSDW official. This list is required in order to ensure that victims' valuables are kept safe during the repatriation process and accounted for after the repatriation is completed.
- **Brief history of medical treatment** received in Thailand translated into English (in cases where victims have received medical care in Thailand), for purposes of medical referral and follow-up in Myanmar. This may also include other relevant documents, such as a birth certificate if a victim's baby was born in Thailand.
- **Print the "Receipt of Compensation and/ or Assistance Grant Form"**. This should be done for each Myanmar victim that is due either compensation from a Thai labour court, an assistance grant or other compensation from the Government of Thailand, private sources of compensation or assistance, or any other source. Thailand should complete the form, including the total amounts due to the victim in Thai Baht (THB). The form should be signed a DSDW shelter-level social worker. This form should accompany the victims that are being repatriated and handed over to Myanmar DSW at the border crossing.

3: Thai DSDW to communicate to Myanmar DSW the logistical details of return transportation

When the final victim list, date/time and route have been agreed, Thai DSDW shall communicate by email the following information to Myanmar DSW concerning the transportation logistics prior to the repatriation operation:

1. **The names of Thai DSDW staff** and other persons accompanying and escorting the Myanmar victims to the Myanmar-Thai border;
2. **The telephone number(s) of the focal person** from Thai DSDW that will accompany the victims to the Myanmar border; and,
3. **The number of vehicles** to be used for the return transportation, including the names of drivers and the registration number of each vehicle.
4. **Any special needs** among the returnee group - for example, any victims that have serious medical conditions or are suffering from trauma and thus require special care during the repatriation process.

Myanmar DSW should confirm to Thai DSDW (by telephone or by email) that the above information has been received. Additional and last minute logistical arrangements for the return operation can be communicated by telephone and by email between Myanmar DSW and Thai DSDW focal points.

4: Myanmar DSW to make logistical arrangements for receiving victims at the border

In preparation for receiving victims at a border crossing, Myanmar DSW at national and Region/State levels shall make the following preparations:

- **Inform the focal point at the District Anti-TIP Committee** (i) at the border crossing and (ii) at the location where the nearest transit shelter is located (e.g. Mawlamyine) of the repatriation date and logistics;
- **Inform other relevant local authorities at the Region/State level** of the date of the planned repatriation and other relevant details;
- **Arrange for a suitable number of vehicles** to travel to the border crossing and be available to transport victims to the DSW transit shelter;
- **Request the border office of the ATTF** to offer a security escort to the vehicles that will transport repatriated victims from the border to the DSW transit shelter;
- **In case there is a victim with serious medical problems**, arrange with the Department of Health at State/Region level for a nurse to accompany the victims from the border crossing to the nearest DSW transit shelter;
- **Inform relevant NGOs at the Region/State level** of the date of the planned repatriation, the number of victims, and other relevant details and, request their assistance to accompany the transport to and from the border, and to support family reunification and reintegration.

5: Thai DSDW to conduct orientation activities with returning victims to orientate them about the repatriation and border reception process.

Within seven days before the planned repatriation, Thai DSDW shelter staff shall conduct pre-repatriation activities among the group of returning victims to inform them about the return process. Thai DSDW shall try to address any concerns or questions that victims may have about the repatriation process.

2.3 Conducting the Repatriation

6: Thai DSDW to transport victims to Myanmar border and facilitate departure from Thailand:

All costs and arrangements for the transportation of victims from shelters in Thailand to the Myanmar border shall be covered, planned and conducted by Thai DSDW.

Upon arrival at Thai Immigration offices on the Myanmar-Thai border, Thai DSDW staff escorting the group of returning victims shall support the completion of departure formalities for the group.

7: Receive victims in Myanmar and conduct victim handover process

Once formalities have been completed on the Thai side, vehicles transporting the victim group shall cross the border. The vehicles and Thai DSDW staff escorting the group and victims shall report to Myanmar Immigration office. They shall be met by: Myanmar immigration officials, a Myanmar DSW focal point for the border reception, a representative of the local Anti-Trafficking Task Force, and staff from NGOs.

Immediately after crossing into Myanmar, officials of Myanmar DSW and Department of Immigration shall jointly conduct a victim count. This is to ensure that the names and number of repatriated victims in the repatriated group matches the final victim list agreed between Myanmar and Thailand.

The group of repatriated victims shall then be transported by Thai vehicles to a reception centre on the Myanmar side of the border. They will be accompanied by Thai DSDW staff, Region/State officials of DSW, Myanmar immigration official(s), AntiTrafficking Task Force official(s), local General Administration Department officials, and any involved Myanmar-side NGOs.

Upon arrival at the reception centre, the Thai DSDW focal point for the repatriation and the DSW focal point shall hand the following documents:

- **Cover letter** relating to the successful reception of each Myanmar victim. The Myanmar DSW focal point shall sign each cover letter on behalf of DSW Director General.
- **Full-length Thai Victim Case Forms** for each victim.
- **Full list of personal valuables** belonging to each returned victim. During the handover process, this list (one page for each victim) shall be signed by one DSDW official and one DSW official present, and be witnessed by one UN agency or NGO official. The designated Thai DSDW official shall then physically handover to a designated DSW official all the valuables belonging to all the victims being repatriated.

- **Any medical records** for select victims, including birth certificates for Myanmar babies included in the return group.
- **Any compensation funds and related paperwork** (see Article 2.8 below).

PHOTOGRAPHING the repatriated victims during border reception and handover shall be STRICTLY NOT ALLOWED. If photographs of the victim handover are needed, each of the Parties shall identify ONE photographer to record the event.

The victim reception and handover shall be managed in a way so as to maintain victim's right to privacy. The number of government officials present shall be as small as possible, and officials shall respectfully refrain from questioning victims.

8: Myanmar DSW to transport victims from Myanmar border to victim transit shelter

Once the victim handover is completed on the Myanmar side of the border, Myanmar DSW officials, ATTF officers, and relevant NGO staff shall accompany the transport of received victims to the nearest DSW transit shelter, where they shall be received by State/Region level staff of DSW.

2.4 Cooperation and Responsibilities for Victim Security during the Repatriation Operation

The security of victim repatriation from Thailand to Myanmar shall be paramount. Both Parties shall evaluate the prevailing security situation in each country to ensure that each repatriation is conducted safely. Myanmar and Thailand shall be responsible for making arrangements for security of victim transport within their own territories until the victims arrive in their home village/town.

2.5 Cooperation on the Transfer of Victims' Compensation and Assistance Grants

During the repatriation process, Myanmar Victims of trafficking repatriated from Thailand may be eligible to receive money from several sources. In practice, allocation of such funds is determined in Thailand and paid to victims following their repatriation to Myanmar.

Funds may come from one of the following sources in Thailand:

- Compensation granted in Thailand (including compensation and damages awarded by labour courts in Thailand; funds awarded to victims by a Thai labour court, including unpaid wages; private sources of compensation or assistance, or any other source); and / or,
- A cash assistance grant given by the Thai government, to select Myanmar victims before their repatriation.

For security reasons, Myanmar and Thailand agree that any money granted to Myanmar victims in the form of compensation from traffickers or assistance grants from the Government of Thailand shall be transferred through a government-to-government channel. The steps involved are described below.

1: After Thai DSDW has received compensation and/or other funds due to Myanmar victims, DSDW shall inform Myanmar DSW by official letter

Thai DSDW shall send an official letter to Myanmar DSW, containing the following information:

- The names and Thai case code numbers of victims who have been granted compensation;
- The exact compensation amount granted to each victim. This shall specify for each victim the total compensation amount granted by a Thai Labour Court.
- The grand total amount being transferred for all victims, and information on the proposed date to transfer the full amount to Myanmar.

2: Myanmar DSW shall respond to Thai DSDW by confirming the bank account details and planned date of the international bank transfer

Myanmar DSW shall confirm these details in an official letter to Thai DSDW.

3: Thai DSDW shall make the bank transfer to Myanmar DSW bank account, and send by email a copy of the deposit slip

The currency to be used for purposes of transferring compensation to Myanmar shall be United States Dollars (USD). The Thai bank deposit slip, containing information on the exchange rate used to convert Thai Baht (THE) to United States Dollars (USD) and the total amount transferred, shall be sent to Myanmar DSW by email or by fax.

4: Myanmar DSW shall make arrangements to change Foreign Exchange Certificates (FEC) to Myanmar Kyats (MMK) in Yangon, and shall transfer the amount to a bank nearest to the location where victims are being assisted

Following receipt of funds from Thailand, Myanmar DSW shall send a request letter to the Ministry of Finance and Revenue to request an exemption from government tax on the compensation funds received from Thai DSDW. Myanmar DSW shall use the reply letter from the Ministry to withdraw the compensation amount at the Myanmar Foreign Trade bank and exchange the FEC amount into Myanmar Kyats. If repatriated victims are still at the DSW Transit Shelter in Mawlamyine, Myanmar DSW shall transfer the funds to a bank in Mawlamyine. If funds from Thailand are received after repatriated victims have returned to their home villages, Myanmar DSW shall transfer the relevant amounts to the Region/State office of DSW nearest to the victims' home communities.

5: Myanmar DSW shall hand over compensation amount to victims and send documentation to Thai DSDW

Myanmar DSW State/Region-level officials shall hand over the compensation and/or assistance grants due to each victim, either at the Mawlamyine Transit Shelter or at another office of DSW. The transfer of funds to victims shall take place in front of 2 witnesses, one from the General Administration Department and one from the Anti-Trafficking Task Force (or Department of Immigration if ATTF not present), and other local anti-trafficking roleplayers. Upon receiving an amount, each victim shall sign two copies of a standard document (see Annex 5, "Receipt of Compensation and/or Assistance Grant Form"). One copy will be kept by Myanmar DSW and one to be kept by the victim. Myanmar DSW headquarters shall then send (by email) to Thai DSDW scanned copies of the document signed by each victim as evidence that compensation has been transferred successfully.

ARTICLE 3

COOPERATION ON THE SUCCESSFUL RE/INTEGRATION OF VICTIMS REPATRIATED FROM THAILAND

3.1 Cooperation on Re/Integration of Myanmar Victims of Trafficking

The successful recovery of victims of trafficking relies on a “continuum of care” that begins with victim identification at destination in Thailand, involves interim direct assistance at shelters in Thailand, is followed by cross-border-repatriation and the receipt of victims in Myanmar as the origin country, and victims’ eventual re/integration in their home or at other locations. Both Parties recognise that reintegration of repatriated victims of trafficking is a critical element of the bilateral assistance process, and that assistance offered to victims before their reintegration plays an important role in the success of the reintegration effort. As such, Myanmar and Thailand resolve to extend their bilateral cooperation to the sphere of reintegration assistance. Specifically, the two countries shall cooperate in the following ways to ensure that all repatriated victims are supported to recover following repatriation:

- Cooperate to give victims a genuine option to choose between reintegration in their home communities or integration at another location (where reintegration is not desired or not considered safe). If adult victims choose integration (or, in their best interest, Myanmar and/or Thai social workers determine that the best choice for child victims is alternative care involving integration), the Parties shall support the realisation of this option to the greatest extent possible. As per Article 1.3. of these bilateral Standard Operating procedures, integration may be carried out either in Thailand or Myanmar, depending on the circumstances of the victim.
- Myanmar shall share information with Thailand at bi-annual Case Management Meetings on the progress and success of efforts to support the reintegration of Myanmar victims repatriated from Thailand. This information-sharing shall include statistics on the number of victims receiving reintegration assistance, and presentation of cases studies to illustrate the success (as well as the challenges) of these efforts. Myanmar shall also update progress in the reintegration of repatriated victims of trafficking in the bilateral Matrix of Basic Victim Data (see Annex 3).

ARTICLE 4

COOPERATION ON ASSISTANCE TO VICTIMS WITH SPECIAL NEEDS

4.1 Definition of Categories of Victims having “Special Needs”

The Parties shall cooperate on managing cases and developing solutions for Myanmar victims of trafficking who are identified as having “Special Needs”. Victims with “Special Needs” are cases involving victims of trafficking who are facing difficult circumstances that may prevent their immediate repatriation or who require special medical, psychosocial or other assistance. Since the majority of such cases involve child victims of trafficking, the Parties shall recognise that they deserve special attention.

The key guiding principle for assisting victims with Special Needs is joint assessment and decision-making on solutions for such cases. In other words, **solutions for each Special Needs Case should be discussed and agreed jointly between Myanmar DSW and Thai DSDW**. This process shall involve close consultation between Myanmar and Thai social welfare and other officials. Regular Case Management Meetings and Case Worker Visits are an opportunity for social workers from both countries to jointly develop and implement solutions for persons with Special Needs.

Myanmar victims of trafficking shall be identified as having Special Needs according to criteria agreed between Myanmar and Thailand. The names and details of all victims identified as having Special Needs shall be listed in the Special Needs Cases worksheet of the Matrix of Basic Victim Data.

For purposes of operational cooperation to identify and assist victims who have extraordinary needs, Myanmar and Thailand recognise the following 3 categories of victims with Special Needs:

- **Category 1:** Delayed nationality confirmation or family assessment.
- **Category 2:** Psychological trauma and health problems.
- **Category 3:** Delayed, problematic or urgent repatriation and reintegration.

Each category contains a list of possible situation in which victims may find themselves. Myanmar DSW and Thai DSDW shall cooperate to address different situations that may arise under all 3 categories of persons with Special Needs. Myanmar DSW and Thai DSDW agree that the preferred solution for all 3 categories of Special Needs is Repatriation to Myanmar and Reintegration in the home community. However, if this is not possible, the two countries shall explore 3 other possible solutions for persons who are Special Needs Cases, as contained in Article 1.3 above:

- a. Repatriation to Myanmar and temporary or long-term Integration at another location;
 - b. Temporary Integration of a child victim with his/her parents living and working in Thailand;
- or
- c. Temporary stay and employment in Thailand if a recovering adult victim of trafficking

Each solution is dependent on the relevant laws and regulations of Myanmar and Thailand.

As a standard practice to assist any person with Special Needs, social workers in Thailand shall make a special effort to determine whether any victim (especially a child victim) has parents in Thailand (see option (b) above, temporary integration in Thailand). Information from a victim's family members living in Thailand can significantly contribute to developing best-interest solutions for children who have Special Needs.

BEST INTERESTS DETERMINATION IN SPECIAL NEEDS CASES, ESPECIALLY CHILD VICTIMS OF TRAFFICKING

The two countries recognise that in some instances it will not be possible for a victim that has special needs to be immediately repatriated and reintegrated or that it may be especially difficult or challenging to do so (especially in challenging cases involving child victims of trafficking or if an adult victim of trafficking has difficulty deciding a course of action/assistance by him- or herself). In such instances, Myanmar and Thailand agree to use a **Best Interests Determination approach** to agree on and recommend the best solution for a particular victim, especially a child victim. The principle of best interest determination is enshrined in the Convention of the Rights of the Child which states that "The best interests of the child shall be a primary consideration in all actions affecting children" (Article 3, CRC), with an emphasis on the participation of the child in the best-interest determination. Annex 9 of these SOPs contains a "Best Interests Determination Report for Special Needs Cases". **It is imperative that Myanmar DSW and Thai DSDW jointly discuss and agree on the best solution for Special Needs Cases using the Best Interests Determination Report contained in Annex 9-** the Report requires that a social worker representing Myanmar DSW and one representing Thai DSDW both sign the document supporting a course of action for a victim.

The following section described in detail the possible types of Special Needs cases that Myanmar DSW and Thai DSDW may cooperate to manage.

Category 1:

Delayed Nationality Confirmation or Family Assessment

This category includes Myanmar Victims of trafficking awaiting return in a government shelter in Thailand and who are experiencing long delays in their return due to (i) difficulty in confirming victims' Myanmar Nationality or (ii) difficulties in re/uniting child victims with their parents or legal guardians, either in Myanmar or in Thailand. According to Myanmar laws, rules and regulations, a Myanmar victim of trafficking cannot be returned to Myanmar without positive nationality confirmation.

The following 4 situations are possible:

- Situation 1.1: A victim intentionally or unintentionally provides inaccurate information about his/her next of kin and home address in Myanmar. Nationality is not able to be confirmed by the normal method;
- Situation 1.2: A victim is too young to know or cannot remember his/her home address in Myanmar. No information for Nationality Confirmation purposes is able to be collected from the victim during the shelter admission interview in Thailand;
- Situation 1.3: A child victim has no traceable family members in Myanmar but has family members in Thailand, either in a shelter or detention, or living and working in Thailand; and,
- Situation 1.4: A child victim has traceable family members in both Myanmar and in Thailand.

Category 2:

Psychological Trauma and Health Problems

This category includes victims of trafficking awaiting return in a government shelter in Thailand that have experienced serious threats, severe harm and physical/psychological exploitation in the course of being trafficked.

The following 6 situations are possible:

- Situation 2.1 Young children who have been exploited and harmed;
- Situation 2.2 Severely traumatised persons or persons experiencing psychological problems;
- Situation 2.3 Victims who have life-threatening or serious medical/health problems;
- Situation 2.4 Victims who have substance/drug abuse problem;
- Situation 2.5 Victims who have physical disabilities; and,
- Situation 2.6 Victims who have past experience of violence.

Category 3:

Delayed, Urgent or Problematic Repatriation

This category includes victims of trafficking whose repatriation is delayed, urgent or problematic due to one or more of the below reasons.

The following 5 situations are possible:

- Situation 3.1 Victims who have dependent children or family members (either in the shelter or in the home community in Myanmar);
- Situation 3.2 Victims who are participating in legal proceedings in Thailand;
- Situation 3.3 Victims who may face serious safety and security problems upon returning home to Myanmar;
- Situation 3.4 Victims who may be socially marginalised upon return to the home community.
- Situation 3.5 Adult victims of trafficking who want to be returned to Myanmar immediately and who insist that they do not want to be assisted through the G-to-G process (see section 1.3 above regarding the non-deportation of victims of trafficking)

Beyond these three categories of “Special Needs Cases”, there may be other categories of victims whose personal situations are in some way difficult or serious. Such victims should also be considered as “Special Needs Cases” requiring special attention and care of the Parties.

“Annex 8 - Cooperation on Special Needs Cases - Guidance for social workers” of these Bilateral Standard Operating Procedures contains detailed information on how Myanmar and Thai social workers should cooperate to manage cases with special needs falling into the above-mentioned categories.

ARTICLE 5

BILATERAL MEETINGS

5.1 Cooperation on Bilateral Case Management Meetings

Bilateral cooperation between Myanmar and Thailand on all aspects of case management and repatriation and re/integration of victims of trafficking shall be coordinated through bi-annual (2 times per year) Case Management Meetings between the two countries. According to the terms of reference for Case Management Meetings, as agreed between Myanmar and Thailand and contained in Annex 6.1 of these SOPs:

- The overall objective of bilateral case management meetings is to offer protection to Myanmar victims of trafficking by giving practical effect to commitments to victim protection contained in the MOU between Myanmar and Thailand on trafficking in persons (signed in 2009);
- The specific objective of case management meetings is to strengthen and formalise the bilateral return and reintegration mechanism already in place between Myanmar and Thailand. This can partially be achieved by establishing and maintaining a regular bilateral forum at the operational level in which government officials from Myanmar and Thailand can discuss and resolve technical issues affecting interim care for, and the return and re/integration of, Myanmar victims of trafficking.

5.2 Cooperation on Bilateral Case Worker Visits

In addition to Case Management Meetings, Myanmar and Thailand shall cooperate on quarterly Case Worker Visits. Case Worker Visits shall involve Myanmar government and NGO social workers to regularly visit Thai DSDW shelters in order to support Thai shelter staff in administering cases, updating the Matrix and conducting in-depth interviews with Myanmar victims awaiting repatriation. Terms of reference for Case Worker Visits are contained in Annex 2 of this document.

ARTICLE 6

REGULAR MONITORING & ASSESSMENT OF THE BILATERAL SOPs

6.1 Regular Monitoring and Assessment of the Implementation of Myanmar-Thai “Bilateral SOPs on Case Management and Repatriation and Re/Integration of Victims of Trafficking”

Following the adoption of these SOPs at the 13th bilateral Case Management Meeting in Nay Pyi Taw, Myanmar and Thailand agree to conduct an assessment (a self-reflection exercise) of the application and use of these SOPs. The evaluation shall be conducted according to guidelines contained in Annex 10: Framework for Annual Evaluation of SOPs. The two Parties will review the feedback contained in the evaluation framework once per 18 months at a bilateral Case Management Meeting. The assessment shall be conducted in an informal manner and in a spirit of good cooperation.

To facilitate this assessment process, once per 18 months Myanmar’s Department of Social Welfare and Thailand’s Department for Social Development and Welfare shall each organise a national meeting in their respective countries and complete the evaluation framework contained in Annex 10 of these SOPs. The purpose of the framework is to identify areas of cooperation that are working well, and areas that could be improved. The two countries shall then exchange the nationally-completed frameworks with one another by official letter. One of the two countries (or a supporting organisation) shall then combine the feedback contained in the 2 completed frameworks into one document. Then, once per 18 months, “Assessment of Bilateral SOPs” shall be included as an agenda item at a bilateral Case Management Meeting between the two countries and the combined document, containing feedback on SOP implementation from both countries, shall be discussed. Areas of strong cooperation shall be acknowledged and areas that require improvement in terms of the SOPs shall be noted. Both countries will then agree on a set of action points for further improving cooperation according to the bilateral SOPs. These action points will be prioritised for implementation over the next 18 months of cooperation between Myanmar and Thailand, and reviewed again 18 months later, once again using the framework contained in Annex 10.

Based on the results of the assessment, Myanmar and Thailand can agree to make changes to these bilateral SOP- this would help to ensure that the SOPs remain relevant and up to date, a “living document”.

ARTICLE 7

LIST OF ANNEXES

The below annexes form an integral part of these bilateral Standard Operating Procedures:

- Annex 1: Terms of Reference for Bilateral Case Management Meetings
- Annex 2: Terms of Reference for Bilateral Case Work Visits
- Annex 3: Bilateral Exchange of Information Before Repatriation
- Annex 4: Flow diagram to illustrate the full Repatriation Process
- Annex 5: Flow diagram to illustrate Myanmar Nationality Confirmation and Family
- Annex 6: Tracing & Assessment Process. Thai DSDW Victim Case Form.
- Annex 7: Template for a Receipt of Compensation Form
- Annex 8: Cooperation on Special Needs Cases- Guidance for social workers
- Annex 9: Best Interest Decision Report for Special Needs Cases
- Annex 10: Framework for annual SOP evaluation

ARTICLE 8

FINAL PROVISIONS

- 8.1. These bilateral Standard Operating Procedures come into force on [15.3.2013] on the occasion of the 13th Case Management Meeting between Myanmar and Thailand.
- 8.2. These bilateral SOPs can be amended through the mutual consent of both parties.
- 8.3. Either party may terminate its application of these SOPs at any time through written notification to the other party through diplomatic channels. Such termination shall become effective 90 days after the receipt by the other party of such notification.

အပိုင်း ၁- နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ဆိုင်ရာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု နောက်ခံသမိုင်း

၁.၁။ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ဆိုင်ရာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု ရည်ရွယ်ချက်နှင့် နယ်ပယ်

စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု၏ **ယေဘုယျရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-**

- (၁) ထိုင်းနိုင်ငံမှမြန်မာနိုင်ငံသားလူကုန်ကူးခံရသူများအား ပုံမှန်အားဖြင့် ဘေးရန်ကင်းစွာ အချိန်နှင့်တပြေးညီ ပို့ဆောင်ခြင်း
- (၂) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ပါဝင်သော လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ပူးတွဲစီမံခန့်ခွဲမှု (အထူး လိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်ဖြစ်ရပ်များ)

မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနယ်ပယ်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးကဏ္ဍဆိုင်ရာ အောက်ပါလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်များ ပါဝင်ပါသည်-

- (က) ထိုင်းနိုင်ငံရှိဂေဟာများသို့ မြန်မာနိုင်ငံသားလူကုန်ကူးခံရသူရောက်ရှိပြီးနောက်နှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ ၎င်း၏အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း
- (ခ) နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့ ပြီးစီးအောင် ဆောင်ရွက်ခြင်း
- (ဂ) လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေးစီစဉ်ခြင်း
- (ဃ) လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း
- (င) လူကုန်ကူးခံရသူများအားပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများ၏လုံခြုံရေးအတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများ
- (စ) လူကုန်ကူးခံရသူအား အောင်မြင်စွာ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးနောက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
- (ဆ) လူကုန်ကူးခံရသူများအား အပြည့်အဝပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
- (ဇ) လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ လျော်ကြေးငွေ၊ လုပ်ခလစာများနှင့် ထောက်ပံ့ငွေများအား လွှဲပြောင်းခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
- (ဈ) အထူးအခြေအနေရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား နှစ်နိုင်ငံစီမံခန့်ခွဲခြင်း
- (ည) နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
- (ဋ) လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း
- (ဌ) စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ တာဝန်ရှိသူများ ထိရောက်စွာအသုံးပြုခြင်းကို ပူးတွဲစောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်းနှင့် အကဲဖြတ်ခြင်း

၁.၂။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့တွင် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အတွက် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်နေသည့် အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ

မြန်မာနိုင်ငံတွင် မြန်မာနိုင်ငံသား လူကုန်ကူးခံရသူများအား နယ်စပ်ဖြတ်ကျော် ပြန်လည်ခေါ်ယူခြင်းအတွက် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်နေသည့် အစိုးရအဖွဲ့အစည်းမှာ လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့်ပြန်လည်နေရာ ချထားရေးဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနဖြစ်ပါသည်။

ထိုင်းနိုင်ငံတွင် မြန်မာနိုင်ငံသား လူကုန်ကူးခံရသူများအား နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်နေသည့်အစိုးရအဖွဲ့အစည်းမှာ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီး ဌာနလက်အောက်ရှိ လူမှုဝန်ထမ်းနှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးဦးစီးဌာန ဖြစ်ပါသည်။

၁.၃။ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အရ မြန်မာနိုင်ငံသားလူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ပြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် ဖြေရှင်းနည်းအမျိုးမျိုး

မြန်မာနှင့်ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် လူကုန်ကူးခံရသူဖြစ်ရပ်အများစုအတွက် ဆောင်ရွက်ရာတွင် နှစ်နိုင်ငံအစိုးရ အစီအစဉ်ဖြင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်နည်းလမ်းကို သင့်လျော်သည့်ဖြေရှင်းနည်းအဖြစ် သဘောတူကြပါသည်။

(က) မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် နေရပ်ဒေသတွင် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်း

သို့ရာတွင် အနည်းငယ်သောကိစ္စရပ်အချို့၌ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် နေရပ်ဒေသတွင် ပြန် လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်းမဟုတ်ဘဲ အခြားသောဖြေရှင်းနည်းကို ရှာဖွေဖော်ထုတ်ခြင်းသည် လူကုန်ကူး ခံရသူအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဖြစ်နိုင်သည်ကို နှစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ မိသားစု အခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်းရလဒ် မကောင်းခြင်းကြောင့် သို့မဟုတ် အခြားသောအကြောင်းပြချက်ကြောင့် မြန်မာ နိုင်ငံရှိ မူရင်းဒေသသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် လုံခြုံစိတ်ချရမှုမရှိပါက မြန်မာ နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် ယင်းကိစ္စရပ်များကို ကူညီပံ့ပိုးရန်အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ပါသည်။

(ခ) မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် မြန်မာနိုင်ငံအခြားဒေသတွင် ယာယီ သို့မဟုတ် ရေရှည် ဝင်ဆံ့ ပေါင်းစည်းပေးခြင်း

မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားမဖြစ်နိုင်ဘဲ အထူး လိုအပ်ချက်ရှိသောဖြစ်ရပ်များ ရှိနိုင်သည်ကို မြန်မာနှင့်ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ (ဥပမာ- မြန်မာ နိုင်ငံတွင် မိသားစုအား စုံစမ်းရှာဖွေနိုင်ခြင်း မရှိသော်လည်း ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့် မိသားစုဝင်များ သို့မဟုတ် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူတစ်ဦးရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်များ) ထိုကဲ့သို့ သောအခြေအနေတွင် နှစ်နိုင်ငံသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၏သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့်အညီ လူကုန်ကူးခံရသူအား ကူညီ ပံ့ပိုးရန်အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ပါသည်။

(ဂ) ထိုင်းနိုင်ငံတွင်နေထိုင်၍ အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့်မိသားစုဝင်များ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတစ်ဦးထံသို့ လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အား ယာယီဝင်ဆောင်ပေးခြင်း

မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် အသက်(၁၈)နှစ်အောက်ရှိသူအား ကလေးသူငယ်အဖြစ်အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ အလုပ်အကိုင်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ခြင်းဖြင့် ၎င်း၏ပြန်လည်ထူထောင်မှုကို အားဖြည့်နိုင်မည့် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်ဖြစ်ရပ်များ၌ မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ကူညီပံ့ပိုးမှုပေးရန်အတွက် ထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင်ပါသည်။

(ဃ) လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ထူထောင်ပေးရန် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်မှုနှင့် အလုပ်အကိုင်

ထိုင်းနိုင်ငံ၏ လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဥပဒေ ဘီအီး ၂၅၅၁ (၂၀၀၈) ပုဒ်မ ၃၇ အရ လူကုန်ကူးခံရသူအား ကူညီပံ့ပိုးရန် အောက်ပါရည်ရွယ်ချက်များအတွက် နှစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် ဖြေရှင်းနည်း(ဃ)အား ထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင်ပါသည်။

- လူကုန်ကူးသူအား တရားစွဲဆိုရေးတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ဆေးဝါးကုသမှု ခံယူနိုင်ရန်
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ထူထောင်ပေးရန် သို့မဟုတ်
- လူကုန်ကူးခံရခြင်းအတွက် လျော်ကြေးတောင်းခံရန်

ဖြေရှင်းနည်း(ဃ)အရ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ရန်အတွက် စဉ်းစားခံရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများသည် ထိုင်းနိုင်ငံ ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် အလုပ်သမားဝန်ကြီးဌာနတို့မှ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ခြင်း၊ အလုပ်လုပ်ခြင်းတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ချမှတ်ထားသည့် တရားဝင် သတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကိုက်ညီရမည်ဖြစ်ပါသည်။

လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြည်နှင်ဒဏ်ပေးခြင်း

ပြည်နှင်ဒဏ်ပေးခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထပ်မံလူကုန်ကူးခံရမည့်အန္တရာယ်အပါအဝင် အန္တရာယ်ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်ကို နှစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ ထို့ကြောင့် မူဝါဒတစ်ရပ်အားဖြင့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား မည်သည့်အကြောင်းပြချက်နှင့်မျှ ပြည်နှင်ဒဏ်ပေးခြင်းမပြုလုပ်ဘဲ လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ် သို့မဟုတ် အရွယ်ရောက်ပြီးသူများအား ပြည်နှင်ဒဏ်ပေးခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်နိုင်ရန်အတွက် နှစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏အခွင့်အာဏာအတွင်း လုပ်ဆောင်နိုင်သည့်အရာအားလုံးကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။အကယ်၍ အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ဝေဟာမှ ထွက်ခွာလိုကြောင်း အပြင်းအထန် တောင်းဆိုလာပါက ထိုင်းနိုင်ငံသည် ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူအား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူအဖြစ် စဉ်းစားရမည်ဖြစ်ပြီး (အောက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ဤစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အပိုင်း ၄.၁ ၏ အမျိုးအစား ၃-“အဆာတလျင် လိုအပ်သော၊ နှောင့်နှေး

သော သို့မဟုတ် အခက်အခဲရှိသော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း” မှ အခြေအနေ ၃.၅ ကိုကြည့်ပါ။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ချက်ချင်းအကြောင်းကြားပေးရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုကဲ့သို့သော ဖြစ်ရပ်များတွင် ထိုင်းနိုင်ငံ နှင့် မြန်မာနိုင်ငံတို့သည် နောက်ဆက်တွဲ(၈)၊ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း- လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် လမ်းညွှန်ချက် များအတိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

အထူးသဖြင့် ထိုင်းနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူအားအသိပေးရမည်ဖြစ်ပြီး နှစ်နိုင်ငံအစိုးရအစီအစဉ်ဖြင့် အမြန် ဆုံး ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်မည့် ဖြေရှင်းနည်းကို ဆက်သွယ်ရန်ဗဟိုဌာနဖြစ်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီး ဌာနနှင့် ညှိနှိုင်းမှုဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူထံမှ စူးစမ်းရှာဖွေ ဖော်ထုတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုကဲ့သို့သော ဖြစ်ရပ်များ တွင် (လူကုန်ကူးခံရသူ မည်သူမဆိုအား ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေးခြင်းမှ ရှောင်ရှားနိုင်ရေး အထောက်အကူဖြစ်စေရန် အတွက်)အမြန်ဆုံးပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် အဆောတလျင်လိုအပ်သောပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် နောက်ဆက်တွဲ (၈)ပါ လမ်းညွှန်ချက်များကို အသုံးပြုရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ ကိုယ်ပိုင်ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့်နှင့် လွတ်လပ်စွာ သွားလာခွင့်တို့ကို လည်းအသိအမှတ်ပြုပါသည်။ သို့ဖြစ်ရာ ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေးခြင်းကို ရှောင်လွှဲနိုင်မည့် အထက်ဖော်ပြပါ ဖြေရှင်း နည်းများအားလုံးကို အပြည့်အဝ ရှာဖွေဖော်ထုတ်ပြီးနောက် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအနေဖြင့် အဆိုပါဖြေရှင်းနည်းများကို ရွေးချယ်လိုခြင်းမရှိဘဲ ဂေဟာမှထွက်ခွာရန်နှင့် ပြည်နှင့်ဒဏ်ခံယူရန်တို့ကို ယင်းသို့ ရွေးချယ်မှုကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်များကို အသိပေးပြီးသည့်တိုင်အောင် ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေး ခြင်းကိုခံယူရန် ၎င်း၏သဘောဆန္ဒအလျောက် ရွေးချယ်ပိုင်ခွင့်ကို နောက်ဆုံးနည်းလမ်းအနေဖြင့် နှစ်နိုင်ငံက အသိအမှတ်ပြုရပါမည်။ ထိုကဲ့သို့သောကိစ္စရပ်တွင် ထိုင်းနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေး ခြင်းကိုခံယူခြင်းမှ ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့်အန္တရာယ်များအား အပြည့်အဝအသိပေးရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းအနေဖြင့် ဂေဟာမှ မိမိသဘောဆန္ဒအလျောက်ထွက်ခွာခြင်းဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးရန် လိုအပ် ပါမည်။ ထို့နောက် လူကုန်ကူးခံရသူအား ထိုင်းနိုင်ငံရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဆိုင်ရာ ထိန်းသိမ်းရေးစခန်းသို့ လွှဲ ပြောင်းပေးရမည်ဖြစ်သည်။

မည်သည့်အခြေအနေတွင်မဆို လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်များအား လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဆိုင်ရာထိန်းသိမ်း ရေးစခန်းသို့ ပို့ဆောင်ခြင်း သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြည်နှင့်ဒဏ်ပေးခြင်း မပြုရပါ။ ဤကဲ့သို့သော ကာကွယ် စောင့်ရှောက်မှုတွင် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူမှ စောင့်ရှောက်မှုပေးနေသည့် ကလေးသူငယ်များ အကျုံးဝင်ပါသည်။

အပိုင်း ၂ - ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

၂.၁။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း

မြန်မာနှင့်ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ ဆက်သွယ်ရာဌာန အာဏာပိုင်များက လူကုန်ကူးခံရသူများအား နယ်စပ်ဖြတ်ကျော် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းတို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ရန်အတွက် “လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင် သည့်ဇယားပုံစံ”ကို အဓိကနည်းလမ်းတစ်ခုအဖြစ် နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြုရန် (၂၀၀၉ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၄ ရက်နေ့ တွင် ရန်ကုန်မြို့၌ကျင်းပခဲ့သည့်) (၆)ကြိမ်မြောက် မြန်မာ-ထိုင်း ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးတွင် သဘောတူ ညီခဲ့ပါသည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံ၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါ အတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

- နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းတို့ဆောင်ရွက်ရာတွင် မြန်မာ နိုင်ငံအား အထောက်အကူဖြစ်စေရန်
- နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပြန်လည်ပို့ဆောင်မှုများအတွက် စီစဉ်ခြင်းနှင့်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်း တို့တွင် တိုးတက်ကောင်းမွန်စေရန်
- အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်နိုင်ရန်နှင့် နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ် စီမံ ခန့်ခွဲမှု တိုးတက်ကောင်းမွန်စေရန်
- နှစ်နိုင်ငံရှိ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏စာရင်းများတူညီမှုရှိစေရန်နှင့် နှစ်နိုင်ငံသက်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာနများ အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်များ သတင်းပေးပို့ အစီရင်ခံမှု တိုးတက်စေရန်

လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်အများစုကို ဖြည့်သွင်းခြင်းနှင့် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်းတို့ကို မြန်မာနိုင်ငံ၌ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား လူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်တွင် ထိန်းသိမ်းထားရှိရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ကွဲပြားသောဖိုင်အမျိုးမျိုးဖြင့် လုပ် ဆောင်သိမ်းဆည်းခြင်းကို ရှောင်ရှားနိုင်ရန် ဇယားပုံစံအား ထိုင်းနိုင်ငံဘက်သို့ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်မှုများ ပြုလုပ် နိုင်ရန်အတွက် အချိန်တိုအတွင်း ပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ အခြားသောအချိန်များတွင် ဇယားပုံစံအား လူမှုဝန်ထမ်း ဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်၌ အီလက်ထရောနစ်ဖိုင်ဖြင့် ထားရှိရမည်ဖြစ်ပါသည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား စီမံခန့်ခွဲရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံမှ ဆောင်ရွက်ရမည့်အခန်းကဏ္ဍနှင့် တာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

- နောက်ဆုံးအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား ထိန်းသိမ်းရန်တာဝန်ရှိပါသည်။ အကယ်၍ ဇယားပုံစံတွင်ပါဝင်သည့် အချက်အလက်များနှင့်ပတ်သက်၍ နောက်ဆုံးဖြစ်ကြောင်း သံသယရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံမှ ထိန်းသိမ်းထားသည့်ဇယားပုံစံမှာ အမြဲတစေ နောက်ဆုံးဖြစ်စေရန်
- ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများသို့လူကုန်ကူးခံရသူစတင်ရောက်ရှိလာသောအခါ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံပါ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်များအား ဇယားပုံစံတွင်ဖြည့်သွင်းရန်
- နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှု နှောင့်နှေးခြင်း/ပြီးဆုံးခြင်း၊ မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းရလဒ်များနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်အချက်အလက်များအား ဇယားပုံစံတွင်ဖြည့်သွင်းရန်
- နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှုရရှိပြီး မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင် ရလဒ်ကောင်းများ ရရှိပြီးနောက် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အသင့်ဖြစ်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ နောက်ဆုံးအခြေအနေအား ပုံမှန်ဖြည့်သွင်းရန်
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးနောက် ဂေဟာတစ်ခုခုချင်းစီ၏ ဇယားကွက်ရှိ ပြန်လည်ခေါ်ယူပြီးစီးမှုခေါင်းစဉ်အောက်သို့ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်အား ရွှေ့ပြောင်းရန်
- ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း(၃)ဖြစ်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူအားလျော်ကြေးငွေများလွှဲပြောင်းပေးခြင်းနှင့် အောင်မြင်သောပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် နောက်ဆုံးအချက်အလက်များအား ဖြည့်သွင်းရန်

ဇယားပုံစံအားစီမံခန့်ခွဲရာတွင် ထိုင်းနိုင်ငံမှဆောင်ရွက်ရမည့် အခန်းကဏ္ဍနှင့်တာဝန်မှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်-

- ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရဂေဟာများသို့ အသစ်ဝင်ရောက်လာသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ နောက်ဆုံးအချက်အလက်များအား မြန်မာနိုင်ငံသို့လစဉ်မျှဝေရန်
- ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများရှိ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများ၏ နောက်ဆုံးအခြေအနေကို ပုံမှန်ဖြည့်သွင်းရန်
- ဇယားပုံစံတွင်ပါဝင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အချက်အလက်များကို အသုံးပြု၍ နယ်စပ်ဖြတ်ကျော် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအစီအစဉ်ကို ပူးတွဲရေးဆွဲရန်

နှစ်နိုင်ငံ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ နောက်ဆက်တွဲ(၃) (ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း)ပါ အဆင့်များအရ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် ပြင်ဆင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းတို့တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား အသုံးပြုရမည်ဖြစ်သည်။

၁။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့ သည် လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်း၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့်နေ့ရက်/အချိန်နှင့်လမ်းကြောင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ တရားဝင်အကြောင်းစာ အပြန်အလှန်ပေးပို့ရန်

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအားပြန်လည် ပို့ဆောင်ရန်အသင့်ဖြစ်သောအခါ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့မှ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူစာရင်းအား အီးမေးလ်ဖြင့် အပြန် အလှန်လဲလှယ်ရန်ဖြစ်သည်။ တရားရေးလုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည် ပို့ဆောင်မည့်လူကုန်ကူးခံရသူများစာရင်းမှ ချန်လှပ်ထားရန်ဖြစ်သည်။ထိုကဲ့သို့သော လူကုန်ကူးခံရသူများသည် တရားရေးလုပ်ငန်းစဉ်ပြီးစီးသည့်အချိန်အထိ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်ရမည်ဖြစ်သည်။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်း၊နေ့ရက်နှင့်နေရာတို့အား အီးမေးလ်ဖြင့် သဘောတူညီမှုရရှိပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ တရားဝင်စာဖြင့် အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှလည်း ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး နှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန သို့ အီးမေးလ်ဖြင့် အတည်ပြုပြန်ကြားပေးရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ပေးပို့သည့် တရားဝင်စာတွင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်ရမည်ဖြစ်သည်-

- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းစီ၏အမှတ်စဉ်နှင့်အမည်များအပါအဝင် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်နှစ်နိုင်ငံသဘော တူညီထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်းကိုထည့်သွင်းရန်
- ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် အဆိုပြုနေ့ရက်၊ အချိန်နှင့် လမ်းကြောင်းတို့အားဖော်ပြရန်
- ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့်လူကုန်ကူးခံရသူစာရင်းအား အီးမေးလ်ဖြင့် နှစ်နိုင်ငံအတည်ပြုပြီးနောက် ရက်သတ္တ ပတ်(၁)ပတ်အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံဘက် သို့ တရားဝင်စာပေးပို့ရန်

ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်နှင့် နေ့ရက်တို့အား သဘောတူညီသည်နှင့်တပြိုင်နက် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံသည် နယ်စပ်ဖြတ်ကျော် ပြန်လည်ပို့ဆောင်/လက်ခံခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အထက်အဖွဲ့ အစည်းများမှ တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရရှိရန်အတွက် လိုအပ်သည့်အဆင့်များကို မိမိတို့နိုင်ငံအလိုက် ဆောင်ရွက်ရ မည်ဖြစ်သည်။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်အား အတည်ပြုသည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၏ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာ မရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ပြန်လည်လက်ခံခြင်းအတွက် တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရရှိနိုင်မည်မဟုတ်ပါ။မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်

ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့သည် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအဆင့်နှင့် ဒေသဆိုင်ရာအာဏာပိုင်များထံမှ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် လုံခြုံရေးဆိုင်ရာခွင့်ပြုချက်ရရှိရန် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၂။ လူကုန်ကူးခံရအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့လွှဲပြောင်းရန်အတွက် လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း များကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှပြင်ဆင်ရန်

မြန်မာ-ထိုင်းနယ်စပ်၌ လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းအား လွှဲပြောင်းပေးရန်အတွက် လိုအပ်သည့် စာရွက်စာတမ်း များအား ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ပြင်ဆင် ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းစာရွက်စာတမ်းများတွင် အောက်ပါတို့ပါဝင်ရမည်ဖြစ်သည်-

- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းအတွက်တရားဝင်စာ။ အဆိုပါစာတွင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် လူ သားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနအနေဖြင့် ဖော်ပြပါလူကုန်ကူးခံရသူ(အမည်နှင့်အမှတ်စဉ်)အား နှစ်နိုင်ငံသဘော တူညီထားသည့်နေ့ရက်နှင့်နေရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အောင်မြင်စွာ လွှဲပြောင်းခဲ့ ကြောင်းကိုဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။အဆိုပါစာသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ကိုလိပ်မူရမည်ဖြစ်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံ၏သက်ဆိုင်ရာတာဝန်ရှိသူမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့်လူသား လုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ကိုယ်စား လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်သည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်း၏ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ အပြည့်အစုံ
- ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်း ပိုင်ဆိုင်သည့် တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းစာရင်း (ဆဲလ်ဖုန်း၊ ရွှေ လက်ဝတ်ရတနာ၊ ငွေစသည်)ကို ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူ့မူဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန နှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးတို့က လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန် ကူးခံရသူ၏ တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း လုံခြုံစိတ်ချစွာ သိမ်း ဆည်းရန်နှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့် လုပ်ငန်းစဉ်ပြီးဆုံးပြီးနောက် ပြန်လည်ရေတွက်ရှင်းလင်းပေးရန် လို အပ်ပါသည်။
- မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဆေးကုသမှုဆိုင်ရာညွှန်းပို့မှုနှင့် နောက်ဆက်တွဲဆေးကုသမှုဆောင်ရွက်ရန် ရည်ရွယ်ချက် အလို့ငှာ (ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ဆေးကုသမှုခံယူခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက်) ဆေးကုသမှု မှတ်တမ်း အကျဉ်းချုပ်အား အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုရပါမည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ကလေးမွေးဖွားပါက ၎င်းကလေးငယ်၏ မွေးစာရင်းကဲ့သို့သော သက်ဆိုင်သည့်စာရွက်စာတမ်းများ ပါဝင် ရမည်ဖြစ်သည်။
- လျော်ကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့မှုအား လက်ခံရရှိကြောင်းပြောစာပုံစံအား ကွန်ပျူတာပုံနှိပ် စာရွက်ထုတ်ရပါမည်။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊အလုပ်သမားတရားရုံးမှရရှိသည့်လျော်ကြေးငွေနှင့်/သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံ အစိုးရ၏ ထောက်ပံ့ငွေ သို့မဟုတ် အခြားလျော်ကြေးငွေ သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂလိကရင်းမြစ်များမှ ရရှိသည့် လျော် ကြေးထောက်ပံ့ငွေနှင့် အခြားသောရင်းမြစ်များမှ ရရှိငွေများအား လက်ခံရရှိမည့် လူကုန်ကူးခံရသူ တစ်ဦး

ချင်းစီအတွက် ကွန်ပျူတာပုံနှိပ်စာရွက်ထုတ်ရပါမည်။ လူကုန်ကူးခံရသူရန်ရှိသည့် ထိုင်းဘတ်ငွေဖြင့် စုစုပေါင်းငွေပမာဏအပါအဝင် လိုအပ်သည့်အချက်အလက်များအား ထိုင်းနိုင်ငံဘက်မှ ပြေစာပုံစံတွင် ဖြည့်စွက်ရပါမည်။ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားက ၎င်းပုံစံတွင် လက်မှတ်ရေးထိုးရန်ဖြစ်သည်။ ၎င်းပုံစံအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်လွှဲပြောင်းမည့် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်အတူ ယူဆောင်လာရမည်ဖြစ်သည်။

၃။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးအတွက် သယ်ယူပို့ဆောင်မှုအသေးစိတ်အစီအမံများကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အကြောင်းကြားရန်

ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူများစာရင်း၊ နေ့ရက်/အချိန်နှင့်လမ်းကြောင်းတို့အား နှစ်နိုင်ငံမှ သဘောတူညီပြီးသောအခါ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အစီအမံများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အောက်ပါအချက်အလက်များကို ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ အီးမေးလ်ဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အကြောင်းကြားရပါမည်-

- (၁) မြန်မာ-ထိုင်းနယ်စပ်သို့ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်အတူလိုက်ပါလာမည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းနှင့် အခြားသောပုဂ္ဂိုလ်များ၏အမည်များ
- (၂) မြန်မာနိုင်ငံနယ်စပ်သို့ လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်အတူလိုက်ပါလာမည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ အဓိကတာဝန်ရှိသူ၏ တယ်လီဖုန်းနံပါတ်
- (၃) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးတွင်အသုံးပြုမည့် မော်တော်ယာဉ်အရေအတွက်၊ ယာဉ်မောင်းအမည်နှင့် မော်တော်ယာဉ်နံပါတ်
- (၄) ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအနက် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ (ဥပမာ-ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း အထူးစောင့်ရှောက်မှုပေးရန် လိုအပ်သည့် အရေးပေါ်ကျန်းမာရေးအခြေအနေသို့မဟုတ် စိတ်ဒဏ်ရာခံစားနေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ)

အထက်ဖော်ပြပါသတင်းအချက်အလက်များကို လက်ခံရရှိကြောင်း မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ တယ်လီဖုန်း သို့မဟုတ် အီးမေးလ်ဖြင့် အတည်ပြု ပြန်ကြားပေးရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့မှ အဓိကတာဝန်ရှိသူများသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေးဆိုင်ရာ စီစဉ်ဆောင်ရွက်မှုနောက်ဆုံးအခြေအနေကို တယ်လီဖုန်း သို့မဟုတ် အီးမေးလ်ဖြင့် ဆက်သွယ်ရမည်ဖြစ်သည်။

၄။ နယ်စပ်၌ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်လက်ခံရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်မှုဆိုင်ရာကိစ္စရပ်များကို ဆောင်ရွက်ရန်

နယ်စပ်ဒေသ၌ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်လက်ခံရန်အတွက် ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်ရာတွင် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ရုံးချုပ်နှင့် သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများသည် အောက်ပါ ပြင်ဆင်မှုများကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်-

- လူကုန်ကူးခံရသူများအားပြန်လည်လက်ခံမည့်နေရာနှင့် ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်မည့်ဂေဟာ (ဥပမာ-မော်လမြိုင်)တို့နှင့်အနီးဆုံးနေရာတွင်ရှိသည့် ခရိုင်လူကုန်ကူးမှု တားဆီးကာကွယ်ရေးအဖွဲ့၏ အဓိကတာဝန် ရှိသူသို့ ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေ့ရက်နှင့် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်မှုဆိုင်ရာကိစ္စရပ်များကို အကြောင်းကြားရန်
- ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေ့ရက်နှင့် အခြားသောသက်ဆိုင်သည့် အချက်အလက်များအား သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်တာဝန်ရှိသူများသို့ အကြောင်းကြားရန်
- နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ရန်နှင့် လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာများသို့ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပို့ဆောင်နိုင်ရန်အတွက် သင့်တော်သည့် မော်တော်ယာဉ်အရေအတွက်အား စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရန်
- ပြန်လည်လက်ခံပြီးသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများအား နယ်စပ်မှ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာများသို့ ပို့ဆောင်မည့်မော်တော်ယာဉ်များတွင် လုံခြုံရေးလိုက်ပါဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေးရဲတပ်ဖွဲ့၏ နယ်စပ်ဒေသရုံးသို့ မေတ္တာရပ်ခံရန်
- ပြန်လည်လက်ခံချိန်တွင် ကျန်းမာရေးအခြေအနေဆိုးဝါးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူပါရှိလာပါက ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူအား နယ်စပ်ဒေသမှ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာများသို့ ပို့ဆောင်ရာတွင် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့် ကျန်းမာရေးဦးစီးဌာနမှ သူနာပြုတစ်ဦး လိုက်ပါစောင့်ရှောက်နိုင်ရေးအတွက် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရန်
- ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေ့ရက်/လူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်နှင့် အခြားသက်ဆိုင်သည့်အချက်အလက်များအား သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများသို့ အကြောင်းကြားရန်နှင့် နယ်စပ်သို့သွားရောက်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ခေါ်ဆောင်ခြင်းတို့တွင် လိုက်ပါဆောင်ရွက်ရန်နှင့် မိသားစုပေါင်းစည်းခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းတို့တွင် ကူညီပံ့ပိုးနိုင်ရန်အတွက် မေတ္တာရပ်ခံရန်

၅။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်လက်ခံခြင်း ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းစဉ်များကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ကြိုတင်ရှင်းလင်း ပြောကြားရန်

လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်မိ(၇)ရက်အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသား လုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ငန်းစဉ်ကို ၎င်းတို့အားအသိပေးရန်အတွက်ဆောင် ရွက်ရပါမည်။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းစဉ်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ စိုးရိမ်မှုများ သို့မဟုတ် မေးခွန်းများအား ဖြေရှင်းနိုင် ရန်အတွက် ကြိုးစားဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၂.၃။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

၆။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံနယ်စပ်သို့ လူကုန်ကူး ခံရသူများအားပို့ဆောင်ရန်နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံမှ ထွက်ခွာနိုင်ရေးအတွက် ပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရန်

ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာမှ မြန်မာနိုင်ငံနယ်စပ်သို့ လူကုန်ကူးခံရသူအား ပို့ဆောင်ရေးအတွက် ကုန်ကျစရိတ်အားလုံး နှင့် အစီအစဉ်များကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှအစီအစဉ်ဆောင်ရွက် ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာ-ထိုင်းနယ်စပ်ရှိ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ရောက်ရှိချိန်တွင် ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ အား လိုက်ပါစောင့်ရှောက်လာသည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ ပြန်လည်ထွက်ခွာခြင်းဆိုင်ရာ ရုံးလုပ်ငန်းများအား ကူညီဆောင်ရွက်ပေး ရမည်ဖြစ်သည်။

၇။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား လက်ခံခြင်းနှင့် လွှဲပြောင်းသည့်လုပ်ငန်းစဉ်ဆောင်ရွက်ခြင်း

ထိုင်းနိုင်ငံဘက်တွင် ပြန်လည်ထွက်ခွာခြင်းဆိုင်ရာရုံးလုပ်ငန်းများပြီးဆုံးသည်နှင့်တပြိုင်နက် လူကုန်ကူးခံရသူများ အား သယ်ဆောင်လာသည့် မော်တော်ယာဉ်သည် နယ်စပ်ကိုဖြတ်ကျော်ရပါမည်။ မော်တော်ယာဉ်များနှင့် လူကုန် ကူးခံရသူများအား လိုက်ပါစောင့်ရှောက်လာသည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနမှဝန်ထမ်းသည် မြန်မာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ သတင်းပို့ရန်ဖြစ်သည်။ ထိုင်းနိုင်ငံမှ တာဝန်ရှိသူ များသည် မြန်မာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးမှတာဝန်ရှိသူများ၊ နယ်စပ်၌ ပြန်လည်လက်ခံခြင်းအတွက် မြန်မာလူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှအဓိကတာဝန်ရှိသူတစ်ဦး၊ သက်ဆိုင်ရာလူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေးရဲတပ်ဖွဲ့မှ ကိုယ်စား လှယ်တစ်ဦးနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းမှဝန်ထမ်းတို့နှင့် တွေ့ဆုံရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံဘက်သို့ ရောက်ရှိသည့်နှင့်တပြိုင်နက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများနှင့် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာနမှတာဝန်ရှိသူများပူးပေါင်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ရေတွက်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရ

မည်ဖြစ်သည်။ယင်းသို့ဆောင်ရွက်ခြင်းမှာ ပြန်လည်လက်ခံမည့်အုပ်စုတွင်ပါဝင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူအမည်နှင့် အရေအတွက်တို့သည် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် နောက်ဆုံးသဘောတူညီခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူစာရင်းနှင့် ကိုက်ညီ မှုရှိ/မရှိ သိရှိစေရန်အတွက် ဖြစ်ပါသည်။

ထို့နောက် ပြန်လည်လက်ခံမည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ နယ်စပ်ဒေသရှိ ယာယီ လက်ခံမည့် နေရာသို့ ထိုင်းနိုင်ငံမှ မော်တော်ယာဉ်များဖြင့် ပို့ဆောင်ရန်ဖြစ်သည်။ ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်အတူ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှဝန်ထမ်း၊ မြန်မာနိုင်ငံမှ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ် လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဦးစီးဌာန၊ လူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေး ရဲတပ်ဖွဲ့စု၊ သက်ဆိုင်ရာ အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာနနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများမှ လိုက်ပါဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။

ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေရာသို့ရောက်ရှိပါက ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှအဓိကတာဝန်ရှိသူနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှအဓိကတာဝန်ရှိသူတို့သည် အောက်ပါစာရွက်စာတမ်းများအား လွှဲပြောင်းပေးရမည်ဖြစ်သည်-

- မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းအား အောင်မြင်စွာလက်ခံပြီးစီးခြင်းအတွက် တရားဝင်စာ။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၏အဓိကတာဝန်ရှိသူမှ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်ကိုယ်စား တရားဝင်စာတစ်စောင်ချင်းအပေါ်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးပေးရန်ဖြစ်သည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းအတွက် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုမှတ်တမ်းအပြည့်အစုံ
- ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့်လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်း ပိုင်ဆိုင်သည့်တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းစာရင်း။ လွှဲပြောင်းသည့် လုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ၎င်းပစ္စည်းစာရင်း(လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးအတွက် စာရွက်တစ်ရွက်)အား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့မှ တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးစီမှ လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်ပြီး ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းမှ တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးမှ အသိသက်သေအဖြစ်ဆောင်ရွက်ပေးရန်ဖြစ်သည်။ ဆက်လက်၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှတာဝန်ရှိသူသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူအားလုံး၏ တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းအားလုံးကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတာဝန်ရှိသူထံသို့ လွှဲပြောင်းပေးရမည်ဖြစ်သည်။
- ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်အုပ်စုတွင်ပါရှိလာသည့် မြန်မာကလေးသူငယ်အတွက် မွေးစာရင်းများအပါအဝင် ကျန်းမာရေးဆက်လက်ကုသရန်လိုအပ်သူများအတွက် ဆေးမှတ်တမ်းများ
- လျော်ကြေးငွေများနှင့်သက်ဆိုင်သည့်ရုံးလုပ်ငန်းစာရွက်စာတမ်းများ(အပိုဒ် ၂.၈တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။)

နယ်စပ်၌ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့် လွှဲပြောင်းခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများအား ဓါတ်ပုံရိုက်ကူးခြင်းကို တင်းကြပ်စွာ တားမြစ်ရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူအား လွှဲပြောင်းခြင်းအတွက် ဓါတ်ပုံမှတ်တမ်းလိုအပ်ပါက သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအလိုက် ဓါတ်ပုံဆရာတစ်ဦးအား သီးသန့်တာဝန်ပေးအပ်ရပါမည်။

လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့်လွှဲပြောင်းခြင်းတို့တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ပုဂ္ဂလိကလွတ်လပ်ခွင့်ကိုမထိခိုက်စေရန်အတွက်စီမံဆောင်ရွက်ရပါမည်။လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရာတွင် အစိုးရတာဝန်ရှိသူအရေအတွက် ဖြစ်နိုင်သမျှအနည်းဆုံးသာပါဝင်စေရန်နှင့် တာဝန်ရှိသူများသည်လူကုန်ကူးခံရသူများအား မေးခွန်းများမေးမြန်းခြင်းမှ ဝရပြုရှောင်ကြဉ်ရမည်ဖြစ်သည်။

၈။ မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား နယ်စပ်ဒေသမှယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာသို့ ပို့ဆောင်ရန်

မြန်မာနိုင်ငံနယ်စပ်ဒေသ၌ လူကုန်ကူးခံရသူများအားလွှဲပြောင်းခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်ပြီးဆုံးပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှဝန်ထမ်းများသည် ထိုင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ထွက်ခွာရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊လူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေးရဲတပ်ဖွဲ့နှင့် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများမှ တာဝန်ရှိသူများသည် ပြန်လည်လက်ခံခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား အနီးဆုံး လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၏ ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာသို့ ပို့ဆောင်ရာတွင် လိုက်ပါဆောင်ရွက်ရပါမည်။ ၎င်းယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာတွင် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်ဝန်ထမ်းမှ ကြိုဆိုလက်ခံမည်ဖြစ်ပါသည်။

၂.၄။ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်စဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ လုံခြုံရေးအတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် နှစ်နိုင်ငံဆောင်ရွက်ရမည့်တာဝန်များ

ထိုင်းနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရာတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ လုံခြုံရေးအား အထူးစီးစားပေး ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ လုံခြုံစွာ ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရန်အတွက် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည်သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအလိုက် လုံခြုံရေးအခြေအနေအား အကဲဖြတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူများ ၎င်းတို့နေရပ်သို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိသည့်တိုင်အောင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ နယ်နိမိတ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများအား သယ်ယူပို့ဆောင်ရာတွင် လုံခြုံရေးအတွက် အစီအစဉ်များ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်သည်။

၂.၅။ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏လျော်ကြေးငွေနှင့်ထောက်ပံ့ငွေများလွှဲပြောင်းရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများသည် အမျိုးမျိုးသောအရင်းအမြစ်များမှ ငွေကြေးများကို လက်ခံရရှိနိုင်သည့် ခံစားခွင့်ရှိနိုင်ပါသည်။ လက်တွေ့အား

ဖြင့် ၎င်းငွေများအား သတ်မှတ်မှုကို ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ဆုံးဖြတ်ခြင်းဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီး နောက် လူကုန်ကူးခံရသူများအားပေးအပ်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။

ရန်ပုံငွေသည် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ အောက်ပါအရင်းအမြစ်တစ်ခုခုမှ ရရှိနိုင်ပါသည်-

- ထိုင်းနိုင်ငံတွင်ရရှိသည့်လျော်ကြေးငွေ (ထိုင်းနိုင်ငံ၊ အလုပ်သမားတရားရုံးမှရရှိသည့် လျော်ကြေးငွေနှင့် နစ်နာကြေးငွေ၊ အလုပ်သမားဌာနနှင့် အလုပ်ရှင်များ/လူကုန်ကူးသူများအကြား ဥပဒေကြောင်းအရ ညှိနှိုင်းခြင်းမှ ရရှိငွေနှင့် ခေါင်းပုံဖြတ်ခံရခြင်းအတွက် လူကုန်ကူးသူထံမှရရှိသည့်ငွေများ ပါဝင်ပါသည်။)
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား ရွေးချယ်ထားပြီး ပေးအပ်သည့်ထောက်ပံ့ငွေ

လျော်ကြေးငွေများအား လူကုန်ကူးခံရသူများထံ လုံခြုံစွာလွှဲပြောင်းပေးပို့နိုင်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးသူထံမှ ရရှိသည့်လျော်ကြေးငွေ သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရ၏ထောက်ပံ့ငွေများအား နှစ်နိုင်ငံအစိုးရအချင်းချင်းလွှဲပြောင်းပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ လွှဲပြောင်းပေးပို့ရမည့်အဆင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

၁။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် လျော်ကြေးငွေနှင့်အခြားသောရန်ပုံငွေများကို လက်ခံရရှိပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ တရားဝင်စာဖြင့် အကြောင်းကြားရမည်-

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အောက်ပါအချက်အလက်များ ပါဝင်သည့် တရားဝင်စာတစ်စောင် ကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်-

- လျော်ကြေးငွေရရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်နှင့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမှတ်စဉ်
- ထိုင်းနိုင်ငံ၊အလုပ်သမားတရားရုံးမှရရှိသည့်လျော်ကြေးငွေစုစုပေါင်းအနက် လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းစီအတွက် ရရှိသည့် လျော်ကြေးငွေ အတိအကျပမာဏ
- လူကုန်ကူးခံရသူအားလုံးအတွက် လွှဲပြောင်းပေးပို့သည့်စုစုပေါင်းငွေပမာဏနှင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ၎င်းငွေအားလုံးကို လွှဲပြောင်းပေးပို့မည့် အဆိုပြုရက်စွဲ

၂။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ဘက်စာရင်းအသေးစိတ်နှင့် ငွေလွှဲပြောင်းပေးပို့မည့်ရက်အား အတည်ပြု ပြန်ကြားပေးရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ဖော်ပြပါအသေးစိတ်အချက်အလက်များအား တရားဝင်စာဖြင့်အတည်ပြုပြန်ကြားရမည်ဖြစ်သည်။

၃။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၏ ဘဏ်စာရင်းသို့ ငွေလွှဲပြောင်းပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပြီး ငွေလွှဲပြောင်းပြီးမှ ပြေစာမိတ္တူကို အီးမေးလ်ဖြင့် ပေးပို့ရမည်။

မြန်မာနိုင်ငံသို့ လျော်ကြေးလွှဲပြောင်းပေးပို့သည့်ငွေကြေးမှာ အမေရိကန်ဒေါ်လာဖြစ်ရပါမည်။ ထိုင်းဘတ်ငွေမှ အမေရိကန်ဒေါ်လာသို့ ငွေလဲလှယ်သည့်နှုန်း၊ လွှဲပြောင်းသည့် စုစုပေါင်းငွေပမာဏစသည့် အချက်အလက်များပါဝင်သည့် ငွေလွှဲပြောင်းပြီးမှုပြေစာကို ထိုင်းနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အီးမေးလ်သို့မဟုတ် ဖက်စ်ဖြင့် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

၄။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ပြည်တွင်းနိုင်ငံခြားသုံးငွေလက်မှတ်ကို မြန်မာကျပ်ငွေသို့ လဲလှယ်နိုင်ရေးအတွက်ရန်ကုန်မြို့တွင်စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး လူကုန်ကူးခံရသူအား ကူညီထောက်ပံ့မှုပေးနေသည့် နေရာ နှင့် အနီးဆုံးဘဏ်သို့ လွှဲပြောင်းပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံမှ လွှဲပြောင်းပေးပို့သည့် လျော်ကြေးငွေများအား လက်ခံရရှိပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ၎င်းလျော်ကြေးငွေများအပေါ် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့်ရရှိရေးအတွက် စီမံကိန်းနှင့်ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ အကြောင်းကြားစာပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ လျော်ကြေးငွေအား မြန်မာနိုင်ငံခြားကုန်သွယ်မှုဘဏ်မှ ထုတ်ယူရန်နှင့် ပြည်တွင်းနိုင်ငံခြားသုံးငွေလက်မှတ်မှ မြန်မာကျပ်ငွေသို့လဲလှယ်ရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဖော်ပြပါဝန်ကြီးဌာနမှ အကြောင်းပြန်စာကို အသုံးပြုရန်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ ပြန်လည်လက်ခံပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူသည် မော်လမြိုင်ရှိယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်သည့်နေရာတွင် ရှိနေပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ၎င်းငွေအား မော်လမြိုင်ရှိဘဏ်သို့ လွှဲပြောင်းပေးရမည် ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူအားနေရပ်သို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးချိန်မှသာ ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပေးပို့လာသည့် လျော်ကြေးငွေအား လက်ခံရရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူနေထိုင်သည့် နေရာနှင့် အနီးဆုံးတည်ရှိသည့် တိုင်းဒေသကြီး/ ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများသို့ သက်ဆိုင်သည့် ငွေပမာဏအား လွှဲပြောင်းပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

၅။ မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူကုန်ကူးခံရသူများထံသို့ လျော်ကြေးငွေနှင့် လွှဲပြောင်းပေးအပ်ရန်နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ စာရွက်စာတမ်းအထောက်အထားများ ပေးပို့ ရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများမှ တာဝန်ရှိသူများသည် လျော်ကြေးငွေနှင့်/ သို့မဟုတ် ထောက်ပံ့ငွေများကို မော်လမြိုင်ရှိ ယာယီလက်ခံစောင့်ရှောက်ရေးဂေဟာ သို့မဟုတ် အခြားလူမှုဝန်ထမ်းရုံး၌ လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းထံသို့ လွှဲပြောင်းပေးအပ်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ လျော်ကြေးငွေ သို့မဟုတ် ထောက်ပံ့ငွေအားလက်ခံရရှိခြင်းအတွက် လူကုန်ကူးခံရသူသည်ပြေစာပုံစံ (လျော်ကြေးငွေနှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်

ပုံမှန်လက်ခံရရှိကြောင်းပြောစာပုံစံကို နောက်ဆက်တွဲ(၇)တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။ မိတ္တူ(၂)စောင်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်သည်။ မိတ္တူတစ်စုံအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၌ ထားရှိရမည်ဖြစ်ပြီး တစ်စုံအား လူကုန်ကူးခံရသူသို့ပေးအပ်ရန်ဖြစ်သည်။ ဆက်လက်၍ လျော်ကြေးငွေအား လူကုန်ကူးခံရသူသို့ အောင်မြင်စွာ လွှဲပြောင်းပြီးစီးသည့် သက်သေအဖြစ် လူကုန်ကူးခံရသူလက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် ပြေစာပုံစံမိတ္တူကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ရုံးချုပ်မှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ အီးမေးလ်ဖြင့်ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။

အပိုင်း ၃- ထိုင်းနိုင်ငံမှပြန်လည်လက်ခံခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား အောင်မြင်သော ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

၃.၁။ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

ပြန်လည်ထူထောင်မှုအောင်မြင်ခြင်းသည် စောင့်ရှောက်မှုလုပ်ငန်းစဉ်အပေါ် မူတည်ပါသည်။ ၎င်းလုပ်ငန်းစဉ်သည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူဟုတ်/မဟုတ် ခွဲခြားစိစစ်ခြင်းမှစတင်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများတွင် ကြားကာလတိုက်ရိုက်ကူညီပံ့ပိုးခြင်း၊ နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ မြန်မာနိုင်ငံမှ ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့် မူရင်းဒေသ သို့မဟုတ် အခြားသောနေရာတွင် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းအထိဖြစ်ပါသည်။ လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းသည် နှစ်နိုင်ငံကူညီပံ့ပိုးမှု လုပ်ငန်းစဉ်တွင် အရေးကြီးသည့် အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်သည်ကို မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ ထို့ကြောင့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းမတိုင်မီ ကူညီပံ့ပိုးမှုသည် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်း၏ အောင်မြင်မှုအတွက် အရေးပါသော အခန်းကဏ္ဍ၌ ပါဝင်ပါသည်။ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနယ်ပယ်ကို ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းရေးနယ်ပယ်အထိ တိုးချဲ့ရန် သဘောတူဆုံးဖြတ်ခဲ့ကြပါသည်။အထူးသဖြင့် ပြန်လည်လက်ခံပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအနေဖြင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအတွက်ကူညီပံ့ပိုးမှုများရရှိစေရန် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံမှ အောက်ပါနည်းလမ်းများအတိုင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်-

- လူကုန်ကူးခံရသူသည် နေရပ်သို့ ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းမည် သို့မဟုတ် အခြားနေရာတွင် ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းမည်ကို (လူကုန်ကူးခံရသူသည် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းလိုခြင်း မရှိပါက သို့မဟုတ် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် လုံခြုံစိတ်ချရမှုမရှိပါက) လူကုန်ကူးခံရသူအား ရွေးချယ်ခွင့်ပေးရန်အတွက် နှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူသည် အခြားနေရာတွင် ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းကိုရွေးချယ်ပါက (သို့မဟုတ် ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းအပါအဝင် အခြားသောစောင့်ရှောက်မှုနည်းလမ်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံး အကျိုးစီးပွားဖြစ်သည်ဟု မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများမှဆုံးဖြတ်ပါက)

နှစ်နိုင်ငံသည် ၎င်းရွေးချယ်မှုအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရေးအတွက် အတတ်နိုင်ဆုံး ပံ့ပိုးပေးရမည်ဖြစ်သည်။ ယခုစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ပင်မစာရွက်စာတမ်း၏ အပိုင်း ၁.၃ တွင် ဖော်ပြထားသကဲ့သို့ ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းကို လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေအနေအပေါ်မူတည်၍ ထိုင်းနိုင်ငံ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဆောင်ရွက်နိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

- ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြန်လည်လက်ခံခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကြီးပမ်းဆောင်ရွက်မှုများ၏ တိုးတက်အောင်မြင်မှုအခြေအနေကို တစ်နှစ်လျှင်နှစ်ကြိမ် ကျင်းပသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် မြန်မာနိုင်ငံမှ ထိုင်းနိုင်ငံဘက်သို့ အချက်အလက်များမျှဝေရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့သတင်းအချက်အလက်မျှဝေရာတွင် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ ကူညီပံ့ပိုးမှုကို လက်ခံရရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်၊ အောင်မြင်သည့် ဖြစ်ရပ်များနှင့် တွေ့ကြုံရသည့် အခက်အခဲများကို မျှဝေရမည်ဖြစ်ပါသည်။ ထို့အပြင် မြန်မာနိုင်ငံသည် နောက်ဆက်တွဲ (၃)တွင် ဖော်ပြထားသည့် အတိုင်း လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်း စည်းခြင်းဆိုင်ရာ တိုးတက်မှုများအား ပုံမှန်ဖြည့်သွင်းရမည်ဖြစ်ပါသည်။

အပိုင်း ၄ - အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

၄.၁။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအမျိုးအစားများအား အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုချက်

မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူအဖြစ်သတ်မှတ်သည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် ဖြေရှင်းမှုများဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်းတို့ကို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများသည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိခြင်း သို့မဟုတ် ခက်ခဲသည့်အခြေအနေတစ်ရပ်ကြောင့် ချက်ချင်းပြန်လည် ပို့ဆောင်နိုင်ခြင်း မရှိသည့် သို့မဟုတ် ကုသမှု စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ သို့မဟုတ် အခြားသောကူညီပံ့ပိုးမှုများ လိုအပ်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများဖြစ်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်ရပ်အများစုတွင် ကလေးသူငယ် လူကုန်ကူးခံရသူများပါဝင်သည့်အတွက် ၎င်းကလေးသူငယ်များသည် အထူးပြုစောင့်ရှောက်မှု လိုအပ်သည်ကို နှစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် အသိအမှတ်ပြုပါသည်။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအား ကူညီပံ့ပိုးခြင်းအတွက် အဓိကလမ်းညွှန်အခြေခံမူမာ ပူးတွဲဆန်းစစ်ခြင်းနှင့် ဖြေရှင်းနည်းများအတွက် ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူ တစ်ဦးစီအတွက် ဖြေရှင်းနည်းများအား မြန်မာနိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနတို့အကြား ပူးတွဲဆွေးနွေးဆုံးဖြတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းလုပ်ငန်းစဉ်တွင် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းဆိုင်ရာတာဝန်ရှိသူများနှင့် အခြားတာဝန်ရှိသူများအကြား နီးကပ်သည့်ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းမှုများ ပါဝင်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု ပုံမှန်အစည်းအဝေးများနှင့် နှစ်နိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းသမားများ လူကုန်ကူးခံရ

သူများကိုထားရှိသည့် ဂေဟများသို့သွားရောက်ခြင်းတို့သည် နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် အထူး လိုအပ်ချက်ရှိသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဖြေရှင်းနည်းများအား ပူးတွဲဖော်ထုတ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင် ရန် အခွင့်အလမ်းများဖြစ်ပါသည်။

မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအဖြစ် ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရာတွင် မြန်မာနှင့် ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံသဘောတူညီထားသည့်စံနှုန်းများအရ သတ်မှတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအဖြစ် သတ်မှတ်ထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏အမည်နှင့် အသေးစိတ်အချက်အလက်များအား လူကုန်ကူးခံရသူ ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံ၏ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားကွက်တွင် ဖြည့်သွင်း ရမည်ဖြစ်သည်။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ဖော်ထုတ်ရန်နှင့် ကူညီပံ့ပိုးမှုပေးရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင် ရွက်ရန်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အောက်ပါအမျိုးအစား(၃)မျိုးအား အထူးလိုအပ်ချက် ရှိသည့် အမျိုးအစားအဖြစ် အသိအမှတ်ပြုပါသည်-

- အမျိုးအစား(၁)** နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင်နှောင့်နှေးခြင်း
- အမျိုးအစား(၂)** စိတ်ဒဏ်ရာနှင့် ကျန်းမာရေးပြဿနာများ
- အမျိုးအစား(၃)** နှောင့်နှေးသော၊ အဆောတလျင်လိုအပ်သော သို့မဟုတ် ခက်ခဲသောပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

အမျိုးအစားတစ်ခုချင်းစီတွင် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့်ဖြေရှင်းနည်းများကို ဖော်ပြထားပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အထူးလိုအပ် ချက်ရှိသည့် အမျိုးအစား(၃)မျိုးအောက်တွင် ပါရှိသည့် အခြေအနေအမျိုးမျိုးကို ဖြေရှင်းရန်အတွက် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် အမျိုးအစား(၃)မျိုးအတွက် ကောင်းမွန်သည့် ဖြေရှင်း နည်းမှာ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် မူရင်းဒေသသို့ ပြန်လည်ပေါင်းစည်းပေးခြင်းဖြစ်သည်ကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံလူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့ သဘောတူညီကြပါသည်။ ထိုကဲ့သို့ဆောင်ရွက်ရန် မဖြစ်နိုင်ပါက နှစ်နိုင်ငံသည် အထက်ဖော်ပြပါ အပိုင်း ၁.၃ တွင် ပါရှိသည့် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အခြားသောဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် အောက် ပါဖြေရှင်းနည်း (၃)နည်းကို ရှာဖွေဖော်ထုတ်ရမည်ဖြစ်ပါသည်-

- (က) မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ယာယီ သို့မဟုတ် အခြားနေရာတစ်ခု၌ ရေရှည်ပေါင်းစည်းပေး ခြင်း
- (ခ) လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အား ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့် မိသားစုဝင်များ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတစ်ဦးနှင့် ယာယီပေါင်းစည်းပေးခြင်း
- (ဂ) အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအတွက် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီ နေထိုင်ခြင်းနှင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခြင်း

ဖြေရှင်းနည်းတစ်ခုစီသည် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့၏ သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်းများအပေါ် မူ တည်ပါသည်။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအား ကူညီပံ့ပိုးရန်သတ်မှတ်ထားသည့်စံသတ်မှတ်ချက်များအရ လူကုန်ကူးခံရသူများ (အထူးသဖြင့် ကလေးသူငယ်လူကုန်ကူးခံရသူ)သည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် မိဘများရှိ/မရှိကို ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက် ထိုင်း နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများက အထူးကြိုးပမ်းအားထုတ်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည် (အထက်ဖော်ပြ ပါ ဖြေရှင်းနည်း (ခ) ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီပေါင်းစည်းခြင်းကိုကြည့်ပါ။) ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်သည့် လူကုန်ကူး ခံရသူ၏မိဘားစုဝင်များထံမှ ရရှိသည့်အချက်အလက်သည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် ကလေးသူငယ်အတွက် အကောင်းဆုံးဖြေရှင်းနည်းကို ဖော်ထုတ်ရာတွင် များစွာအထောက်အကူပြုနိုင်ပါသည်။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ အထူးသဖြင့် ကလေးသူငယ်လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုး စီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်း

အချို့သောဖြစ်ရပ်များတွင် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးအား ချက်ချင်းပြန်လည်ပို့ဆောင် ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးရန် မဖြစ်နိုင်ခြင်း သို့မဟုတ် အထူးသဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေး သူငယ်များ ပါဝင်သည့် ခက်ခဲသောဖြစ်ရပ်များ သို့မဟုတ် ကူညီပံ့ပိုးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဆုံးဖြတ်ချက်ချရန် ခက်ခဲနေသည့် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများတွင် ထိုသို့ဆောင်ရွက်ရန် အကန့်အသတ်များ ရှိနိုင် သည်ကို မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံမှ အသိအမှတ်ပြုပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်ရပ်များတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ အထူးသဖြင့် ကလေးသူငယ်လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းကို ဆောင်ရွက် ရန် နှစ်နိုင်ငံသဘောတူညီပါသည်။ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းတွင် ကလေးသူငယ်၏ ပူးပေါင်း ပါဝင်မှုကိုအလေးထားလျက် ကလေးသူငယ်၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားကို အဓိကဦးစားပေးရမည်ဖြစ်သည် ဟု ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်း အပိုဒ်-၃တွင်ဖော်ပြထားပါသည်။ စံလုပ်ငန်း အစီအစဉ်၏ နောက်ဆက်တွဲ(၉)(အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုး စီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်း အစီရင်ခံစာပုံစံ) ကို အသုံးပြုလျက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအတွက် အကောင်းဆုံး ဖြေရှင်းနည်းကို ပူးတွဲဆွေးနွေးဆုံးဖြတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းအစီရင်ခံစာတွင် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီး ဌာနကို ကိုယ်စားပြုသည့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားတစ်ဦးနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံ ရေးဝန်ကြီးဌာနကို ကိုယ်စားပြုသည့် ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးတို့မှ လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်သည့် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအမျိုးအစားများ ကို အောက်တွင်အသေးစိတ်ဖော်ပြထားပါသည်။

အမျိုးအစား(၁) နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေ/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင် နှောင့်နှေးခြင်း

ယခုအမျိုးအစားတွင် (၁) လူကုန်ကူးခံရသူအား နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်ခက်ခဲခြင်း၊ (၂) ကလေးသူငယ် လူကုန်ကူးခံရသူအား မိဘ သို့မဟုတ် ဥပဒေအရအုပ်ထိန်းသူနှင့် ပြန်လည်ပေါင်းစည်းပေးရန် ခက်ခဲခြင်းတို့ကြောင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ကာလရှည်စွာ နှောင့်နှေးနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ ပါဝင်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံဥပဒေနှင့်စည်းမျဉ်းများအရ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှု မရရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ခြင်းမရှိပါ။

အောက်ပါ အခြေအနေ(၄)မျိုး ဖြစ်နိုင်ပါသည်-

- **အခြေအနေ(၁.၁)။** ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ရည်ရွယ်ချက်မပါဘဲဖြစ်စေ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ဆွေမျိုးများနှင့် နေရပ်လိပ်စာတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ မတိကျသည့်အချက်အလက်များပေးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူဖြစ်ပါက နိုင်ငံသားဖြစ်မှုကို ပုံမှန်နည်းလမ်းဖြင့် အတည်ပြုနိုင်မှုမရှိခြင်း
- **အခြေအနေ(၁.၂)။** လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်သည် ငယ်ရွယ်လွန်းသဖြင့် ဆက်သွယ်ပြောဆိုနိုင်မှု မရှိခြင်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် လုံလောက်သည့် အချက်အလက်များမပေးနိုင်ခြင်း
- **အခြေအနေ(၁.၃)။** မြန်မာနိုင်ငံတွင် မိသားစုဝင်များအား ရှာဖွေစုံစမ်းနိုင်ခြင်းမရှိသော်လည်း ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာ သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းရေးစခန်း သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်/အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသည့် မိသားစုဝင်များရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်
- **အခြေအနေ(၁.၄)။** မြန်မာနိုင်ငံတွင်သာမက ထိုင်းနိုင်ငံတွင်ပါ မိသားစုဝင်များအား ရှာဖွေတွေ့ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်များ

ယခုအမျိုးအစားတွင် လူကုန်ကူးခံရစဉ်အတွင်း ပြင်းထန်စွာခြိမ်းခြောက်ခံရခြင်း၊ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရခြင်းနှင့် ရုပ်ပိုင်း/ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းခံရပြီး ထိုင်းနိုင်ငံရှိဂေဟာတွင် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပေးခြင်းကို စောင့်ဆိုင်းနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများပါဝင်သည်။

အမျိုးအစား(၂) စိတ်ဒဏ်ရာနှင့် ကျန်းမာရေးပြဿနာများ

အောက်ပါ အခြေအနေ(၆)မျိုး ဖြစ်နိုင်ပါသည်-

- **အခြေအနေ(၂.၁)။** ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းနှင့် နှိပ်စက်ညှဉ်းပန်းခြင်းခံရသော ကလေးသူငယ်များ
- **အခြေအနေ(၂.၂)။** ပြင်းထန်စွာစိတ်ဒဏ်ရာခံစားနေရသည့် သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာဝေဒနာ ခံစားနေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၂.၃)။** ခြိမ်းခြောက်ခံရသည့် သို့မဟုတ် ပြင်းထန်သည့် ဆေးကုသမှု/ကျန်းမာရေးပြဿနာ ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

- **အခြေအနေ(၂.၄)။** မူးယစ်ဆေးဝါးနှင့်စိတ်ကိုပြောင်းလဲစေသော ဆေးဝါးများအသုံးပြုနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၂.၅)။** ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းဖြစ်နေသော လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၂.၆)။** အကြမ်းဖက်ခံရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

အမျိုးအစား(၃) နှောင့်နှေးသော အဆောတလျှင်လိုအပ်သော သို့မဟုတ် ခက်ခဲသောပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

ယခုအမျိုးအစားတွင် တစ်ခု သို့မဟုတ် တစ်ခုထက်ပိုသောအောက်ပါအကြောင်းရင်းများကြောင့် ပြန်လည် ပို့ဆောင်ရန် ဆိုင်းငံ့ထားသော၊ အရေးတကြီးပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်လိုအပ်သော သို့မဟုတ် ပြန်လည်ပို့ဆောင် ရန် ခက်ခဲသော လူကုန်ကူးခံရသူများ ပါဝင်ပါသည်။

အောက်ပါအခြေအနေ(၅)မျိုး ဖြစ်နိုင်ပါသည်-

- **အခြေအနေ (၃.၁)။** ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မူရင်းဒေသတွင် မှီခိုနေသည့် ကလေး သို့ မိသားစုဝင်များရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၂)။** ထိုင်းနိုင်ငံရှိ တရားစွဲဆိုရေးလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်နေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၃)။** မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက ဆိုးဝါးသော ဘေးအန္တရာယ်နှင့် လုံခြုံရေး ပြဿနာများနှင့် ကြုံတွေ့ရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၄)။** ရပ်ရွာသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက လူမှုရေးအရ ခွဲခြားဆက်ဆံခံရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၅)။** မြန်မာနိုင်ငံသို့ ချက်ချင်းပြန်လိုသော အရွယ်ရောက်ပြီးသည့်လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာတွင် လုံးဝနေထိုင်လိုခြင်းမရှိသည့် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများ(လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြည်နှင့်ဒဏ်မပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အထက်ဖော်ပြပါ အပိုင်း (၁.၃)ကို ကြည့်ပါ။)

၎င်းအမျိုးအစား(၃)မျိုးအပြင် ခက်ခဲခြင်း သို့မဟုတ် ပြင်းထန် သည့် အခြေအနေများရှိသည့် အခြား သော လူကုန်ကူးခံရသူ အမျိုးအစားများ ရှိနိုင်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သော လူကုန်ကူးခံရသူများကို အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူ လူကုန်ကူးခံရသူများအဖြစ် နှစ်နိုင်ငံမှ သတ်မှတ်ရမည်ဖြစ်သည်။

မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသည် အထက်ဖော်ပြပါ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူ လူကုန်ကူးခံရသူအမျိုးအစားများအား စီမံခန့်ခွဲရာတွင် မည်ကဲ့သို့ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ကို စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် ၏ နောက်ဆက်တွဲ(၈) တွင် အသေးစိတ်ဖော်ပြထားပါသည်။

အပိုင်း ၅- နှစ်နိုင်ငံအစည်းအဝေးများ

၅.၁။ နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအပေါ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ နောက်ဆက်တွဲ (၁)တွင်ပါဝင်သည့် နှစ်နိုင်ငံသဘောတူညီထားသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏လုပ်ငန်းတာဝန်များအရ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည် လက်ခံရေး၊ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေးဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ် ကျင်းပသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများဖြင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

- နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲရေးအစည်းအဝေးများ၏ ယေဘုယျရည်ရွယ်ချက်မှာ ၂၀၀၉ခုနှစ်၊ မြန်မာ- ထိုင်း လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာနားလည်မှုစာချွန်လွှာတွင်ပါရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာကတိကဝတ်အား လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် လူကုန်ကူး ခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။
- ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား တည်ရှိပြီး ဖြစ်သည့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေးလုပ်ငန်းယန္တရားအား ပိုမိုခိုင်မာစေရန် နှင့် ပိုမိုစနစ်ကျစေရန် ဖြစ်ပါသည်။ ကြားကာလပြုစောင့်ရှောက်မှုနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည် ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းများအပေါ်သက်ရောက်မှုရှိသည့် နည်းပညာ ဆိုင်ရာကိစ္စရပ်များအား မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအစိုးရမှ တာဝန်ရှိသူများ ဆွေးနွေးဖြေရှင်းနိုင်မည့် လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်မှုအဆင့် နှစ်နိုင်ငံပုံမှန်အစည်းအဝေးတစ်ရပ်ကျင်းပခြင်းဖြင့် ၎င်းရည်ရွယ်ချက်အား အတိုင်း အတာတစ်ခုအထိ အောင်မြင်စေနိုင်မည်ဖြစ်သည်။

၅.၂။ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအပြင် မြန်မာနှင့်ထိုင်းနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့် ဂေဟာများ သို့ နှစ်နိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းသမားများသွားရောက်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍လည်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဖြစ်ရပ်များအားစီမံခန့်ခွဲခြင်း၊ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့်ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်းတို့တွင် ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာမှ ဝန်ထမ်းများအား ကူညီပံ့ပိုးရန်အတွက် နှစ်နိုင်ငံအဆင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ရာတွင် မြန်မာ အစိုးရတာဝန်ရှိသူများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများမှလူမှုဝန်ထမ်းသမားများ ပါဝင်ရမည် ဖြစ်သည်။

အပိုင်း ၆- စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပုံမှန်စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်းနှင့်အကဲဖြတ်ခြင်း

၆.၁။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု နှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း/ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းပေးခြင်းဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုကို ပုံမှန်စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်းနှင့်အကဲဖြတ်ခြင်း

နေပြည်တော်တွင် ကျင်းပခဲ့သည့် (၁၃)ကြိမ်မြောက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးတွင် စံလုပ်ငန်း အစီအစဉ်အားသဘောတူချမှတ်ပြီးနောက် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အားအသုံးပြုမှုဆိုင်ရာ ဆန်းစစ်မှုတစ်ရပ် (နိုင်ငံအလိုက် မိမိဘာသာပြန်လည်သုံးသပ်ခြင်းလုပ်ငန်း)အား ဆောင်ရွက်ရန် သဘောတူညီခဲ့ပါသည်။ အကဲဖြတ်ခြင်းကို နောက်ဆက်တွဲ(၁၀)-စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အားနှစ်စဉ်အကဲဖြတ်ခြင်းမူဘောင်ပါ လမ်းညွှန်ချက်များအရ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်နိုင်ငံသည် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေး၌ အကဲဖြတ်ခြင်း မူဘောင်တွင်ပါရှိသည့် အကြံပြုချက်များကို ပြန်လည်သုံးသပ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဆန်းစစ်မှုများအား အလွတ်သဘောနှင့် ကောင်းမွန်စွာပူးပေါင်းဆောင်ရွက်လိုမှုဆန္ဒတို့ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

အကဲဖြတ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အား အထောက်အကူပြုရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့သည် (၁၈)လတစ်ကြိမ် အစည်းအဝေးများကို နိုင်ငံအလိုက် ကျင်းပဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ နောက်ဆက်တွဲ(၁၀)ပါ အကဲဖြတ်ခြင်းမူဘောင်အား ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းမူဘောင်၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတွင် အောင်မြင်သည့်နယ်ပယ်နှင့် ထပ်မံတိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည့်နယ်ပယ်တို့ကို ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရန်ဖြစ်သည်။ နှစ်နိုင်ငံသည် နိုင်ငံအလိုက်ဖြည့်စွက်ထားသည့် မူဘောင်များကို တရားဝင်စာဖြင့် အပြန်အလှန် လဲလှယ်ရမည်ဖြစ်သည်။ နှစ်နိုင်ငံအနက်မှ တစ်နိုင်ငံ (သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့နေသည့်အဖွဲ့အစည်းတစ်ခု) မှ နိုင်ငံအလိုက် ဖြည့်စွက်ထားသည့် မူဘောင်(၂)ခုတွင် ပါဝင်သည့်အကြံပြုချက်ကို အထောက်အထားတစ်ခုအဖြစ် စုစည်းရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် ဆန်းစစ်ချက်အား နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေး၌ အစီအစဉ်တစ်ခုအဖြစ် (၁၈) လတစ်ကြိမ် ထည့်သွင်းဆွေးနွေးရမည်ဖြစ်ပြီး စံလုပ်ငန်း အစီအစဉ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံအကြံပြုချက်များပါဝင်သည့် စုစည်းထားသည့် အချက်အလက်များအားဆွေးနွေးရမည်ဖြစ်သည်။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အရ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု အားကောင်းသည့်နယ်ပယ်များအား အသိအမှတ်ပြုရမည်ဖြစ်ပြီး တိုးမြှင့်ရန် လိုအပ်သည့်နယ်ပယ်များကိုလည်း ဖော်ထုတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ နှစ်နိုင်ငံသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အရ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတိုးမြှင့်ရန်အတွက် ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များကို ဆုံးဖြတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ လာမည့်(၁၈)လအတွင်း မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်မှုများတွင် ၎င်းဆုံးဖြတ်ချက်များအား ဦးစားပေးဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး နောက်ဆက်တွဲ(၁၀)ပါ မူဘောင်ကို အသုံးပြု၍ (၁၈)လတစ်ကြိမ် ပြန်လည်သုံးသပ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဆန်းစစ်ချက်မှ တွေ့ရှိချက်များအပေါ်မူတည်၍ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ဤစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် သဘောတူညီနိုင်သည်။ ယင်းဆန်းစစ်ချက်မှတွေ့ရှိချက်များသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ကို ဆက်စပ်မှု

ရှိပြီး လက်ရှိအခြေအနေနှင့်ကိုက်ညီသည့် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်နိုင်သည့် စာချုပ်စာတမ်းတစ်ခုအဖြစ် ဆက်လက် တည်ရှိစေရန်အတွက် အထောက်အကူပြုမည်ဖြစ်သည်။

အပိုင်း ၇- နောက်ဆက်တွဲများ

အောက်ဖော်ပြပါ နောက်ဆက်တွဲများသည် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အစိတ်အပိုင်းများဖြစ်ပါသည်-

- နောက်ဆက်တွဲ(၁) နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများဆိုင်ရာလုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၂) လူကုန်ကူးခံရသူများအားထားရှိသည့် ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၃) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံ ဖလှယ်ခြင်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၄) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ် အဆင့်ဆင့်ဖော်ပြသည့် အခြေပြဇယား
- နောက်ဆက်တွဲ(၅) မြန်မာနိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်
- နောက်ဆက်တွဲ(၆) ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မှတ်တမ်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၇) လျော်ကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့မှုအား လက်ခံရရှိကြောင်း ပြေစာပုံစံ
- နောက်ဆက်တွဲ(၈) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း- လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်
- နောက်ဆက်တွဲ(၉) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းအစီရင်ခံစာ
- နောက်ဆက်တွဲ(၁၀) စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား နှစ်စဉ်အကဲဖြတ်ခြင်းအတွက်မူဘောင်

အပိုင်း ၈- အထွေထွေပြဋ္ဌာန်းချက်များ

- ၈.၁။ ဤစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်သည် (၁၃) ကြိမ်မြောက်မြန်မာ-ထိုင်းဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးကျင်းပသည့် (၁၅-၇-၂၀၁၃) ရက်နေ့တွင် စတင်အသက်ဝင်မည်ဖြစ်သည်။
- ၈.၂။ ဤစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ကို နှစ်နိုင်ငံသဘောတူညီနှိုင်းချက်အရ ပြင်ဆင်နိုင်သည်။
- ၈.၃။ ဤစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ကို ပြန်လည်ဖျက်သိမ်းလိုပါက တစ်နိုင်ငံသည် တရားဝင်အကြောင်းကြားစာကို အခြားတစ်နိုင်ငံသို့ သံတမန်လမ်းကြောင်းဖြင့် ပေးပို့ရမည်။ ယင်းစာအားလက်ခံရရှိသည့်နေ့မှစ၍ ရက်ပေါင်း ၉၀ ပြည့်သည့်နေ့တွင် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် ဖျက်သိမ်းခြင်း စတင်အတည်ဖြစ်စေရမည်။

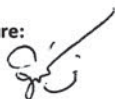
13 September 2016, Bangkok Thailand

Reference is made to Article 7 of the *Bilateral Standard Operating Procedures between The Government of the Republic of the Union of Myanmar and The Royal Government of the Kingdom of Thailand on Management of Cases and the Repatriation and Reintegration of Victims of Trafficking*, adopted in Nay Pyi Taw, Myanmar on the 15th of March 2013, which provides for the below list of Annexes. The annexes form part of and are an integral part of the Standard Operating Procedures.

- Annex 1: Terms of Reference for Bilateral Case Management Meetings
- Annex 2: Terms of Reference for Bilateral Case Work Visits
- Annex 3: Bilateral Exchange of Information Before Repatriation
- Annex 4: Repatriation Flow Chart
- Annex 5: Myanmar Nationality Confirmation and Family Tracing and Assessment Process
- Annex 6: Thai DSDW Victims Case Form
- Annex 7: Template for a Receipt of Compensation Form
- Annex 8: Cooperation on Special Needs Cases – Guidance for Social Workers
- Annex 9: Best Interest Decision Report for Special Needs Cases
- Annex 10: Framework for annual SOP Evaluation

The parties hereby agree and adopt the annexes as listed above and herein attached, to be part of the aforementioned Bilateral Standard Operating Procedures, and in witness whereof, the parties have affixed their respective signatures to this document this 13th day of September 2016 in Bangkok, Thailand.

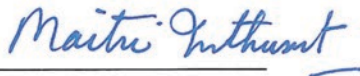
Signature:



Name:

Mr. Soe Kyi
Director General
Department of Social Welfare
Ministry of Social Welfare, Relief and
Resettlement
Republic of the Union of Myanmar

Signature



Name:

Mr. Maitri Inthusut
Permanent Secretary
Ministry of Social Development and Human
Security.
Kingdom of Thailand

၂၀၁၆ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၃ ရက်၊ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ ဘန်ကောက်မြို့

မြန်မာနိုင်ငံ၊ နေပြည်တော်၌ ၂၀၁၃ ခုနှစ်၊ မတ်လ ၁၅ ရက်နေ့တွင် ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ထိုင်းဘုရင့်နိုင်ငံအစိုးရတို့အကြား ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အပိုင်း(၇)သည် အောက်ဖော်ပြပါ နောက်ဆက်တွဲများကို ရည်ညွှန်းပါသည်။ ဤနောက်ဆက်တွဲများသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ရပ်ဖြစ်ပါသည်-

- နောက်ဆက်တွဲ(၁) နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများဆိုင်ရာလုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၂) လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထားရှိသည့်ဂေဟာများသို့ နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ငန်းတာဝန်များ
- နောက်ဆက်တွဲ(၃) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမပြုမီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံ ဖလှယ်ခြင်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၄) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ် အခြေပြဇယား
- နောက်ဆက်တွဲ(၅) မြန်မာနိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်
- နောက်ဆက်တွဲ(၆) ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် တွေ့ဆုံမှုမှတ်တမ်း
- နောက်ဆက်တွဲ(၇) လျော်ကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့မှုအား လက်ခံရရှိသည့်ပုံစံ
- နောက်ဆက်တွဲ(၈) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း- လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်
- နောက်ဆက်တွဲ(၉) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းအစီရင်ခံစာ
- နောက်ဆက်တွဲ(၁၀) စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား နှစ်စဉ်အကဲဖြတ်ခြင်းအတွက်မူဘောင်

သို့ဖြစ်ရာ အထက်တွင်ဖော်ပြထားသည့် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ရပ်ဖြစ်သော အထက်
စာရင်းပါ ဤစာနှင့်အတူ ပူးတွဲထားသည့်နောက်ဆက်တွဲများအား နှစ်နိုင်ငံမှအတည်ပြုချမှတ်ပါသည်။ နှစ်နိုင်ငံ
သည် ဤနောက်ဆက်တွဲများအား ၂၀၁၆ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ ၁၃ ရက်နေ့တွင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ ဘန်ကောက်မြို့၌
အသိသက်သေများ၏ ရွှေ့မှောက်တွင် တရားဝင်လက်မှတ်ရေးထိုးပါသည်။

ဦးစိုးကြည်

ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်

လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန

လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့်

ပြန်လည်နေရာချထားရေးဝန်ကြီးဌာန

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံ

မစ္စတာ မိုက်ထရီအင်သူဆပ်

အမြဲတမ်းအတွင်းဝန်

လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေး

ဝန်ကြီးဌာန

ထိုင်းဘုရင့်နိုင်ငံ

ANNEX 1

TERMS OF REFERENCE FOR BI-ANNUAL CASE MANAGEMENT MEETINGS BETWEEN MYANMAR AND THAILAND ON THE RETURN AND REINTEGRATION OF VICTIMS OF TRAFFICKING

BACKGROUND

Since the launch of government-to-government operational cooperation in 2003 to return victims of trafficking from Thailand to Myanmar, the two countries have held successive ad hoc, operational-level meetings to coordinate the timely, safe and dignified return of Myanmar victims to their home communities. In early 2008, after several years of collaboration on returns and reintegration, it was proposed that the two countries regularise their operational contact on return and reintegration by meeting under the framework of bilateral, operational-level “Case Management Meetings”, to be held on a bi-annual basis. A key motivation in establishing a process of regular meetings was and continues to be the consistently high caseload of Myanmar victims of trafficking being assisted at Thailand’s Ministry of Social Development and Human Security (MSDHS) shelters at any one time – regular contact between the two sides would help to address the multiple issues related to having to assist so many persons on a continual basis, while also helping to raise the standard of care provided at all stages of assistance. As a result, Case Management Meetings were initiated with the objective of establishing a forum where social welfare officials from both Myanmar and Thailand could meet and discuss the full range of issues related to return and reintegration across their shared border on an on-going basis. By including other government departments, as well as supporting UN agencies and non-government organisations (NGOs), it was expected that Case Management Meetings would create the opportunity for collaboration and coordination among the multiple state and non-government actors in both Thailand and Myanmar that have important roles in victim protection.

Since the first regular Case Management Meeting between Myanmar and Thailand was held in late April 2008, Case Management Meetings have been alternately chaired by Myanmar’s Department of Social Welfare (DSW) and Thailand’s MSDHS. Participation in the meetings have included other relevant government departments and units, as well as supporting UN agencies and NGOs from both countries.

Following the signing of the Myanmar-Thai “Memorandum of Understanding on Cooperation to Combat Trafficking in Persons, Especially Women and Children” in April 2009, the two countries have continued to indicate their support to maintain bilateral operational coordination on return and reintegration by including bi-annual Case Management Meet-

ings as an area of bilateral cooperation in each successive three-year plan that has been developed since this time.

In July 2009, Myanmar and Thailand conducted an informal exercise to evaluate the Case Management Meetings process. The results were presented at the Fifth Case Management Meeting in Bangkok, August 2009. At the same meeting, it was proposed that a formal Terms of Reference document be developed for ongoing bilateral case management meetings between Myanmar and Thailand, to clarify the purpose of the meetings and the content of discussions. In August 2014, Myanmar and Thailand conducted a bilateral workshop in Bangkok to finalize the Standard Operating Procedures (SOP) and relevant annexes.

The purpose of this document is to present the updated Terms of Reference, SOP and relevant annexes as agreed to by Myanmar and Thailand at the 15th Case Management Meeting on 19-20 February 2015 in Yangon, Myanmar.

TERMS OF REFERENCE

The following Terms of Reference are agreed for operational-level Case Management Meetings between Myanmar and Thailand on the return and reintegration of victims of trafficking:

1. Objectives of Case Management Meetings

- 1.1 The overall objective of bilateral Case Management Meetings is to offer protection to Thai and Myanmar victims of trafficking by giving practical effect to commitments to victim protection contained in the MOU between Myanmar and Thailand on trafficking in persons Especially Women and Children (signed in 2009);
- 1.2 The specific objective of Case Management Meetings is to strengthen and formalise the bilateral return and reintegration mechanism already in place between Myanmar and Thailand. This can partially be achieved by establishing and maintaining a regular bilateral forum at the operational level in which government officials from Myanmar and Thailand can discuss and resolve technical issues affecting interim care for, and the return and reintegration of, Myanmar victims of trafficking.

2. Status of Case Management Meetings

- 2.1 Case Management Meetings are to be convened as a joint activity between Myanmar and Thailand, which has been agreed upon in successive plans of action accompanying the Memorandum of Understanding on combating trafficking in persons between the two countries;
- 2.2 Case Management Meetings are a voluntary and informal bilateral forum on victim protection that meets at the working level between government officials of Myanmar and Thailand. The meetings are convened in a spirit of cooperation between

the two countries to protect victims of trafficking, and are technical in nature. Any decisions taken at Case Management Meetings are advisory and not legally binding.

2.3 All provisions in this TOR, the accompanying SOP and its annexes shall be implemented in accordance with the domestic law of both countries as well as international law, where relevant, and the best interest of victims of trafficking shall be prioritized in all decisions affecting their welfare.

2.4 Case Management Meetings are the middle level of a nominal three-tiered structure of cooperation on victim protection between Myanmar and Thailand:¹

2.4.1 Case Management Meetings are positioned below the level of bilateral cooperation between Myanmar and Thailand on trafficking in persons and victim protection that involves high-level/senior officials (highest level). They are intended to support high-level cooperation with technical inputs to senior officials that may prove valuable in discussing and strengthening the overall victim protection framework between Myanmar and Thailand;

2.4.2 Case Management Meetings are positioned above the level of case conferences and direct case work with Myanmar victims of trafficking that occurs regularly in cooperation between Myanmar's DSW and Thailand's MSDHS. When issues or challenges identified at the case conference/case work (lowest level) are recognised as affecting the quality of the return and reintegration of all Myanmar victims broadly, they can be raised for discussion at the Case Management Meetings level (middle level).

2.4.3 The principle underlying the above three-tiered structure is that any problem, issue or challenge related to victim protection should first be addressed at the level at which it is identified. When any problem, issue or challenge cannot be addressed or resolved at that level, it may then be raised for discussion at the next highest level (Case Management Meetings or the relevant high-level bilateral forum involving senior officials from Myanmar and Thailand).

¹ The three-tiered structure is as follows: Level One (lowest): Case conferences and regular Case Worker Visits. At this level, Myanmar and Thailand cooperate at the shelter level by conducting joint case work directly with Myanmar victims, updating victim records, and discussing progress on joint identification and assistance to Special Needs cases with shelter staff. Level Two (middle): Case Management Meetings, as described in these terms of reference. Level Three (highest): Bilateral meetings between Myanmar and Thailand at the senior officials level. At this level, policy and high-level bilateral cooperation issues related to victim protection are discussed, under the umbrella of the Plan of Action accompanying the Myanmar-Thai Memorandum of Understanding on trafficking in persons, any meetings of COMMIT countries, and/or other bilateral or multilateral talks on trafficking in persons conducted at high levels.

3. Scope of Issues for Discussion at Case Management Meetings

- 3.1 Case Management Meetings shall be a bilateral forum limited to technical discussion of operational-level issues related to interim care for Myanmar or Thai victims of trafficking, their safe and dignified return from Thailand and Myanmar, and their eventual reintegration in their home communities or at other locations;
- 3.2 The level of discussion at Case Management Meetings shall be one level above direct case work with individual victims at shelters. In other words, Case Management Meetings shall focus on any shelter network-wide, national, or bilateral challenges, issues, practices, policies or procedures that affect the quality of care and return/reintegration assistance offered to Myanmar victims of trafficking in Thailand and in Myanmar;
- 3.3 With reference to the two articles above, the range of issues that may be discussed at Case Management Meetings may include, though not be restricted to, the following:
 - 3.3.1 Efficient administration of newly-admitted victims of trafficking vis-à-vis collection of biographical data, Myanmar nationality confirmation, and family tracing and assessment;
 - 3.3.2 Bilateral communication between working-level officials, regular information-sharing, and cooperation on victim data exchange and record management;
 - 3.3.3 The provision of care and protection to persons identified as being “Special Needs Cases”;
 - 3.3.4 The resolution of cases where nationality confirmation was unsuccessful following the procedures outlined in the SOP.
 - 3.3.5 Existing policies, procedures and practices that may be affecting the assistance available to Myanmar victims of trafficking in both Thailand and Myanmar, with the possibility that in at least some cases, policies and/or procedures can be reviewed, improved or developed at higher levels to better meet the needs of victims;
 - 3.3.6 Regular information sharing and updates on: numbers of newly-admitted persons at Thai shelters, updates on the status of legal cases in which Myanmar victims are participating (victim participation in criminal and labour court trials, as well as updates on actions taken against traffickers and brokers), progress in nationality confirmation and family tracing/assessment processes, and progress on the reintegration of returned victims;
 - 3.3.7 Propose recommendations and technical inputs for the development of bilateral Standard Operating Procedures (SOPs);
 - 3.3.8 Regularly review the implementation of bilateral Standard Operating Procedures (SOPs), and plan trainings on the SOPs; and,
 - 3.3.9 Planning for upcoming repatriations.

- 3.4 The discussion at Case Management Meetings shall not involve:
 - 3.4.1 Discussion of criminal intelligence related to law enforcement and/or the prosecution of traffickers;
 - 3.4.2 Decision-making concerning changes in national policies or procedures.
- 3.5 Case Management Meetings may involve discussion of policies or procedures that affect assistance to victims of trafficking. If discussion requires a decision (or a clarification of policy or procedure) to be made, Myanmar DSW or Thai MSDHS officials shall refer the policy or procedural issue to higher levels of their respective governments for the input and/or the required decision(s). Any resulting input(s) or decision(s) shall then be communicated back to the Case Management Meetings forum.

4. Participation and Administrative Aspects

- 4.1 The primary participants of bilateral Case Management Meetings are the governments of Myanmar and Thailand. They shall each be represented by national, working-level officials mandated to cooperate with counterparts from the other country on operational-level victim protection, and return and reintegration issues. Each country has a focal government department for this level of cooperation: in Myanmar, the Department of Social Welfare (under the Ministry for Social Welfare, Relief and Resettlement); in Thailand, Division of Anti-Trafficking in Persons (under the Ministry of Social Development and Human Security);
- 4.2 The abovementioned focal government departments from both Myanmar and Thailand may involve other government departments, units or entities as regular or as ad hoc participants in Case Management Meetings, as they each see fit and relevant;
- 4.3 The focal government departments from both Myanmar and Thailand may involve United Nations agencies and non-governmental organizations as regular or as ad hoc participants in Case Management Meetings, as they each see fit and relevant. The two governments recognize the value that the technical assistance of UN agencies and NGOs adds to the quality of Case Management Meetings and the implementation of agreed action points;
- 4.4 To the extent possible, both governments shall aim to have a consistent set of officials to represent them at Case Management Meetings;
- 4.5 Myanmar and Thailand shall take turns in hosting the Case Management Meetings. The principle shall be that Myanmar will be the host when a Case Management Meeting takes place in Myanmar, and Thailand will be the host when a meeting takes place in Thailand;
- 4.6 The country whose turn it is to host an upcoming meeting shall send an official invitation to the other country to attend a Case Management Meeting. The hosting country shall develop a draft programme and meeting agenda, and shall consult with the other country to agree on a joint final programme and meeting agenda;
- 4.7 Case Management Meetings shall take place either on a bi-annual basis or as may

- otherwise be jointly decided by the representatives of Myanmar and Thailand;
- 4.8 The location and date of the next Case Management Meeting shall be decided upon by both governments at the end of each Case Management Meeting;
- 4.9 At the conclusion of each meeting, both countries shall agree to a list of action points that were identified during discussions, with clear indication of who shall be responsible for follow-up. The first agenda item at each Case Management Meeting shall be reporting back on progress made by each country on its action points. Both countries commit themselves to making progress between Case Management Meetings on the action points agreed to and, where necessary, receive the support of UN agencies and NGOs.
- 4.10 Meeting minutes, and a record of participants and action points agreed to, shall be kept by a person to be designated at the start of each Case Management Meeting. A single, English-version document containing the draft minutes shall be circulated following the meeting, to allow participants to comment on and correct the official record. Following this, a single, English version of the minutes shall be recognized by all government, UN and non-governmental participants as the official record of the meeting. Using the agreed meeting record, representatives from DSW and MSDHS shall be responsible for reporting the key discussion points/outcomes of case management meetings to their respective national focal points for bilateral cooperation, relevant superiors, and/or other counterpart ministries/departments, as may be required in each country;
- 4.11 The costs of hosting Case Management Meetings shall, as far as possible, be covered by the two participating governments. UN agencies and NGOs may provide financial assistance to support travel and accommodation expenses, where necessary;
- 4.12 All written communication to Myanmar related to Case Management Meetings shall be addressed to:

The Director-General
Department of Social Welfare
Ministry of Social Welfare, Relief and Resettlement

With copy to:
Head of Anti-Trafficking in Persons Division
Myanmar Police Force
Ministry of Home Affairs

- 4.13 All written communication to Thailand related to Case Management Meetings shall be addressed to:
The Director: Division of Anti-Trafficking in Persons
Ministry of Social Development and Human Security

4.14 To expedite communication between DSW and MSDHS, the use of email is encouraged. As far as possible, official letters shall be scanned and emailed. Emails from Thailand's MSDHS to Myanmar's DSW shall be sent to:

social-wel-myan@mptmail.net.mm

socialwelfare.mm@gmail.com

- with copy to DSW Staff member email and

- the Myanmar Embassy (myanmarembassybkk@gmail.com)

Emails from Myanmar's DSW to Thailand's MSDHS shall be sent to:

alien.batwc@gmail.com

4.15 Case Management Meetings may be informally evaluated every 18 months, as a way to measure their impact on improving the bilateral return and reintegration mechanism. Following each evaluation exercise, participants may agree on a set of achievable objectives for the next 18-month period (3 meetings), which may be attached to these terms of reference as an annex.

နောက်ဆက်တွဲ(၁)

တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ်ကျင်းပသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်လက်ခံရေးနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေးဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများအတွက် လုပ်ငန်းတာဝန်များ

နောက်ခံအကြောင်းအရာ

၂၀၀၃ ခုနှစ်မှစ၍ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထိုင်းနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် နှစ်နိုင်ငံ အစိုးရချင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု စတင်ခဲ့ချိန်မှစ၍ နှစ်နိုင်ငံသည် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား ၎င်းတို့ ရပ်ရွာသို့ လုံခြုံပြီး ဂုဏ်သိက္ခာရှိစွာဖြင့် အချိန်မီပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရေးအတွက် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လက်တွေ့လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်မှ လိုအပ်သည့်အချိန်တွင် ပြုလုပ်သည့် အထူးအစည်းအဝေးများကို စဉ်ဆက်မပြတ် ကျင်းပဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်း လုပ်ငန်းများကို နှစ်ကာလကြာရှည်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပြီးနောက် ၂၀၀၈ ခုနှစ် အစောပိုင်းတွင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ၎င်းတို့၏ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်မှုများကို တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ်ကျင်းပသည့် နှစ်နိုင်ငံလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှု အဆင့် “ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ” မူဘောင်အောက်တွင် တွေ့ဆုံခြင်းဖြင့် ပုံမှန်ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုခဲ့ကြပါသည်။ ပုံမှန်အစည်းအဝေးများကျင်းပခြင်းကို ဖြစ်ပေါ်စေသည့် အဓိကအကြောင်းရင်းတစ်ခု မှာ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ ဝေဟာများတွင် မြန်မာလူကုန်ကူး ခံရသူအရေအတွက် အများအပြား ရှိခဲ့ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်နိုင်ငံအကြား ပုံမှန်ဆက်သွယ်ခြင်းဖြင့် လူ ကုန်ကူးခံရသူအများအပြားအတွက် ကူညီပံ့ပိုးမှုများပေးရန် စဉ်ဆက်မပြတ် ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပေါ်ပေါက် လာသည့်ကိစ္စရပ်များကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ကူညီပံ့ပိုးမှုအဆင့်တိုင်းတွင် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ဆိုင်ရာ စံသတ်မှတ်ချက်များအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရန်အတွက် အထောက်အကူပြုမည်ဖြစ်သည်။ ရလဒ် အဖြစ် ၎င်းတို့၏နှစ်နိုင်ငံနယ်စပ်ကိုဖြတ်၍ ဖြစ်ပွားလျက်ရှိသော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည် ဝင်ဆံ့ ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများကို မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ တာဝန်ရှိသူများ တွေ့ဆုံဆွေးနွေးနိုင်သည့်နေရာတစ်ခုအဖြစ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာအစည်းအဝေးများကိုစတင်ဖော်ဆောင် ခဲ့ကြပါသည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် အခြားသောအစိုးရဌာနများ၊ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်း များနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများပါဝင်ခြင်းဖြင့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများသည် လူကုန် ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးတွင် အရေးပါသောအခန်းကဏ္ဍတွင် ပါဝင်သည့် မြန်မာနှင့် ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံရှိ အစိုးရနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများအတွက် ညှိနှိုင်းပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်မည့် အခွင့်အလမ်းများကို ဖော်ဆောင်ပေးနိုင်မည်ဟု မျှော်လင့်ပါသည်။

မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား ပထမဆုံးအကြိမ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးကို ၂၀၀၈ခုနှစ်၊ ဧပြီလကုန် ပိုင်းတွင် ကျင်းပခဲ့ချိန်မှစ၍ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့်

ထိုင်းနိုင်ငံလူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့မှ အလှည့်ကျသဘာပတိအဖြစ် ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြပါသည်။ အစည်းအဝေးသို့ သက်ဆိုင်ရာအစိုးရဌာနများ၊ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများ တက်ရောက်ခဲ့ကြပါသည်။

၂၀၀၉ခုနှစ်တွင် မြန်မာ-ထိုင်း လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာနားလည်မှုစာချွန်လွှာအား လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးနောက် နှစ်နိုင်ငံသည် တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ်ကျင်းပသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများကို နားလည်မှုစာချွန်လွှာအကောင်အထည်ဖော်ရေးဆိုင်ရာ အစဉ်အဆက်ပြုလုပ်သော (၃)နှစ်စီမံကိန်းတိုင်းတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု နယ်ပယ်တစ်ရပ်အဖြစ် ထည့်သွင်းခြင်းဖြင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းရေးဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့် ညှိနှိုင်းမှုများကို ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန် ကတိကဝတ်ပြုခဲ့ကြပါသည်။

၂၀၀၉ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လတွင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးလုပ်ငန်းစဉ်အား အလွတ်သဘောအကျင့်ဖြတ်ခြင်းပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။ ၎င်းလုပ်ဆောင်မှု၏ရလဒ်အား ၂၀၀၉ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လတွင် ဘန်ကောက်မြို့၌ ကျင်းပခဲ့သည့် ပထမအကြိမ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေး၌ တင်ပြခဲ့ပါသည်။ ၎င်းအစည်းအဝေး၌ပင် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၏ ရည်ရွယ်ချက်များနှင့် ဆွေးနွေးမည့်အကြောင်းအရာများကို ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရန်အတွက် အစည်းအဝေး၏ တရားဝင်လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ရေးဆွဲရန်အဆိုပြုခဲ့ကြပါသည်။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်နှင့် နောက်ဆက်တွဲများအား အပြီးသတ်ရေးဆွဲရန်အတွက် ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လတွင် ဘန်ကောက်မြို့၌ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲတစ်ရပ် ကျင်းပခဲ့ပါသည်။

ဤမှတ်တမ်း၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၌ ၂၀၁၅ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ (၁၉)ရက်မှ (၂၀)ရက်နေ့အထိကျင်းပခဲ့သည့် (၁၅)ကြိမ်မြောက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးတွင် နှစ်နိုင်ငံသဘောတူညီခဲ့သည့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ၊ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်နှင့် နောက်ဆက်တွဲများကို တင်ပြရန်ဖြစ်ပါသည်။

လုပ်ငန်းတာဝန်များ	
လူကုန်ကူးခံရသူများ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-	
၁။	ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏ ရည်ရွယ်ချက်များ
၁.၁	နှစ်နိုင်ငံ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏ ယေဘုယျရည်ရွယ်ချက်မှာ ၂၀၀၉ခုနှစ်၊ မြန်မာ-ထိုင်း လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ နားလည်မှုစာချွန်လွှာတွင်ပါရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ ကတိကဝတ်အား လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။

၁.၂ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ မြန်မာနှင့် ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား တည်ရှိပြီးဖြစ်သည့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေး လုပ်ငန်းယန္တရား အား ပိုမိုခိုင်မာစေရန်နှင့် ပိုမိုစနစ်ကျစေရန်ဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံမှ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကြားကာလပြုစောင့်ရှောက်ခြင်း၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်း ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများအပေါ် သက်ရောက်မှုရှိသည့် နည်းပညာဆိုင်ရာစီစဉ်မှုများအား မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအစိုးရတာဝန်ရှိသူများ ဆွေးနွေးဖြေရှင်းနိုင်မည့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်ပုံမှန်အစည်း အဝေးတစ်ခုကျင်းပခြင်းဖြင့် ၎င်းရည်ရွယ်ချက်အား အတိုင်းအတာတစ်ခုအထိ အောင်မြင်စေနိုင် မည်ဖြစ်သည်။

၂။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၏အဆင့်အတန်း

၂.၁ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများသည် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ လူကုန်ကူးမှု တိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ နားလည်မှုစာချွန်လွှာ အကောင်အထည်ဖော်ရေးဆိုင်ရာစီမံကိန်းတွင် နှစ်နိုင်ငံ သဘောတူညီထား သည့် ပူးတွဲလုပ်ငန်းတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

၂.၂ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဆိုင်ရာ မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအစိုးရမှ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့် တာဝန်ရှိသူများတွေ့ဆုံသည့် အလွတ်သဘောအစည်းအဝေးဖြစ်ပါသည်။ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန် အတွက် နှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုစိတ်ဓါတ်ဖြင့် ကျင်းပခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများတွင် ချမှတ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များသည် အကြံပြုချက်များဖြစ်ပြီး ဥပဒေအရ စည်းနှောင်မှုမရှိပါ။

၂.၃ ယခုလုပ်ငန်းတာဝန်တွင်ပါရှိသည့် ပြဌာန်းချက်များ၊ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်နှင့် နောက်ဆက်တွဲများကို နှစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံမှ သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် နိုင်ငံ တကာ ပြဌာန်းချက်များနှင့်အညီ အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူး ခံရသူများအပေါ် သက်ရောက်မှုရှိသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်အားလုံး၌ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အကောင်း ဆုံး အကျိုးစီးပွားကို ဦးစားပေးရမည်ဖြစ်သည်။

၂.၄ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများသည် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု ဖွဲ့စည်းပုံအဆင့်(၃)ဆင့်တွင် အလယ် အလတ်အဆင့် ဖြစ်ပါသည်။^၁

၂.၄.၁ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများသည် အဆင့်မြင့်အရာရှိကြီးများ ပါဝင်သည့် လူကုန် ကူးမှုနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှု (အမြင့်ဆုံးအဆင့်)၏အောက်တွင် ရှိပါသည်။ မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးမူဘောင်အားဆွေးနွေးခြင်းနှင့် ပိုမိုခိုင်မာ အောင်ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့တွင် အထောက်အကူပြုသည့် နည်းပညာများကို အဆင့်မြင့် အရာရှိကြီးများအား ပံ့ပိုးမှုပေးခြင်းဖြင့် အဆင့်မြင့်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအား ၎င်းအစည်း အဝေးများမှ အထောက်အကူပြုရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

၂.၄.၂ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်း ဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်း နိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနတို့အကြား ပုံမှန်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်နေသည့်ဖြစ်ရပ်ညှိနှိုင်းအစည်းအဝေးနှင့် တိုက်ရိုက်တစ်ဦးချင်းလုပ်ငန်းအဆင့် တို့၏အထက်တွင်ရှိသည်။ဖြစ်ရပ်ညှိနှိုင်းအစည်းအဝေးနှင့် တိုက်ရိုက်တစ်ဦးချင်းလုပ်ငန်း (အနိမ့်ဆုံး)အဆင့်၌ ဖော်ထုတ်ရရှိသည့်ကိစ္စရပ်များနှင့် စိန်ခေါ်မှုများသည် မြန်မာလူကုန် ကူးခံရသူ အများစု၏ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ အရည်အသွေးကို ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် သက်ရောက်မှုရှိသည်ဟုထုတ်မှတ်ပါက ၎င်းကိစ္စ အား ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအဆင့် (အလယ်အလတ်အဆင့်)တွင် ဆွေးနွေး နိုင်ပါသည်။

၂.၄.၃ ဖော်ပြပါဖွဲ့စည်းမှု အဆင့်(၃)ဆင့်၏ အခြေခံစည်းမျဉ်းမှာ ပြဿနာ၊ ကိစ္စရပ် သို့မဟုတ် စိန်ခေါ်မှုတို့ကို စတင်ဖော်ထုတ်တွေ့ရှိသည့်အဆင့်၌ ဦးစွာ ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ် သည်။ ၎င်းအဆင့်၌ ဖော်ထုတ်ဖြေရှင်းနိုင်ခြင်း မရှိသည့်အခါ ၎င်း၏အထက်ရှိ အမြင့်ဆုံး

^၁ ဖွဲ့စည်းမှုအဆင့်(၃)ဆင့်မှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်။ ပထမအဆင့်(အနိမ့်ဆုံးအဆင့်)မှာ ဖြစ်ရပ်ညှိနှိုင်းအစည်းအဝေးနှင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ ဝေဟာသို့ ပုံမှန်သွားရောက်ဆောင်ရွက်ခြင်းလုပ်ငန်းတို့ဖြစ်ပါသည်။ ဤအဆင့်တွင် မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံတို့သည် ဝေဟာအဆင့်၌ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများနှင့် တိုက်ရိုက် တစ်ဦးချင်းလုပ်ငန်းအား ပူးတွဲဆောင်ရွက်ခြင်း၊ လူကုန်ကူးခံရသူ၏မှတ်တမ်းများအား နောက်ဆုံးအခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီအောင်ဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် အထူးလိုအပ်ချက် ရှိသည့်ဖြစ်ရပ်များနှင့်လျှော်ညှိ ပူးတွဲစိစစ်သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် အကူအညီပေးခြင်းဆိုင်ရာ တိုးတက်မှုများကို ဝေဟာဝန်ထမ်းများနှင့် ဆွေးနွေးခြင်းဖြင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ပါသည်။ စုတိယအဆင့် (အလယ်အလတ်အဆင့်)မှာ နောက်ဆက်တွဲ(၁)တွင် ဖော်ပြထားသည့် လုပ်ငန်းတာဝန်များအရ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ ဖြစ်ပါသည်။ တတိယအဆင့်မှာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ အဆင့်မြင့်အရာရှိကြီးများ အဆင့်အစည်းအဝေးဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာ-ထိုင်းလူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ နားလည်မှုစာချွန်လွှာ အကောင်အထည်ဖော်ရေးဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းစီမံကိန်း၊ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ အစည်းအဝေးများနှင့် အဆင့်မြင့်အဆင့်၌ ပြုလုပ်သည့် လူကုန်ကူးမှု တိုက်ဖျက်ရေးဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံအဆင့်နှင့် နိုင်ငံစုံဆွေးနွေးပွဲများအရ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးမူဝါဒနှင့် နှစ်နိုင်ငံအဆင့်မြင့်အဆင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များအား ဆွေးနွေးပါသည်။

အဆင့် (ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ သို့မဟုတ် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံမှ အဆင့် မြင့်အရာရှိများ ပါဝင်သည့် သက်ဆိုင်ရာအဆင့်မြင့်နှစ်နိုင်ငံဆွေးနွေးပွဲများ) ၌ ဆွေးနွေး ရန်အတွက် အဆိုပြုနိုင်ပါသည်။

၃။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ၌ ဆွေးနွေးမည့်အကြောင်းအရာများ

၃.၁ မြန်မာ သို့မဟုတ် ထိုင်း လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ကြားကာလပြုစုစောင့်ရှောက်ခြင်း၊လုံခြုံပြီး ဂုဏ်သိက္ခာရှိသည့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့်မူရင်းဒေသ သို့မဟုတ် အခြားသောနေရာတစ်ခုတွင် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ဆောင်ရွက်ရာတွင် တွေ့ကြုံရသည့်ကိစ္စရပ် များကို ဆွေးနွေးသည့် နည်းပညာဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံဆွေးနွေးပွဲတစ်ခုဖြစ်ပါသည်။

၃.၂ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၏ဆွေးနွေးမှုအဆင့်မှာလူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းနှင့် ဂေဟာ ၌ တိုက်ရိုက်တစ်ဦးချင်းလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ခြင်း၏ အထက်တွင် ရှိပါသည်။ တစ်နည်းအားဖြင့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများသည် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့ရှိ လူကုန်ကူးခံရသူများအား စောင့်ရှောက်မှုအရည်အသွေးနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း/ ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ ကူညီ ပံ့ပိုးမှုများအပေါ်သက်ရောက်မှုရှိသည့် ဂေဟာအဆင့်၊ နိုင်ငံအဆင့်နှင့် နှစ်နိုင်ငံအဆင့်တွင် တွေ့ ကြုံရသည့် အခက်အခဲများ၊ ပြဿနာများ၊ ကျင့်သုံးမှုများ၊ မူဝါဒ သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းစဉ်များကို ဦးတည်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။

၃.၃ အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာ(၂)ခုကိုရည်ညွှန်းလျက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် ဆွေးနွေးနိုင်သည့်ကိစ္စရပ်များတွင် ကန့်သတ်ထားခြင်း မရှိသော်လည်း အောက်ပါတို့ ပါဝင်မည် ဖြစ်သည်-

၃.၃.၁ အသစ်ရောက်ရှိလာသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကိုယ်ရေးအချက်အလက် များ ကောက်ယူခြင်း၊ နိုင်ငံသား အတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းတို့အား ထိရောက်စွာ စီမံခန့်ခွဲခြင်း၊

၃.၃.၂ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်တာဝန်ရှိသူများအကြား ဆက်သွယ်ခြင်း၊ပုံမှန်သတင်းအချက် အလက်မျှဝေခြင်းနှင့်လူကုန်ကူးခံရသူ၏အချက်အလက်ဖလှယ်ခြင်းနှင့် သိမ်းဆည်းခြင်း နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း၊

၃.၃.၃ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူအဖြစ်ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ထားသူအား ပြုစုမှုနှင့် ကာကွယ်စောင့် ရှောက်မှုများပေးခြင်း၊

၃.၃.၄ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် လုပ်ငန်းစဉ်များအရ ဆောင်ရွက်သော်လည်း နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှု မအောင်မြင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ဖြေရှင်းခြင်း၊

၃.၃.၅ လူကုန်ကူးခံရသူ၏လိုအပ်ချက်များအား ပိုမိုကောင်းမွန်စွာ ဖြည့်ဆည်းရန်အတွက် မြန်မာ နိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများ ရရှိနိုင်သည့် ကူညီထောက်ပံ့မှုများအပေါ်

သက်ရောက်နိုင်သည့် လက်ရှိကျင့်သုံးလျက်ရှိသည့် မူဝါဒများ၊ လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် ကျင့်သုံးမှုများအား အဆင့်မြင့်အဆင့်၌သုံးသပ်ရန်တိုးတက်အောင်လုပ်ဆောင်ရန်နှင့် ဖြေရှင်းရန်အတွက် ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၃.၃.၆ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများသို့ အသစ်ဝင်ရောက်လာသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့်သတင်းအချက်အလက်နှင့် နောက်ဆုံးအခြေအနေ၊ အမှုရင်ဆိုင်နေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အမှုနောက်ဆုံးအခြေအနေ (ပြစ်မှုဆိုင်ရာ တရားရုံးနှင့် အလုပ်သမားတရားရုံးတွင် အမှုရင်ဆိုင်ရာ၌ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ ပူးပေါင်းပါဝင်မှုနှင့် လူကုန်ကူးသူနှင့်ပွဲစားတို့အား အရေးယူမှုဆိုင်ရာနောက်ဆုံးအချက်အလက်များ၊ နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်များ တိုးတက်မှု အခြေအနေနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တိုးတက်မှု အခြေအနေဆိုင်ရာသတင်းအချက်အလက်များပုံမှန်မျှဝေခြင်းနှင့် နောက်ဆုံးအခြေအနေ တင်ပြခြင်း။

၃.၃.၇ နှစ်နိုင်ငံ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ရေးဆွဲရေးအတွက် အကြံပြုချက်များနှင့် နည်းပညာပံ့ပိုးမှုများပေးခြင်း။

၃.၃.၈ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းအပေါ် ပုံမှန်သုံးသပ်ခြင်းနှင့် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အတွက် သင်တန်းများပို့ချရန် စီစဉ်ခြင်း။

၃.၃.၉ လူကုန်ကူးခံရသူများပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအတွက် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ခြင်း။

၃.၄ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၌ အောက်ပါတို့အား ဆွေးနွေးခြင်းမပြုရပါ-

၃.၄.၁ ပြစ်မှုဆိုင်ရာ တရားစီရင်ရေးနှင့် လူကုန်ကူးသူအားတရားစွဲဆိုခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှုဆိုင်ရာစုံစမ်းစစ်ဆေးရေးဆိုင်ရာ ဆွေးနွေးချက်များ။

၃.၄.၂ နိုင်ငံအဆင့်မူဝါဒနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များအား ပြောင်းလဲရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်ခြင်း။

၃.၅ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးမှုကို သက်ရောက်မှုရှိသည့်မူဝါဒနှင့် လုပ်ငန်းစဉ်များအပေါ် ဆွေးနွေးမှုများ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။ အကယ်၍ ဆုံးဖြတ်ချက်ချမှတ်ရန် သို့မဟုတ် မူဝါဒ/လုပ်ငန်းစဉ်များအား ရှင်းလင်းရန် လိုအပ်ပါက မြန်မာနိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများသည် အချက်အလက်များနှင့်/သို့မဟုတ် လိုအပ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များအတွက် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏အထက်အဆင့်များသို့ ၎င်းမူဝါဒ သို့မဟုတ်လုပ်ငန်းစဉ်ကိစ္စအား ဆက်လက်တင်ပြရန်ဖြစ်သည်။ ရရှိလာသည့်အချက်အလက်များ သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ချက်များအား ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများတွင် ပြန်လည်တင်ပြရန်ဖြစ်သည်။

၄။ ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် စီမံခန့်ခွဲရေးကဏ္ဍများ

၄.၁ နှစ်နိုင်ငံဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးသို့ အဓိကတက်ရောက်သူများမှာ မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရတို့ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းတက်ရောက်သူများသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆွဲပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းများတွင် အခြားသော မိတ်ဖက်နိုင်ငံနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် တာဝန်ပေးအပ်ထားသည့် နိုင်ငံအဆင့်၊ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်တို့မှ တာဝန်ရှိသူများဖြစ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဤပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်အတွက် နိုင်ငံတစ်ခုစီတွင် အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်ရသည့် အစိုးရဌာနတစ်ခုစီ ရှိပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတွင် လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေး ဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနဖြစ်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိ လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဌာနဖြစ်ပါသည်။

၄.၂ အထက်ဖော်ပြပါ မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်သည့်ဌာနများတွင် အခြားသော အစိုးရဌာနများ၊ အဖွဲ့အစည်းများ ပါဝင်မည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းတို့သည် ပုံမှန် သို့မဟုတ် အထူးဖိတ်ကြားထားသူများအဖြစ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင်ပါဝင်တက်ရောက်မည်ဖြစ်သည်။

၄.၃ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ အဓိကတာဝန်ယူဆောင်ရွက်သည့် အစိုးရဌာနများတွင် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများ၊ အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများသည် ပုံမှန် သို့မဟုတ် အထူးဖိတ်ကြားထားသူများအဖြစ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် ပါဝင်တက်ရောက်မည်ဖြစ်သည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ ထိရောက်စွာ ကျင်းပနိုင်ရေးနှင့် နှစ်နိုင်ငံ ချမှတ်ထားသည့် ဆုံးဖြတ်ချက်များအား အကောင်အထည်ဖော်ရေးတို့အတွက် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများမှ နည်းပညာအကူအညီများ ပံ့ပိုးပေးခြင်းကို နှစ်နိုင်ငံအစိုးရမှ အသိအမှတ်ပြုရမည်ဖြစ်သည်။

၄.၄ နှစ်နိုင်ငံအစိုးရသည် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများသို့ ကိုယ်စားလှယ်များ တသမတ်တည်း စေလွှတ်ရန်အတွက် အတတ်နိုင်ဆုံး ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၄.၅ မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံသည် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအား အိမ်ရှင်အဖြစ် အလှည့်ကျ ကျင်းပရမည်ဖြစ်သည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးအား မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကျင်းပပါက မြန်မာနိုင်ငံမှ အိမ်ရှင်အဖြစ် ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ကျင်းပပါက ထိုင်းနိုင်ငံမှ အိမ်ရှင်အဖြစ် ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်သည်။

၄.၆ အစည်းအဝေးအား အိမ်ရှင်အဖြစ်လက်ခံကျင်းပရန် အလှည့်ကျသည့်နိုင်ငံသည် တရားဝင်ဖိတ်စာအား အစည်းအဝေးတက်ရောက်မည့်နိုင်ငံသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ အိမ်ရှင်နိုင်ငံသည် အစည်းအဝေးအစီအစဉ်မူကြမ်းကို ရေးဆွဲရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းအစီအစဉ်ကို အတည်ပြုနိုင်ရေးအတွက်

တက်ရောက်မည့်နိုင်ငံနှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းရန်ဖြစ်သည်။

၄.၇ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအား တစ်နှစ်လျှင် (၂)ကြိမ် သို့မဟုတ် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့ မှ ကိုယ်စားလှယ်များ ပူးတွဲဆုံးဖြတ်မှုဖြင့် ကျင်းပရမည်ဖြစ်သည်။

၄.၈ နှစ်နိုင်ငံအစိုးရသည် နောက်တစ်ကြိမ်ကျင်းပမည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေး တည်နေရာနှင့် ရက်စွဲကို ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးအဆုံး၌ သတ်မှတ်ရမည်ဖြစ်သည်။

၄.၉ အစည်းအဝေးအဆုံးတွင် နှစ်နိုင်ငံသည် ဆွေးနွေးမှုများအတွင်း ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခဲ့သည့် ဆောင်ရွက်ရန်လုပ်ငန်းများစာရင်းနှင့်အတူ နောက်ဆက်တွဲတာဝန်ယူဆောင်ရွက်မည့်သူအား ရှင်းလင်းစွာ ဖော်ပြလျက် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက် ချမှတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေး၏ ပထမဆုံးအစီအစဉ်သည် ယခင်အစည်းအဝေး ဆုံးဖြတ်ချက်များအပေါ် ဆောင်ရွက်ပြီးစီးမှုများအား နိုင်ငံအလိုက် တင်ပြခြင်းဖြစ်ရမည်ဖြစ်သည်။ နှစ်နိုင်ငံသည် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်များအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရန် တာဝန်ရှိပြီး လိုအပ်ပါက ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများ၏ ကူညီပံ့ပိုးမှုကို ရယူရန်ဖြစ်သည်။

၄.၁၀ အစည်းအဝေးမှတ်တမ်း၊ တက်ရောက်သူများစာရင်းနှင့် အစည်းအဝေးဆုံးဖြတ်ချက်များအား မှတ်တမ်းတင်ခြင်း ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးအစတွင် တာဝန်ပေးအပ်ထားသည့်ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးမှ ထိန်းသိမ်းရန်ဖြစ်သည်။ အစည်းအဝေးပြီးနောက် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်ရေးသားထားသည့် အစည်းအဝေးမှတ်တမ်းမူကြမ်း (အင်္ဂလိပ်)ကို ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်နိုင်ရေးအတွက် အစည်းအဝေးတက်ရောက်သူများသို့ ဖြန့်ဝေရမည်ဖြစ်သည်။ ဆက်လက်၍ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ရေးသားထားသည့် အစည်းအဝေးမှတ်တမ်းကို နှစ်နိုင်ငံအစိုးရ၊ ကုလသမဂ္ဂ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများမှ အစည်းအဝေးတက်ရောက်သူများမှ တရားဝင် အစည်းအဝေးမှတ်တမ်းအဖြစ် အတည်ပြုရမည်ဖြစ်သည်။ အတည်ပြုထားသည့် အစည်းအဝေးမှတ်တမ်းကို အသုံးပြု၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့မှ ကိုယ်စားလှယ်များသည် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများတွင် အဓိကဆွေးနွေးချက်များ/ရလဒ်များအား နှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုအတွက် အဓိကတာဝန်ရှိသူများ၊ သက်ဆိုင်ရာအကြီးအကဲများ နှင့်/သို့မဟုတ် အခြားသော ဆက်စပ်ဝန်ကြီးဌာန/ဦးစီးဌာနများသို့ သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအလိုက် သတင်းပေးရန် တာဝန်ရှိသည်။

၄.၁၁ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးအတွက် ကုန်ကျစရိတ်များကို နှစ်နိုင်ငံ အစိုးရမှ အတတ်နိုင်ဆုံး ကျခံရမည်ဖြစ်သည်။ ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများသည် လိုအပ်ပါက ခရီးစရိတ်နှင့် နေထိုင်မှုစရိတ်များကို ထောက်ပံ့ပေးနိုင်ပါသည်။

၄.၁၂ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံသို့ စာရေးဆက်သွယ်မှုအားလုံးကို ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာ

ချထားရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ လိပ်မူ၍ တပ်ဖွဲ့မှူး၊ လူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေးရဲတပ်ဖွဲ့၊ မြန်မာနိုင်ငံရဲတပ်ဖွဲ့၊ ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ မိတ္တူပေးပို့ရမည် ဖြစ်သည်။

၄.၁၃ ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထိုင်းနိုင်ငံသို့ စာရေးဆက်သွယ်မှုအားလုံးကို ညွှန်ကြားရေးမှူး၊ လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးဌာန၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ လိပ်မူ၍ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

၄.၁၄ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့အကြား ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်မှုလျင်မြန်စေရန် အီးမေးလ်အသုံးပြုခြင်းအား အကြံပြုတိုက်တွန်းပါသည်။ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာအား ဖြစ်နိုင်သမျှ အီလက်ထရောနစ် မိတ္တူကူး၍ အီးမေးလ်ဖြင့် ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အီးမေးလ်ပေးပို့ရာတွင် အောက်ပါ အီးမေးလ်များသို့လိပ်မူ၍ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်ပြီး -

social-wel-myan@mptmail.net.mm

socialwelfare.mm@gmail.com

လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းများ၏ အီးမေးလ်နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ ဆိုင်ရာမြန်မာသံရုံး၏ အီးမေးလ်လိပ်စာ (myanmarembassybkk@gmail.com) သို့ မိတ္တူပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ အီးမေးလ်ပေးပို့ရာတွင်အောက်ပါအီးမေးလ်လိပ်စာသို့ ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်-

alien.batwc@gmail.com

၄.၁၅ နှစ်နိုင်ငံပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းယန္တရား တိုးတက်မှုအပေါ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၏ အကျိုးသက်ရောက်မှုကို တိုင်းတာရန်အတွက် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများကို (၁၈)လတစ်ကြိမ် အလွတ်သဘော အကဲဖြတ်ခြင်း ပြုလုပ်ရမည်ဖြစ်သည်။ အကဲဖြတ်ခြင်းလုပ်ငန်းလုပ်ဆောင်ပြီးနောက် တက်ရောက်သူများသည် အောင်မြင်အောင် ဆောင်ရွက်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် လာမည့်(၁၈)လကာလ (အစည်းအဝေး-၃ကြိမ်)အတွက် ရည်ရွယ်ချက်များကို သဘောတူချမှတ်မည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းရည်ရွယ်ချက်များကို ယခုလုပ်ငန်းတာဝန်၏ နောက်ဆက်တွဲအဖြစ် ဖော်ပြထားပါသည်။

ANNEX 2

TERMS OF REFERENCE FOR BILATERAL CASE WORKER VISITS BETWEEN MYANMAR AND THAILAND IN SUPPORT OF VICTIMS OF TRAFFICKING

BACKGROUND

Since the launch of government-to-government operational cooperation in 2003 to return victims of trafficking from Thailand to Myanmar, the two countries have held successive ad hoc, operational-level meetings to coordinate the timely, safe and dignified return of Myanmar victims to their home communities. In early 2008, after several years of collaboration on returns and reintegration, it was proposed that the two countries regularise their operational contact on return and reintegration by meeting under the framework of bilateral, operational-level “Case Management Meetings”, to be held on a quarterly basis. A key motivation in establishing a process of regular meetings was and continues to be the consistently high caseload of Myanmar victims of trafficking being assisted at MSDHS shelters at any one time – regular contact between the two sides would help to address the multiple issues related to having to assist so many persons on a continual basis, while also helping to raise the standard of care provided at all stages of assistance. As a result, regular Case Management Meetings were initiated with the objective of establishing a forum where social welfare officials from both Myanmar and Thailand could meet and discuss the full range of issues related to return and reintegration across their shared border on an on-going basis.

Shortly after Case Management Meetings were regularised, Thailand also agreed to regularly receive visits from Myanmar’s Department of Social Welfare (DSW) (and supporting international organisations) at MSDHS shelters that were assisting Myanmar victims of trafficking. The purpose of the initial set of shelter visits in Thailand was to offer support to a group of victims who had been participating in legal proceedings against their traffickers, as a result of which their repatriation to Myanmar was delayed. The visiting Myanmar DSW staff and NGO workers met personally with victims, provided psycho-social support, gave them the opportunity to write letters to family members in Myanmar (letters that would be carried back to Myanmar by DSW and NGOs), and gave them small gifts to make their stay at the shelter more comfortable. These visits gradually became a regular feature of cooperation between Myanmar and Thailand on assistance to victims of trafficking. After Myanmar and Thailand developed their joint “Matrix of Basic Victim Data”, an additional function was added to the purpose of the Case Worker Visits, i.e. to regularly update the Matrix while Myanmar DSW and NGO staff are visiting MSDHS shelters.

The purpose of these terms of reference is to clarify the objectives and functions of Case Worker Visits by Myanmar social welfare staff to Thai shelters assisting Myanmar victims of trafficking within the broader framework of bilateral cooperation between Myanmar and Thailand on the repatriation and reintegration of victims of trafficking.

TERMS OF REFERENCE

The following terms of reference are agreed for operational-level Case Worker Visits between Myanmar and Thailand on the repatriation and reintegration of victims of trafficking:

1. Objectives of Case Worker Visits

- 1.1. The overall objective of bilateral Case Worker Visits is to offer protection to victims of trafficking by giving practical effect to commitments to victim protection contained in the MOU between Myanmar and Thailand on trafficking in persons (signed in 2009);
- 1.2. The specific objective of bilateral Case Worker Visits is to strengthen direct assistance and care to victims of trafficking by increasing cooperation between Myanmar and Thailand, both at the shelter and social worker levels.

2. Status of Case Worker Visits

- 2.1. Case Worker Visits are to be organized as a joint activity between Myanmar and Thailand, as agreed in successive Three Year Plan of Action's accompanying the Memorandum of Understanding on combating trafficking in persons between the two countries.
- 2.2. Case Worker Visits are a voluntary and informal bilateral joint activity on victim protection at the shelter / social worker level between government social welfare staff of Myanmar and Thailand. Visits will proceed at the invitation of the host country based on mutual agreement by both DSW and MSDHS. Case workers of both countries can visit each other on a quarterly basis if case numbers are appropriate and/or depending on the necessities, including repatriation and reintegration. The visits are convened in a spirit of cooperation between the two countries to protect victims of trafficking, and are technical/operational in nature.
- 2.3. Case Worker Visits are the lowest level of a nominal three-tiered structure of cooperation on victim protection between Myanmar and Thailand. The principle underlying the above three-tiered structure is that any problem, issue or challenge related to victim protection should first be addressed at the level at which it is identified. When any problem, issue or challenge cannot be addressed or resolved at that level, it may then be raised for discussion at the next highest level (Case Management Meetings or the relevant high-level bilateral forum involving senior officials from Myanmar and Thailand).

3. Functions of Case Worker Visits

- 3.1. The purpose of Case Worker Visits is to support the provision of quality care and services to victims during their interim stay at shelters in both countries. By visiting shelters where victims of trafficking are staying, case workers can offer a range of support to both victims and to shelter staff who manage the shelters and care for victims. The regular visits of case workers are especially helpful in cases where language is a barrier effecting direct assistance in prevention, suppression, protection, repatriation and reintegration to victims of trafficking.
- 3.2. The Case Worker Visits are intended to address issues and solve any problems at the victim level and at the shelter level. Any issues that have impact beyond an individual victim need to be addressed one level higher, at bilateral Case Management Meetings held regularly between Myanmar and Thailand.
- 3.3. With reference to the two articles above, the purposes of Case Worker Visits are the following:
 - 3.3.1. To cooperate with Thai MSDHS officials to identify and assist victims (through counseling and other forms of assistance) who are “Special Needs Cases”, due to one or more of the following: severe trauma, participation in legal proceedings, physical or mental health issues, or other reasons (see categories of Special Needs Cases in Article 4 of the bilateral SOPs).
 - 3.3.2. Through consultation with Thai MSDHS social workers, to conduct one-on-one interviews with Myanmar victims of trafficking in the Myanmar language for the purpose of improving direct assistance, care and support to victims, especially for victims who have been identified as Special Needs Cases. Interviews will also have the purpose of joint identification of trafficked persons as Special Needs Cases.
 - 3.3.3. To support Thai MSDHS social workers to interview and complete Victim Case Forms for Myanmar victims of trafficking who are newly admitted to Thai MSDHS shelters.
 - 3.3.4. To regularly update the bilateral Matrix of Basic Victim Data, based on the latest numbers of Myanmar victims at MSDHS shelters.
 - 3.3.5. To discuss with Thai MSDHS shelter managers on the occasion of the visit any problems concerning Myanmar victims of trafficking at shelter level, and jointly solve any such problems at the request of shelter managers.

- 3.3.6. To support consultation between Myanmar DSW social workers and Thai MSDHS social workers on Special Needs Cases, specifically to agree on “best interest determination” in such instances using the “Best Interest Decision Report for Special Needs Cases” (Annex 9 of these Standard Operating Procedures).
- 3.3.7 Visiting case workers from Myanmar DSW shall regularly report the findings of their visits to Thai shelters at Case Management meetings held bi-annually between Myanmar and Thailand.
- 3.4. When appropriate, Case Worker Visits of both countries shall take place on a quarterly basis. In order to enable any issues identified at the shelter level to be tabled by either Myanmar or Thailand at the Case Management Meetings level. The schedule and frequency of Case Worker Visits must be collectively agreed upon by both Thailand and Myanmar, and may depend on the total numbers of victims being assisted and the location of each shelter offering assistance. To all extents possible, if one government department makes a request for a Case Worker Visit to take place, the other government shall make efforts to support and facilitate the requested visit to occur.

နောက်ဆက်တွဲ(၂)

လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးရန် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ လူကုန်ကူးခံရသူများ ရှိသည့် ဂေဟာများသို့ သွားရောက်ခြင်းဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းတာဝန်များ

နောက်ခံသမိုင်း

၂၀၀၃ ခုနှစ်မှစ၍ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ထိုင်းနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် နှစ်နိုင်ငံ အစိုးရချင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု စတင်ခဲ့ချိန်မှစ၍ နှစ်နိုင်ငံသည် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား ၎င်းတို့ ရပ်ရွာသို့ လုံခြုံပြီး ဂုဏ်သိက္ခာရှိစွာဖြင့် အချိန်မီပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရေးအတွက် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လက်တွေ့လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုအဆင့်မှ လိုအပ်သည့်အချိန်တွင် ပြုလုပ်သည့် အထူးအစည်းအဝေးများကို စဉ်ဆက်မပြတ် ကျင်းပဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်း လုပ်ငန်းများကို နှစ်ကာလကြာရှည်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပြီးနောက် ၂၀၀၈ ခုနှစ် အစောပိုင်းတွင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ၎င်းတို့၏ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းလုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်မှုများကို သုံးလတစ်ကြိမ်ကျင်းပသည့် နှစ်နိုင်ငံလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှု အဆင့် “ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ” မူဘောင်အောက်တွင် တွေ့ဆုံခြင်းဖြင့် ပုံမှန်ဆောင်ရွက်ရန် အဆိုပြုခဲ့ကြပါသည်။ ပုံမှန်အစည်းအဝေးများကျင်းပခြင်းကို ဖြစ်ပေါ်စေသည့် အဓိကအကြောင်းရင်းတစ်ခု မှာ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ ဂေဟာများတွင် မြန်မာလူကုန်ကူး ခံရသူ အရေအတွက် အများအပြား ရှိခဲ့ခြင်းကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်နိုင်ငံအကြား ပုံမှန်ဆက်သွယ်ခြင်းဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူအများအပြားအတွက် ကူညီပံ့ပိုးမှုများပေးရန် စဉ်ဆက်မပြတ်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ပေါ်ပေါက် လာသည့်ကိစ္စရပ်များကို ပြေရွှင်းဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ကူညီပံ့ပိုးမှုအဆင့်တိုင်းတွင် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ဆိုင်ရာ စံသတ်မှတ်ချက်များအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရန်အတွက် အထောက်အကူပြုမည်ဖြစ်ပါသည်။ ရလဒ် အဖြစ် ၎င်းတို့၏နှစ်နိုင်ငံနယ်စပ်ကိုဖြတ်၍ ဖြစ်ပွားလျက်ရှိသော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် ပြန်လည် ဝင်ဆံ့ ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများကို မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ တာဝန်ရှိသူ များ တွေ့ဆုံဆွေးနွေးနိုင်သည့်နေရာတစ်ခုအဖြစ် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုဆိုင်ရာအစည်းအဝေးများကို စတင် ဖော် ဆောင်ခဲ့ကြပါသည်။

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအား ပုံမှန်ကျင်းပဆောင်ရွက်ပြီးနောက် များမကြာမီ ထိုင်းနိုင်ငံသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနအောက်ရှိ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများ အား လက်ခံစောင့်ရှောက်ထားရှိသည့်ဂေဟာများသို့ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန (နှင့် ကူညီပံ့ပိုး နေသည့် နိုင်ငံတကာအစိုးရအဖွဲ့အစည်းများ) ပုံမှန်လာရောက်ခြင်းကို သဘောတူညီခဲ့ပါသည်။ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာများသို့သွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ လူကုန်ကူးသူအား တရားစွဲဆိုသည့်လုပ်ငန်းစဉ်တွင် ပါဝင်နေရသဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် ကြန့်ကြာနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီ

ပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။ ဂေဟာသို့လာရောက်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများမှ တာဝန်ရှိသူများသည် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့် အလွတ်သဘောတွေ့ဆုံခြင်း၊ စိတ်လူမှုရေး ဆိုင်ရာ ကူညီမှုများပေးခြင်း၊ မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များထံသို့ စာရေးနိုင်ရန် အခွင့်အလမ်းများပေးခြင်း (အဆိုပါစာများအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန နှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းတို့မှ တာဝန်ရှိ သူများမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ယူဆောင်ပေးမည်ဖြစ်ပါသည်) နှင့် ဂေဟာ၌ နေထိုင်စဉ် ပိုမိုအဆင်ပြေချောမွေ့နိုင် စေရန် ၎င်းတို့အား လက်ဆောင်ငယ်များပေးခြင်းတို့ ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

ထိုကဲ့သို့ ဂေဟာများသို့ သွားရောက်မှုများသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကူညီပံ့ပိုးခြင်းဆိုင်ရာ မြန်မာ- ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံ၏ ပုံမှန်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု လက္ခဏာတစ်ရပ် ဖြစ်လာခဲ့ပါသည်။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ သည် နှစ်နိုင်ငံပူးတွဲအသုံးပြုသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင်သည့် ဇယား ပုံစံအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ပြီးနောက်ပိုင်း ဂေဟာများသို့ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် အစိုးရ မဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းတို့မှ တာဝန်ရှိသူများသွားရောက်ရာတွင် ၎င်းဇယားပုံစံအား ပုံမှန်ဖြည့်သွင်းခြင်း လုပ်ငန်းကို ဂေဟာလေ့လာရေး သွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်တစ်ခုအဖြစ် ဖြည့်စွက်ဆောင်ရွက်လာခဲ့ ပါသည်။

လုပ်ငန်းတာဝန်များ၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု၏ ကျယ်ပြန့်သော မူဘောင်အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံရှိ လူကုန်ကူးခံရသူများအား လက်ခံစောင့်ရှောက်သည့် ဂေဟာများသို့ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များနှင့် လုပ်ငန်းများကို သတ်မှတ်ရန် ဖြစ်ပါသည်။

လုပ်ငန်းတာဝန်များ

လူကုန်ကူးခံရသူများ ပြန်လည်လက်ခံရေး၊ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရေးအတွက် လူကုန်ကူးခံရသူများ ရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသွားရောက်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံ သဘော တူညီထားသည့် လုပ်ငန်းတာဝန်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

- ၁။ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များ
- ၁.၁ နှစ်နိုင်ငံအဆင့် လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း၏ ယေဘုယျရည်ရွယ်ချက်မှာ ၂၀၀၉ခုနှစ်၊ မြန်မာ-ထိုင်း လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေး နားလည်မှု စာချွန်လွှာ ပါ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာကတိကဝတ်အား လက်တွေ့အကောင် အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၊ အထူးသဖြင့် အမျိုးသမီးနှင့် ကလေးသူငယ်များ အား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။

၁.၂ နှစ်နိုင်ငံအဆင့် လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း ဇာ်အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား ဂေဟာအဆင့်နှင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားအဆင့် တို့၌ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုတိုးမြှင့်ခြင်းဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား တိုက်ရိုက်ကူညီပံ့ပိုးမှုနှင့် စောင့်ရှောက်မှုတို့ တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်ပါသည်။

၂။ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့် ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း အခြေအနေ

၂.၁ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသွားရောက်ခြင်းသည် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား လူကုန်ကူးမှုတိုက်ဖျက်ရေးနားလည်မှုစာချွန်လွှာ အကောင်အထည်ဖော်ရေးဆိုင်ရာ (၃)နှစ်စီမံကိန်းတွင် သဘောတူညီခဲ့သည့် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား ပူးတွဲလုပ်ငန်းစဉ်တစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

၂.၂ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအကြား ဂေဟာနှင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားအဆင့်၌ ဆန္ဒ အလျောက် အလွတ်သဘောဆောင်ရွက်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင် ရာ နှစ်နိုင်ငံပူးတွဲလုပ်ငန်းစဉ် တစ်ခုဖြစ်ပါသည်။ ဂေဟာများသို့သွားရောက်ခြင်းအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလိုခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့ အကြား အပြန်အလှန်သဘောတူညီချက်အပေါ် အခြေခံ၍ အိမ်ရှင်နိုင်ငံ၏ ဖိတ်ကြားချက်အရ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း၊ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်း စည်းပေးခြင်းအပါအဝင် သင့်လျော်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူ အရေအတွက်ရှိခြင်း သို့မဟုတ် လိုအပ် ချက်ရှိခြင်းအပေါ်မူတည်၍ (၃)လတစ်ကြိမ် နှစ်နိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ အပြန်အလှန်သွား ရောက်နိုင်ပါသည်။ ဂေဟာများသို့သွားရောက်ခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့် ရှောက်ရန် နှစ်နိုင်ငံအကြား နည်းပညာနှင့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုသဘောအရ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု ဖြစ်ပါသည်။

၂.၃ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့် ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းသည် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံအကြား လူကုန်ကူးခံရသူများအားကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးဆိုင်ရာ ပူးပေါင်း ဆောင် ရွက်မှု၏ ဖွဲ့စည်းမှုအဆင့်(၃)ဆင့်တွင် အနိမ့်ဆုံးအဆင့်ဖြစ်ပါသည်။ ဖော်ပြပါဖွဲ့စည်းမှုအဆင့် (၃)ဆင့် ၏ အခြေခံစည်းမျဉ်းမှာ လူကုန်ကူးခံရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ပြဿနာများ၊ ကိစ္စရပ်များ သို့မဟုတ် စိန်ခေါ်မှုတို့ကို စတင်ဖော်ထုတ်တွေ့ရှိသည့်အဆင့်၌ ဦးစွာ ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းအဆင့်၌ ဖော်ထုတ်ဖြေရှင်းနိုင်ခြင်းမရှိသည့်အခါ ၎င်း၏ အထက်ရှိ အမြင့်ဆုံးအဆင့် (ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများ သို့မဟုတ် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ အဆင့်မြင့်အရာရှိများပါဝင်သည့် နှစ်နိုင်ငံအဆင့်မြင့်ဆွေးနွေးပွဲများတွင်) ဆွေးနွေးရန်အတွက် အဆို ပြုနိုင်ပါသည်။

၃။ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့် ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း၏ လုပ်ငန်း တာဝန်များ

၃.၁ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက် မှာ မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံရှိ ဂေဟာများတွင် လူကုန်ကူးခံရသူများ ကြားကာလနေထိုင်စဉ်အတွင်း အရည်အသွေး ပြည့်ဝသည့် စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ဝန်ဆောင်မှုများ ပေးရာတွင် ကူညီပံ့ပိုးနိုင်ရန်ဖြစ်ပါ သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ သွားရောက်ခြင်းဖြင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သည် လူကုန်ကူးခံရသူများကိုသာမက ဂေဟာလုပ်ငန်းများနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား စောင့် ရှောက်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်နေရသည့် ဂေဟာဝန်ထမ်းများကိုပါ ကူညီပံ့ပိုးပေးနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ ပံ့ပိုးရောက်သွားရောက်ခြင်းသည် ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်း၊ တားဆီးနှိမ်နင်းခြင်း၊ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း၊ ပြန်လည်လက်ခံခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်း စည်းခြင်းလုပ်ငန်းများတွင် လူကုန်ကူးခံရသူအား တိုက်ရိုက်ကူညီ ပံ့ပိုးပေးခြင်းအပေါ် သက်ရောက် မှုရှိသည့် ဘာသာစကား အတားအဆီးဖြစ်နေမှုများကို ကူညီဖြေရှင်းပေးနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၃.၂ လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်းသည် လူကုန်ကူး ခံရသူများအဆင့်နှင့် ဂေဟာအဆင့်တို့တွင် ကြုံတွေ့ရသည့် ပြဿနာရပ်များအား ဖော်ထုတ်နိုင်ရန် ဖြစ်ပါသည်။ လူကုန်ကူးခံရသူအများစုအား သက်ရောက်မှုရှိသည့် ပြဿနာရပ်များကို မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား ပံ့ပိုးကူညီပေးသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများ၌ ဖြေရှင်းဆောင်ရွက် ရမည်ဖြစ်ပါသည်။

၃.၃ အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာနှစ်ခုကိုရည်ညွှန်းလျက် လူကုန်ကူးခံရသူများရှိသည့်ဂေဟာများသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်-

၃.၃.၁ စိတ်ဒဏ်ရာပြင်းထန်ခြင်း၊တရားစွဲဆိုရေးတွင်ပါဝင်နေခြင်း၊ရပ်ပိုင်း/စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာကျန်းမာ ရေး ပြဿနာများ သို့မဟုတ် အခြားသောအကြောင်းရင်းများ (စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် အပိုဒ် (၄)ပါ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအဖြစ် ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်သည့် အမျိုးအစားများကို ကြည့်ပါ။)စသည် တစ်ခုသို့မဟုတ် တစ်ခုထက်ပိုသောကိစ္စရပ်များကြောင့် အထူးလိုအပ်ချက် ရှိနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ဖော်ထုတ်၍ နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးခြင်းနှင့် အခြားသော ကူညီမှုပံ့ပိုးမှုများဖြင့် ကူညီနိုင်ရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသား လုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်။

၃.၃.၂ လူကုန်ကူးခံရသူများ အထူးသဖြင့် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအဖြစ် ဖော်ထုတ်ထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား တိုက်ရိုက်ကူညီမှု၊ စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ကူညီပံ့ပိုးမှုများကို တိုးမြှင့် ဆောင်ရွက်ပေးရန် ရည်ရွယ်၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများနှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းလျက် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများ

အား မြန်မာဘာသာစကားဖြင့် တစ်ဦးချင်း တွေ့ဆုံမေးမြန်းရန် ဖြစ်ပါသည်။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအားပူးတွဲဖော်ထုတ်နိုင်ရန်အတွက် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုများအား ဆောင်ရွက်ရန်၊ ၃.၃.၃ ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ဂေဟာများသို့ အသစ်ဝင်ရောက်လာသည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား တွေ့ဆုံမေးမြန်းရန်နှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုမှတ်တမ်းပုံစံဖြည့်သွင်းရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများကို ကူညီပံ့ပိုးရန်။

၃.၃.၄ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ဂေဟာများရှိ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးအရေအတွက်အပေါ်အခြေခံ၍ နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြုသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား နောက်ဆုံး အခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီအောင် ပုံမှန်ပြည့်စွက်ရန်။

၃.၃.၅ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများသို့ မြန်မာနိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်သည့်ကာလအတွင်း မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဂေဟာအဆင့်ပြဿနာရပ်များအား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ဂေဟာမန်နေဂျာများနှင့် ဆွေးနွေးရန်နှင့် ဂေဟာမန်နေဂျာများ၏ အဆိုပြုချက်အရ ထိုကဲ့သို့သော ပြဿနာများအား ပူးတွဲပြေရှင်းရန်။

၃.၃.၆ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏နောက်ဆက်တွဲ(၉)ပါ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများအတွက် အကောင်းဆုံး အကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းအစီရင်ခံစာကို အသုံးပြု၍ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့မှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအကြား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးမှုများ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်နှင့် အထူးသဖြင့် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းအပေါ် သဘောတူဆုံးဖြတ်ရန်။

၃.၃.၇ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများသည် ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများသို့ ၎င်းတို့သွားရောက်သည့် ကာလအတွင်းတွေ့ရှိချက်များအား မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအကြား တစ်နှစ်နှစ်ကြိမ်ပုံမှန်ကျင်းပသည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးများတွင် ပုံမှန်တင်ပြရန် တို့ဖြစ်ပါသည်။

၃.၄ ဂေဟာအဆင့်တွင်တွေ့ရှိရသည့်ကိစ္စရပ်များကို ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးများအဆင့်၌ နှစ်နိုင်ငံဖြေရှင်းဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ ဂေဟာများသို့ သွားရောက်ခြင်းကို (၃)လတစ်ကြိမ် သင့်လျော်သလို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဂေဟာသို့ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ သွားရောက်သည့် အစီအစဉ်နှင့် အကြိမ်အရေအတွက်ကို မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ ပူးတွဲသတ်မှတ်ရမည်ဖြစ်ပြီး ဂေဟာများရှိ စုစုပေါင်းလူကုန်ကူးခံရသူအရေအတွက်နှင့် ဂေဟာများ၏ တည်နေရာအပေါ်

တွင် မူတည်ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍ နိုင်ငံတစ်ခုမှ အခြားနိုင်ငံတစ်ခုသို့ လူမှု
ဝန်ထမ်းသမားများ လာရောက်ရန်အဆိုပြုပါက ၎င်းနိုင်ငံသည် လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ လာရောက်
နိုင်ရန်အတွက် အတတ်နိုင်ဆုံး ကူညီပံ့ပိုးညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

ANNEX 3

BILATERAL EXCHANGE OF INFORMATION BEFORE REPATRIATION

1. Admission of Myanmar Victims to Government Shelters in Thailand

STEPS TO BE FOLLOWED AT THAILAND'S SHELTERS:

1. Thai MSDHS shelter staff to enter victim data into the Thai Case Form

When new Myanmar victims of trafficking are admitted to any Thai government shelter, shelter staff shall complete pages 1-2 of the existing Thai victim case form as soon as possible but not later than four weeks after a victims' admission to a Thai shelter. If possible, this should be done with the assistance of visiting Myanmar case workers or Myanmar interpreters, to enable the victim's name and home address to be written in the Myanmar language. When pages 1-2 of the Case Form have been filled in, a designated staff member at the shelter shall make a photocopy of pages 1-2 of each case form. The copies shall be stored in a physical file at each Thai MSDHS shelter, separate from the original copies. The full Thai case form shall be completed as soon as possible after that.

2. Thai MSDHS shelter staff to send copies of the 2-page Case Forms to MSDHS Headquarters

Every two weeks, Thai shelter staff shall send the physical file containing the original 2 page case forms to MSDHS headquarters in Bangkok.

STEPS TO BE FOLLOWED AT THAI MSDHS HEADQUARTERS:

The key role of MSDHS Headquarters staff is to regularly send information on the latest Myanmar victims of trafficking admitted to MSDHS shelters to Myanmar. In this respect, Thai MSDHS will regularly receive 2-page case forms from shelters country wide and send this information by both email and pouch to Myanmar.

3. Thailand to send email to Myanmar DSW (containing latest 2-page case forms & official letter)

Thai MSDHS HQ staff shall send an email to Myanmar DSW. The email shall contain the following attachments:

- Original copies of the latest 2-page Case Forms (Step 1 and 2 above); and,
- Original official letter addressed to the Director-General of Myanmar's DSW.

The official letter from Thai MSDHS to Myanmar DSW shall:

- Request Myanmar DSW to begin the process of Nationality Confirmation (NC) and Family Tracing/Assessment (FTA).
- Contain a list of case code numbers and victims' names.
- Request Myanmar DSW to enter all relevant victim information into Section 1 (Columns A to P) of the Matrix using information from the 2-page case forms included with the official letter sent by Thailand.
- Be addressed to the Director-General of Myanmar DSW and signed by an official in the Division of Anti-Trafficking in Persons.

IMPORTANT: Myanmar victims of trafficking cannot be returned to Myanmar until:

- Their nationality has been confirmed through an official process.
- The information required by Myanmar immigration authorities to successfully complete Nationality Confirmation is: (i) Victim's full Myanmar name, (ii) details of the victim's next of kin or guardian, and (iii) home address in Myanmar where they are registered to live.

4: Thailand to regularly update the status of victims in the Matrix

The second key responsibility of Thai MSDHS headquarters staff shall be to update the Matrix each time that there are changes in the status of victims in Section 1 (Columns Q to Y) of the Matrix. For example, when a victim has finished participating in legal proceedings, Thai MSDHS staff shall change the status of column X ("Ready to repatriate?") from No to Yes.

The success of the Matrix will depend on very regular updates to the status of victims in MSDHS shelters. These changes in status need to be communicated by Thai MSDHS shelter staff to MSDHS headquarters staff.

Updates to victims' status (Columns Q to Y) in Thailand can be done in three ways:

- By telephone, with shelter staff communicating changes to the status of victims to MSDHS headquarters staff who will directly make changes in the Matrix at MSDHS Headquarters in Bangkok.
- In person by MSDHS headquarters staff, by directly visiting various shelters and having the Matrix on a laptop computer for on-site updating.
- With the support of visiting Myanmar DSW case workers, who can collaborate with Thai MSDHS headquarters and shelter staff to update the Matrix during regular Case Work Visits to various shelters in Thailand (having the Matrix on a laptop computer for on-site updating).

Additional regular steps for Thailand MSDHS to update the Matrix of Basic Victim Data:

- Thailand MSDHS shall identify a focal person at its Headquarters to be responsible for entering data and communicating with Myanmar DSW and Thai MSDHS shelters concerning the Matrix.
- Whenever new victims are admitted to any Thai MSDHS shelter, MSDHS staff shall send an official pouch to Myanmar DSW. Each time, documents included in the pouch shall be the same as those listed in Step 3 above.
- MSDHS staff shall use the “Remarks and action points” column of the Matrix (Column Y) to communicate any messages to Myanmar DSW regarding any specific victim(s). Thai MSDHSHQ staff shall check the “Remarks and action points” column (Column Y) regularly after the Matrix is sent from Myanmar to Thailand, to check for any actions that need to be taken on particular cases. Inputs to Column Y should be seen by both Thai MSDHS and Myanmar DSW as an opportunity to improve case management through the exchange of additional information unique to each victim case.
- When a Myanmar victim changes shelters and is assigned a new case code number, the new case code number must be recorded by Thai MSDHS headquarters staff in column Q of Section 1 of the Matrix. In such cases, Thai MSDHS staff should inform Myanmar DSW staff in an official letter of any new case code numbers assigned to Myanmar victims awaiting repatriation.

2. Completion of Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment

The key role and responsibility of Myanmar DSW is to enter victim information into Section 1 of the Matrix (Columns A to P), and to regularly update Section 2 of the Matrix, according to the below steps.

STEPS TO BE FOLLOWED AT MYANMAR DSW HEADQUARTERS:

5. After receiving an official request from Thailand, Myanmar to enter victim information into Section 1 of the Matrix

Myanmar DSW shall regularly receive an official email from Thai MSDHS, containing:

- Original copies of 2-page Case Forms for all newly admitted victims at Thai government shelters.
- An original official letter requesting Myanmar DSW to (1) enter victim information into Section 1 and (2) begin Nationality and Family Tracing & Assessment for newly admitted victims at Thai government shelters.

When the official request from Thailand MSDHS is received, Myanmar DSW shall enter victims' information into Section 1 of the Matrix (columns A to P). DSW shall enter any information in Myanmar language appearing on the case form into the appropriate columns of Section 1 the Matrix. DSW will then scan each 2-page case form and save these on its computer system at the national headquarters level, for the record of DSW.

6. Myanmar to update Columns Z and AA in the Matrix (concerning receipt of official letter and 2-page Victim Case Forms in Myanmar)

Myanmar DSW shall update the following parts of Section 2 of the Matrix:

- Columns Z and AA: If the official letter and 2-page case forms have been successfully received by Myanmar DSW, then DSW shall indicate "Y" and the current date.

7. Myanmar to start Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment process and update Columns AB, AC and AD in the Matrix

Myanmar DSW shall then begin the Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment process, which should be completed within a maximum period of one month. Myanmar DSW shall send the relevant victim biographical information by official letter to (i) the Department of Immigration for purposes of Nationality Confirmation, and (ii) to the Department of Social Welfare at the Region and State level and relevant NGOs for the completion of Family Tracing and Assessment at the victim's community of origin.

DSW shall then update the following parts of Section 2 of the Matrix:

- Columns AB and AC: For both Nationality Confirmation (column AB) and Family Tracing and Assessment (column AC), indicate “Pending” in both columns while waiting for results.
- Column AD: Indicate “N” to show that Myanmar is not yet ready to repatriate these victims.

DSW shall add any further information concerning any one victim(s) in column AH of the Matrix (“Remarks and action points”). After Myanmar DSW has updated columns AB, AC, AD, and AH, Myanmar DSW shall save the Matrix using the following name:

MATRIX OF BASIC VICTIM DATA – Updated by Myanmar DD-MM-YYYY

8. Thailand shall make regular updates to Section 1, Columns Q to Y of the Matrix.

When Myanmar has completed Steps 5, 6 and 7 have been completed and Section 2 (before repatriation) of the Matrix is updated, Myanmar DSW shall send an email message to Thai MSDHS to acknowledge the receipt of the last email, and informing MSDHS that Nationality Confirmation and Family Tracing and Assessment have been started.

After Myanmar DSW has completed Section 1, Columns A to P of the Matrix, Thailand shall be responsible for completing Section 1, Columns Q to Y of the Matrix.

When Thailand MSDHS wishes to make any updates to the Matrix, it shall send an email to Myanmar DSW requesting that the Matrix be sent to Thailand. During the time that the Matrix is in Thailand, Myanmar shall not make any changes to it (and vice versa). Thailand MSDHS shall then save the changes made to the Matrix using a new file name for the Matrix, back to Myanmar DSW within 1 week.

MATRIX OF BASIC VICTIM DATA – Updated by Thailand DD-MM-YYYY

Both countries shall not colour any rows of the official version of the Matrix, except cases that need to be repatriated urgently which shall be coloured in red.

9. When Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment are completed, Myanmar DSW to update columns AB and AC of the Matrix

When Myanmar DSW receives an update from the Department of Immigration and/or DSW Region and State offices or NGOs concerning completed Nationality Confirmation or Family Tracing and Assessment, it shall:

- Enter any updates on Nationality Confirmation and/or Family Tracing & Assessment into columns AB and AC in Section 2 of the Matrix.
- If Nationality Confirmation and Family Tracing & Assessment are completed for any victim(s) and Myanmar DSW is satisfied that these victims are able to be repatriated, DSW shall indicate “Y” in column AD (“Ready to repatriate?”).

Myanmar DSW shall save changes to the Matrix under a new file name to indicate the date of the changes:

MATRIX OF BASIC VICTIM DATA – Updated by Myanmar DD-MM-YYYY

Myanmar DSW shall then send an email to Thai MSDHS, containing the list of victims (and their case code numbers) ready to be repatriated from the Myanmar side.

In cases where the nationality confirmation cannot be completed due to inaccurate (or lack of) information about the victim’s family and home address: Inform Thai MSDHS in the above email. Then follow steps under Article 3.2 (Situation 1) below.

After the above steps have been completed, Myanmar and Thailand shall conduct the repatriation of victims according to the steps follow the steps contained in section

3. Cooperation Following Successful Repatriation

10. Following successful repatriation, Myanmar DSW to update the Matrix

After the repatriation is completed, DSW shall update Columns AE, AF, AG and AH of Section 3 of the Matrix.

In addition, in each shelter worksheet, DSW shall cut the names of each repatriated victim and paste them lower down under a new heading in the same shelter worksheet. The heading shall be, for example, “REPATRIATION NO. 1, 25 February 2011”. In this way, Myanmar DSW and Thai MSDHS will be able to keep track of how many victims from each shelter have been repatriated and how many remain in each shelter. If onerepatriation consists of Myanmar victims from 3 different shelters, the same procedure shall be repeated for each shelter worksheet, using the same heading, i.e., “REPATRIATION NO. 1, 25 February 2011”.

After Myanmar DSW has updated the Matrix, it shall update the file name of the Matrix to reflect the date on which the update was made in Myanmar as follows:

MATRIX OF BASIC VICTIM DATA – Updated by Myanmar DD-MM-YYYY

နောက်ဆက်တွဲ(၃)

ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ နှစ်နိုင်ငံအချက်အလက်များ ဖလှယ်ခြင်း

၁။ ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရဂေဟာသို့ လူကုန်ကူးခံရသူများရောက်ရှိခြင်း

ထိုင်းနိုင်ငံ၏ဂေဟာများတွင် ဆောင်ရွက်ရမည့်အဆင့်များ

၁။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ဂေဟာဝန်ထမ်းများမှ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံများကို ဖြည့်စွက်ရန်

ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရဂေဟာဝန်ထမ်းများသည် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ စာမျက်နှာ ၁ နှင့် ၂ အား ဂေဟာသို့ လူကုန်ကူးခံရသူအသစ်ရောက်ရှိပြီးနောက် ရက်သတ္တပတ်(၄)ပတ်ထက် နောက်မကျဘဲ ဖြစ်နိုင်သမျှ အစောဆုံး ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ ဖြစ်နိုင်ပါက လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်နှင့် လိပ်စာအား မြန်မာဘာသာဖြင့် ရေးသားနိုင်ရေးအတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမား(သို့မဟုတ်) မြန်မာဘာသာပြန်၏အကူအညီဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ စာမျက်နှာ ၁ နှင့် ၂ အား ဖြည့်စွက်ပြီးနောက် ဂေဟာတာဝန်ရှိ ဝန်ထမ်းမှ ၎င်းစာမျက်နှာ ၁ နှင့် ၂ အား မိတ္တူကူးရန်ဖြစ်သည်။ ၎င်းစာမိတ္တူများအား ထိုင်းနိုင်ငံရှိဂေဟာအသီးသီး၌ ဖိုင်ဖွင့်၍ ထိန်းသိမ်းထားရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှု ပုံစံတွင် ဖြည့်စွက်ရန် ကျန်ရှိနေသည့်အပိုင်းများအား ပြည့်စုံအောင် ဖြစ်နိုင်သမျှ အစောဆုံး ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၂။ ထိုင်း ဂေဟာဝန်ထမ်းမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်သို့ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမစာ(၂)မျက်နှာမိတ္တူများအား ပေးပို့ရန်

ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာဝန်ထမ်းသည် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမစာ(၂)မျက်နှာမူရင်း ပါဝင်သည့် အမှုတွဲအား ဘန်ကောက်ရှိ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်သို့ နှစ်ပတ်တစ်ကြိမ် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်တွင် ဆောင်ရွက်ရမည့်အဆင့်များ

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်ဝန်ထမ်း၏ အဓိကအခန်းကဏ္ဍမှာ ဂေဟာသို့ ရောက်ရှိလာသည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် နောက်ဆုံးအချက်အလက်များအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပုံမှန်ပေးပို့ရမည် ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည်ဂေဟာများမှ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ပထမစာ(၂)မျက်နှာကို ပုံမှန်ရရှိမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းအချက်အလက်ကို မြန်မာနိုင်ငံသို့ အီးမေးလ်၊ စာတိုက် နှစ်မျိုးစလုံးဖြင့် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

၃။ နောက်ဆုံးအခြေအနေဖြစ်သော တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမစာ(၂)မျက်နှာနှင့် တရားဝင်စာအား ထိုင်းနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ပေးပို့ရန် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်ဝန်ထမ်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အီးမေးလ်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းအီးမေးလ်တွင် အောက်ပါတို့အား ပူးတွဲ၍ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်-

- နောက်ဆုံးအခြေအနေဖြစ်သော တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမဆုံးစာ(၂)မျက်နှာ၏မူရင်း (အထက် ဖော်ပြပါ အဆင့် ၁ နှင့် ၂)

- မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သို့လိပ်မူထားသည့် တရားဝင်စာမူရင်း ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ပေးပို့သည့် တရားဝင်စာတွင် အောက်ပါတို့ပါဝင်ရမည်ဖြစ်သည်-

- နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်စတင်ရန် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အကြောင်းကြားခြင်း၊
- လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမှတ်စဉ်နှင့် အမည်စာရင်းများ
- တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမဆုံးစာ(၂)မျက်နှာပါ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်ဆက်စပ်သည့် အချက်အလက်များကို လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံ၏ အပိုင်း(၁) (ကော်လံ A မှ P ထိ) ဖြည့်သွင်းရန် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ထိုင်းနိုင်ငံမှ တရားဝင် အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့ခြင်း၊
- မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်သို့လိပ်မူ၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူကုန်ကူးမှု တိုက်ဖျက်ရေးဌာနခွဲတာဝန်ရှိသူမှ လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊

အရေးကြီးသည့် သတိပြုရန်အချက်

မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား အောက်ဖော်ပြပါ လုပ်ငန်းများ မပြီးဆုံးမီ တရားဝင်လုပ်ငန်းစဉ်ဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ခြင်းမရှိပါ-

- တရားဝင်လုပ်ငန်းစဉ်ဖြင့် နိုင်ငံသားအဖြစ် အတည်ပြုပြီးရမည်။
- မြန်မာနိုင်ငံ၊ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနမှ နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းလုပ်ငန်း အောင်မြင်ပြီးစီးစေရန်အတွက် (၁) လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အမည်အပြည့်အစုံ (၂) လူကုန်ကူးခံရသူ၏ဆွေမျိုးများ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူ၏အသေးစိတ်အချက်အလက်နှင့် (၈) အိမ်ထောင်စုဇယားရှိသည့် မြန်မာနိုင်ငံ၌ နေရပ်လိပ်စာ အချက်အလက်များ လိုအပ်ပါသည်။

၄။ ထိုင်းနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်ပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံတွင် လူကုန်ကူး ခံရသူ၏အခြေအနေအား ပုံမှန်ဖြည့်စွက်ရန်

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်ဝန်ထမ်း၏ အရေးကြီး သည့်ဒုတိယတာဝန်ဝတ္တရားမှာ ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း(၁)(ကော်လံ Q မှ Y ထိ)တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေအနေ ပြောင်းလဲမှု ဖြစ်ပေါ်သည့် အချိန်တိုင်းတွင် ဇယားပုံစံအား ဖြည့်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။ ဥပမာအားဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦး၏ တရားစီရင်ရေးလုပ်ငန်းစဉ်ပြီးဆုံးသောအခါ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် ကော်လံ x (ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် အသင့်ဖြစ်ခြင်း) တွင် No မှ Yes သို့ ပြောင်းလဲဖြည့်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။

ဇယားပုံစံ၏ ဖြစ်မြောက်အောင်မြင်မှုသည် ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာရှိ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အခြေ အနေကို ပုံမှန် ဖြည့်စွက်ခြင်းအပေါ် မူတည်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့အခြေအနေပြောင်းလဲမှုများအား ထိုင်း နိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန ဂေဟာဝန်ထမ်းများမှ ရုံးချုပ်ဝန်ထမ်း များသို့ ဆက်သွယ်အကြောင်းကြားရန် လိုအပ်ပါသည်။

ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေအနေ(ကော်လံ Q မှ Y ထိ)အား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်းကို အောက်ပါနည်းလမ်း(၃)ခုဖြင့် ဆောင်ရွက်နိုင်ပါသည်-

- ဘန်ကောက်မြို့ရှိ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနရုံးချုပ်တွင် ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်မည်ဝန်ထမ်းသို့ လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေအနေနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဂေဟာဝန်ထမ်းမှ တယ်လီဖုန်းဖြင့်ဆက်သွယ်ပေးပို့ခြင်း၊
- လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနရုံးချုပ်ဝန်ထမ်းမှ ဂေဟာများသို့ သွား ရောက်၍ ၎င်းဂေဟာ၌ပင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေအနေအား ဇယားပုံစံတွင် ဖြည့်စွက်ခြင်း၊
- မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာများသို့ သွားရောက် သည့် ခရီးစဉ်အတွင်း ၎င်းတို့၏အကူအညီဖြင့် ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်း (ဂေဟာ၌ပင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေအနေအား ဇယားပုံစံ၌ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်း)

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံသတင်းအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန် အတွက် လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ပုံမှန်အားဖြင့် ထပ်တိုးဆောင်ရွက် ရမည့် အဆင့်များ

- ဇယားပုံစံတွင် အချက်အလက်ထည့်သွင်းရန်နှင့် နှစ်နိုင်ငံအဓိကတာဝန်ရှိအဖွဲ့အစည်းနှစ်ခုအကြား ဆက်သွယ်ရန်အတွက် လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနရုံးချုပ်ရှိ ဝန်ထမ်း တစ်ဦးအား အဓိကလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်သူအဖြစ် တာဝန်ပေးအပ်ရမည် ဖြစ်သည်။

- လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာန၏ဂေဟာသို့ လူကုန်ကူးခံရသူ ရောက်ရှိလာသည့်အချိန်တိုင်းတွင် လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ ဝန်ထမ်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ စာတိုက်မှတစ်ဆင့် တရားဝင်စာပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ ပေးပို့ရာတွင် စာအိတ်အတွင်း အထက်ပါအဆင့်(၃)တွင် ဖော်ပြထားသည့်အချက်အလက်များ ပါဝင်ရမည်ဖြစ်သည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ သတင်းအချက်အလက်များပေးပို့ရန်အတွက်လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ထမ်းသည် ဇယားပုံစံ၏ကော်လံ Y (မှတ်ချက်နှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့်အချက်များ)ကို အသုံးပြုရမည်ဖြစ်သည်။ အချို့သော လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လိုအပ်သည်များကို ဆောင်ရွက်ပေးရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံမှပေးပို့လာသည့် ဇယားပုံစံအား လက်ခံရရှိပြီးနောက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနဝန်ထမ်းသည် ကော်လံ Y အား ပုံမှန်စစ်ဆေးရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအနေဖြင့် ကော်လံ Y တွင် ဖြည့်သွင်းချက်များအား လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းစီ၏ အချက်အလက်များအားဖလှယ်ခြင်းဖြင့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအား တိုးတက်စေမည့် အခွင့်အလမ်းတစ်ခုအဖြစ် ရှုမြင်ရမည်ဖြစ်သည်။
- မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးအား ဂေဟာတစ်ခုမှအခြားတစ်ခုသို့ ပြောင်းရွှေ့ပြီး လူကုန်ကူးခံရသူအမှတ်စဉ်အသစ်ပြောင်းသောအခါ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာန၊ ရုံးချုပ်သည် ဇယားပုံစံအပိုင်း(၁) ကော်လံ (၂) တွင် ဖြည့်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အမှတ်စဉ်ပြောင်းလဲခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ တရားဝင်စာဖြင့် အကြောင်းကြားရန်ဖြစ်သည်။

၂။ နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှုနှင့် မိသားစုစုံစမ်းမှုနှင့် ဆန်းစစ်မှုပြီးဆုံးခြင်း
 အောက်ဖော်ပြပါအဆင့်များအရ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၏ အဓိကအခန်းကဏ္ဍနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားမှာ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ သတင်းအချက်အလက်များကို ဇယားပုံစံ၏ အပိုင်း(၁) (ကော်လံ A မှ P ထိ) ဖြည့်သွင်းရန်နှင့် အပိုင်း(၂)အား ပုံမှန်ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန် ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန ရုံးချုပ်တွင် ဆောင်ရွက်ရမည့်အဆင့်များ

၅။ ထိုင်းနိုင်ငံမှ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာအား ရရှိပြီးနောက် ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း(၁)တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်များ ဖြည့်သွင်းရန်
 ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အောက်ပါအချက်များကို

<p>တရားဝင်အီးမေးလ်ဖြင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ပုံမှန်ပေးပို့ရမည် ဖြစ်သည်-</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာသို့ အသစ်ဝင်ရောက်လာသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအားလုံးအတွက် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမစာ(၂) မျက်နှာမူရင်း ▪ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ သတင်းအချက်အလက်အား အပိုင်း(၁)တွင် ဖြည့်သွင်းပေးရန်နှင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အကြောင်းကြားစာမူရင်း <p>ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာကို လက်ခံရရှိသောအခါ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အချက်အလက်ကို ယေးပုံစံ၏ အပိုင်း(၁)(ကော်လံ A မှ P ထိ)တွင် ဖြည့်သွင်းရန်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံတွင် မြန်မာဘာသာဖြင့် ရေးသားဖော်ပြထားသည့် အချက်အလက်အားလုံးကို ယေးပုံစံအပိုင်း(၁)ရှိ သင့်လျော်သည့်ကော်လံများတွင် ဖြည့်သွင်းရန် ဖြစ်သည်။ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမဆုံးစာ(၂) မျက်နှာကို အီလက်ထရောနစ်ဖိုင်ပြုလုပ်၍ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနကွန်ပျူတာစနစ်တွင် မှတ်တမ်းအဖြစ် သိမ်းဆည်းထားရန်ဖြစ်သည်။</p>
<p>၆။ ယေးပုံစံ၏ကော်လံ Z နှင့် AA ကို မြန်မာနိုင်ငံမှ နောက်ဆုံးအခြေအနေနှင့်ကိုက်ညီအောင်ဖြည့်စွက်ရန် (တရားဝင်အကြောင်းကြားစာနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ပထမဆုံးစာ(၂)မျက်နှာကို မြန်မာနိုင်ငံမှ လက်ခံရရှိခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဖြည့်စွက်ခြင်း)</p> <p>မြန်မာနိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ယေးပုံစံ ၏ အပိုင်း(၂)တွင် အောက်ပါတို့ကို ဖြည့်စွက် ရန် ဖြစ်သည်-</p> <ul style="list-style-type: none"> • ကော်လံ Z နှင့် AA ။ အကယ်၍ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမဆုံးစာ(၂)မျက်နှာကို အောင်မြင်စွာ လက်ခံရရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဤကော်လံတွင် “Y” ဟုဖော်ပြ၍ ဖြည့်စွက်သည့်နေ့ရက်ကို ဖြည့်သွင်းရန်ဖြစ်သည်။
<p>၇။ မြန်မာနိုင်ငံသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို စတင်ရန်နှင့် ယေးပုံစံ၏ ကော်လံ AB ၊ AC နှင့် AD တို့အား ဖြည့်စွက်ရန်</p> <p>မြန်မာနိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို စတင်ရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းလုပ်ငန်းစဉ်များကို အများဆုံးတစ်လအတွင်း ပြီးဆုံးအောင် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် သက်ဆိုင်သည့် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့်</p>

နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနသို့လည်းကောင်း၊မိသားစုစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ဆက်စပ်အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများသို့လည်းကောင်း တရားဝင်စာဖြင့် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ဆက်လက်၍ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံ၏ အပိုင်း(၂)တွင် အောက်ပါတို့ကို ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်-

- **ကော်လံ AB နှင့် AC။** နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း (ကော်လံ AB)နှင့် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်း(ကော်လံ AC) ရလဒ်များအား စောင့်ဆိုင်းနေစဉ်တွင် ၎င်းကော်လံနှစ်ခုတွင် ဆိုင်းငံ့ဟု ဖော်ပြရန် ဖြစ်သည်။
- **ကော်လံ AD ။** လူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ခေါ်ယူရန် အသင့်မဖြစ်သေးကြောင်းကို “N” ဖြင့် ဖော်ပြရန် ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံ၏ကော်လံ AH (မှတ်ချက်နှင့် ဆောင်ရွက်ရမည့် အချက်များ)တွင် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အချက်အလက်များကို ဖြည့်သွင်းရန် ဖြစ်သည်။ ကော်လံ AB၊ AC၊ AD နှင့် AH တို့ကို ဖြည့်စွက်ပြီးနောက် ဇယားပုံစံအား အောက်ပါအမည်ဖြင့် သိမ်းဆည်းရမည်ဖြစ်သည်-

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်ဇယားပုံစံ - မြန်မာနိုင်ငံမှ ရက်-လ-နှစ်တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်သည်။

၈။ ဇယား၏ အပိုင်း(၁)၊ ကော်လံ Q မှ Y အထိ အား ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန်

အဆင့် ၅၊ ၆၊ ၇ နှင့် ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း(၂) (ပြန်လည်မပို့ဆောင်မီ)အား ဖြည့်စွက်ပြီးသောအခါ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ထိုင်းနိုင်ငံမှ နောက်ဆုံးပေးပို့သည့် အီးမေးလ်ကို လက်ခံရရှိကြောင်းနှင့် နိုင်ငံသားစိစစ်ခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့ စတင်ဆောင်ရွက်နေကြောင်းကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ အီးမေးလ်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ဇယားပုံစံ၏ အပိုင်း(၁) ကော်လံ A မှ P အထိအား မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ဖြည့်စွက်ပြီးနောက် ထိုင်းနိုင်ငံသည် ဇယားပုံစံ၏ အပိုင်း(၁) ကော်လံ Q မှ Y ထိကို ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံမှ ဇယားပုံစံအား ဖြည့်စွက်လိုသည်များရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ဇယားပုံစံပေးပို့ရန်အတွက် အီးမေးလ်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ထိုင်းနိုင်ငံမှ ဇယားပုံစံအား သိမ်းဆည်းထားချိန်အတွင်း မြန်မာနိုင်ငံသည် ဇယားပုံစံတွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်း မပြုရပါ။ ထိုနည်းတူစွာ မြန်မာနိုင်ငံမှ ဇယားပုံစံအား သိမ်းဆည်းထားချိန်အတွင်း ထိုင်းနိုင်ငံမှလည်း ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ခြင်း မပြုရပါ။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည်

ပြင်ဆင်ထားသည့်ဇယားပုံစံကို ဖိုင်အမည်အသစ်ဖြင့် သိမ်းဆည်းပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်း ဦးစီးဌာနသို့ တစ်ပတ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်ဇယားပုံစံ - မြန်မာနိုင်ငံမှ ရက်-လ-နှစ်တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်သည်။

မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အရေးပေါ်ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့်ကိစ္စများအား အနီရောင်ဖြင့် ဖော်ပြခြင်းမှလွဲ၍ နှစ်နိုင်ငံတရားဝင်အသုံးပြုနေသည့် ဇယားပုံစံ၏စာတန်းများတွင် အရောင် အသုံးမပြုရန် ဖြစ်သည်။

၉။ နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့ ပြီးဆုံးပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်း ဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံ၏ ကော်လံ AB နှင့် AC တို့အား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန်

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနနှင့် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများ သို့မဟုတ် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများမှ အချက်အလက်အသစ်များ ရရှိပါက အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်-

- နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အချက်အလက်သစ်များကို ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း (၂) ကော်လံ AB နှင့် AC တို့တွင် ဖြည့်သွင်းရန်၊
- နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်း/ဆန်းစစ်ခြင်းပြီးဆုံး၍ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှလည်း ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ခေါ်ယူနိုင်ပါက ကော်လံ AD တွင် “Y” (ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အသင့်ဖြစ်ကြောင်း) သင်္ကေတဖြင့် ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ပြင်ဆင်ထားသည့် ဇယားပုံစံကို ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်သည့် နေ့ရက်အားဖော်ပြ၍ ဖိုင်အမည်သစ်ဖြင့်သိမ်းဆည်းရမည်ဖြစ်သည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်ဇယားပုံစံ - မြန်မာနိုင်ငံမှ ရက်-လ-နှစ်တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အသင့်ဖြစ်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများစာရင်း(လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမှတ်စဉ်အပါအဝင်)ကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ပေးပို့မည့် အထက်ပါ အီးမေးလ်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မိသားစုနှင့်နေရပ်လိပ်စာတို့နှင့်စပ်လျဉ်းသည့်အချက် အလက်များ တိကျမှန်ကန်စွာဖြည့်စွက်ရန်ကို ထည့်သွင်းအကြောင်းကြားရန် ဖြစ်သည်။ ထို့နောက် အပိုဒ် (၃.၂) (အခြေအနေ-၁)အရ အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည့်အဆင့်များကို ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။

အထက်ဖော်ပြပါအဆင့်များဆောင်ရွက်ပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းကို ဖော်ပြထားသည့် အဆင့်များအရ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၃။ အောင်မြင်သော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းပြီးနောက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

၁၀။ အောင်မြင်သော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန်

ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးနောက် လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံ၏အပိုင်း(၃) ကော်လံ AE၊ AF၊ AG နှင့် AH တို့ကို ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

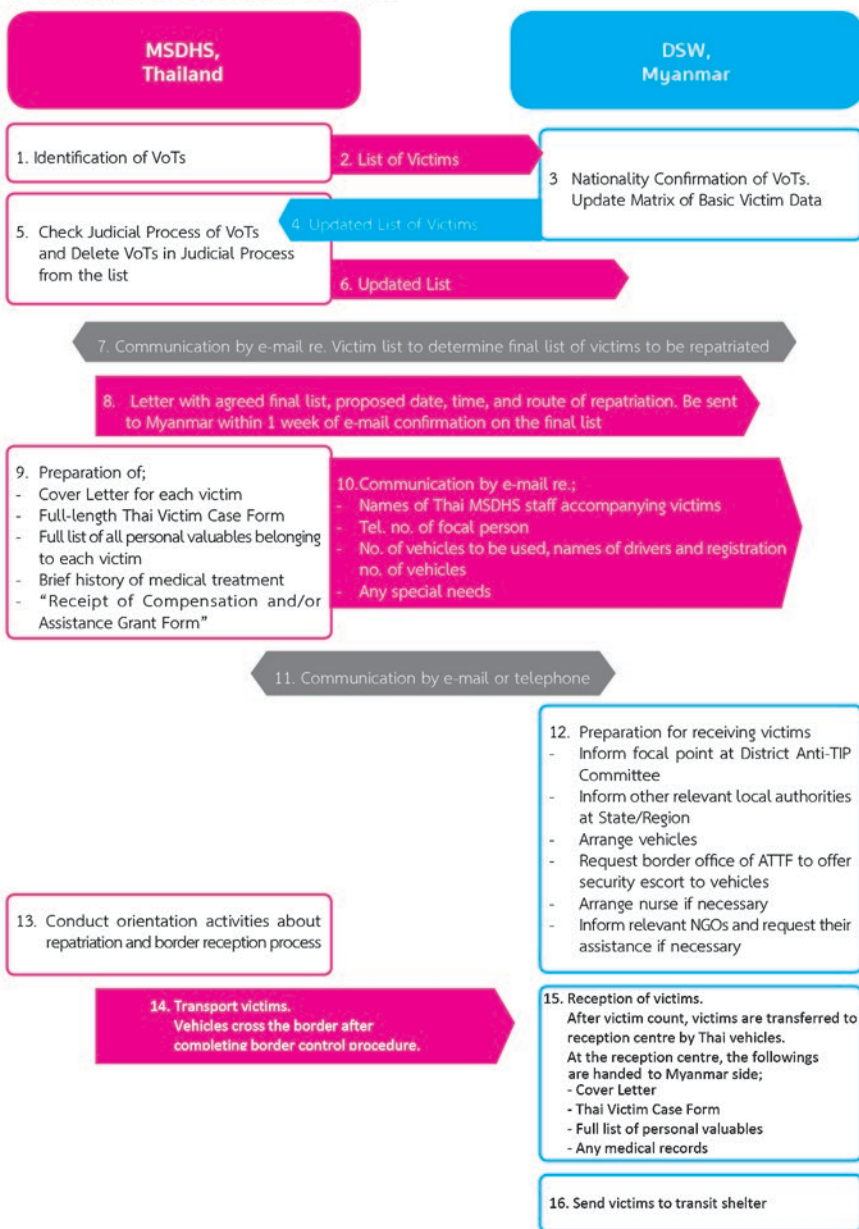
ထို့အပြင် မြန်မာနိုင်ငံလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးသူများ၏ အမည်များအား ဂေဟာတစ်ခုချင်းစီ၏ သီးသန့်ဇယားကွက်အောက်ရှိ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ များဟူသော ခေါင်းစဉ်အသစ်အောက်တွင် ပြောင်းထည့်ရမည်ဖြစ်သည်။ ဥပမာအားဖြင့် ခေါင်းစဉ် သည် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအမှတ်(၁)၊ ၂၀၁၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ(၂၅)ရက် ဟူ၍ ဖြစ်ရမည် ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် မြန်မာနှင့်ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ဂေဟာတစ်ခုချင်းစီတွင် လူကုန် ကူးခံရသူ အရေအတွက်မည်မျှအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးကြောင်းနှင့် ဂေဟာများတွင် လူကုန်ကူး ခံရသူလက်ကျန်မည်မျှရှိကြောင်းကို သိရှိမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မှု တစ်ကြိမ် တွင် မတူညီသောဂေဟာမှ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူ (၃)ဦး ပါဝင်ပါက အထက်ဖော်ပြပါ လုပ်ငန်းစဉ် အား ဂေဟာတစ်ခုချင်းစီ၏ဇယားကွက်တွင် တူညီသောခေါင်းစဉ်(ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း အမှတ်(၁)၊ ၂၀၁၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂၅ ရက်)ကို အသုံးပြု၍ ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံအား ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံတွင် ပြင်ဆင်ခဲ့သည့်နေ့ရက်အား ဖော်ပြရန်အတွက် ဇယားပုံစံ၏ ဖိုင်အမည်အား အောက်ပါအတိုင်း ပြင်ဆင်ရမည်ဖြစ်သည်-

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အခြေခံအချက်အလက်ဇယားပုံစံ - မြန်မာနိုင်ငံမှ ရက်-လ-နှစ်တွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်သည်။

ANNEX 4

REPATRIATION FLOW CHART



နောက်ဆက်တွဲ(၄) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အခြေပြုပေး

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုစွန့်ပေးရေးအဖွဲ့အစည်းတိုက်ရိုက်အဖွဲ့မှ လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန

(၁) လူကုန်ကူးခံရသူတိုက်ရိုက်/မဟုတ် ခွဲခြားစိစစ်ခြင်း

(၂) လူကုန်ကူးခံရသူစာရင်း

(၃) နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်း၊ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင်သော ဇယားဖွဲ့စည်းခြင်း ပြင်ဆင်ပြန်လွှဲခြင်း

(၄) တရားစီရင်ရေးလုပ်ငန်းစဉ်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ ပါဝင်မှု/မရှိစိစစ်ဆေးခြင်းနှင့် ပါဝင်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ခေါ်ယူမည့်စာရင်းမှ ပယ်ချက်ခြင်း

(၄) လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်း

(၆) လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်း

(၇) ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူ စာရင်းအား နောက်ဆုံး အတည်ပြုရန်အတွက် အီပေးလ်မြိုင် အမြန်အလွန်ဆက်သွယ်ခြင်း

(၈) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်သဘောတူညီထားသည့်နောက်ဆုံးစာရင်း၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့်အဆိုပြုနေရက်၊ ပြန်လည်လက်ခံမည့် လမ်းကြောင်း၊ တိုက်ခေါ်ခြင်းထားသည့် အကြောင်းကြားစာ၊ ပြန်လည်ပို့ဆောင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူနောက်ဆုံးစာရင်းအား အီပေးလ်မြိုင် အတည်ပြုပြီးနောက် ၎င်းစာအား ရက်သတ္တပတ်(၁)ပတ်အတွင်း ပြန်မာနိုင်ငံသို့ ပို့ရန်

- (၉) ဣတ္ထိတင်ပြခြင်း**
- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းအတွက် တရားဝင်စာ
 - လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်း၏ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံအပြည့်အစုံ
 - လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းစီ ပိုင်ဆိုင်သည့် တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းစာရင်း
 - ဆေးကုသမှုမှတ်တမ်းအကျဉ်းချုပ်
 - လေ့ရှိကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ကူညီထောက်ပံ့မှုအား လက်ခံရရှိမှုပုံစံ

- (၁၀) အီပေးလ်မြိုင် အမြန်အလွန်ဆက်သွယ်ခြင်း
- လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့် လိုက်ပါလာသည့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုစွန့်ပေးရေးအဖွဲ့အစည်းတိုက်ရိုက်အဖွဲ့မှ ဝန်ထမ်း၏ အမည်များ
 - အဓိကတာဝန်ရှိသူ၏ တယ်လီဖုန်းနံပါတ်
 - မော်တော်ယာဉ်အရေအတွက်၊ မော်တော်ယာဉ်မောင်းအမည်၊ မော်တော်ယာဉ်အမှတ်
 - အထူးလိုအပ်ချက်များ

(၁၁) အီပေးလ် သို့မဟုတ် တယ်လီဖုန်းဖြင့်ဆက်သွယ်ခြင်း

(၁၂) ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့် နယ်စပ်ဖြတ်ကျော်ပြန်လည် လက်ခံခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်နှင့် ပတ်သက်၍ ငြိတင်ရင်းလင်းပြော ကြားခြင်း

(၁၃) လူကုန်ကူးခံရသူအားပို့ဆောင်ခြင်း နယ်စပ်ဆေးရေးလုပ်ငန်းစဉ်များပြီးနောက် မော်တော်ယာဉ်များသည် နယ်စပ်တိုက်ခိုက်အကွာရှိခြင်း

- (၁၂) လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်လက်ခံရန် ဣတ္ထိတင်ပြခြင်း**
- ရန်ကင်းလူကုန်ကုမ္ပဏီအားလီစာတိုက်ရိုက်အဖွဲ့၏ အဓိကတာဝန်ရှိသူအား အကြောင်းကြားခြင်း
 - သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းစောင့်ကြံ/ ပြည်နယ်အဆင့် စောင့်ကောက်ရုံများအား အကြောင်းကြားခြင်း
 - မော်တော်ယာဉ် စီစဉ်ခြင်း
 - မော်တော်ယာဉ်များတွင် လုံခြုံရေးဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူအား ဆီးနှိပ်နင်းရေး တာဝန်ပေး နယ်စပ်ဆေးရေးအဖွဲ့သို့ သို့မဟုတ်
 - သက်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့မှမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများအား အကြောင်းကြားခြင်းနှင့် လိုအပ်ပါက အကူအညီတောင်းခြင်း

- (၁၄) လူကုန်ကူးခံရသူအား လက်ခံခြင်း**
- လူကုန်ကူးခံရသူ အရေအတွက်အား ရေတွက်ပြီးနောက် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေရာသို့ ထိုင်းနိုင်ငံမှ မော်တော်ယာဉ်များဖြင့် ပို့ဆောင်ရမည်ဖြစ်သည့် ပြန်လည်လက်ခံမည့်နေရာသို့ အောက်ပါတို့အား ပြန်မာနိုင်ငံဘက် သို့ လွှဲပြောင်းပေးရမည့်ဖြစ်သည်။
- တရားဝင် အကြောင်းကြားစာ
 - လူကုန်ကူးခံရသူ၏ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ
 - လူကုန်ကူးခံရသူ၏ တန်ဖိုးရှိပစ္စည်းစာရင်းများ
 - ဆေးကုသမှုမှတ်တမ်း

(၁၆) လူကုန်ကူးခံရသူအား ယာယီလက်ခံဆောင်ရွက်မည့်နေရာသို့ ပို့ဆောင်ခြင်း

ANNEX 5

MYANMAR NATIONALITY CONFIRMATION AND FAMILY TRACING & ASSESSMENT PROCESSES

A victim's Nationality Confirmation (NC) and Family Tracing and Assessment are parallel processes that take place at the same time in Myanmar. When Thai MSDHS sends information to Myanmar DSW regarding a new victim of trafficking who is to be repatriated to Myanmar, DSW shares the information with a) the Ministry of Immigration and Population for the completion of a victim's NC, and b) with its own offices at the relevant Regional/ State level (as well as partner NGOs) for the completion of a victim's Family Tracing and Assessment. The steps outlined in this Annex illustrate the process that is followed.

FAMILY TRACING

- Family tracing shall be carried out for all victims of trafficking. The purpose of family tracing is to verify a victim's Myanmar nationality,

FAMILY ASSESSMENT

- Family assessment shall be mandatory for all child victims of trafficking.
- Family assessment shall be optional for adult victims of trafficking. Myanmar and Thailand shall give adult victims a choice whether or not to conduct an assessment of their family situation.

Guidance Note:

The purpose of family assessment is to ascertain whether a victim's family is in a position to receive and welcome the victim back into their home. There may be some instances where a victim does not want to return to their family and community (ie. a family breakdown or the wish of a victim to reside in another township in Myanmar), thereby making the process of family assessment not appropriate/unnecessary. Obtaining a victim's consent to undertake family assessment is mandatory, and DSW and NGO staff members must ensure that victim confidentiality and discretion is maintained at all times. In such case, after NC process, the victim will be safely repatriated through the arrangements made between the MSDHS of Thailand and DSW of Myanmar.

STEPS FOR NATIONALITY CONFIRMATION (NC)

STEP 1: Bilateral

Thai MSDHS sends an official letter and the two-page victim case report to Myanmar DSW in Nay Pyi Taw via email.

STEP 2: Nay Pyi Taw

Myanmar DSW sends the victim case information to the Office of the Union Minister of Social Welfare, Relief and Resettlement.

STEP 3: Nay Pyi Taw

The Union Minister Office of Social Welfare, Relief and Resettlement sends a request to the Office of the Union Minister of Immigration and Population to undertake the victim's NC.

STEP 4: Nay Pyi Taw

The Office of the Union Minister of Immigration and Population sends the request to complete the victim's NC to the Department of Immigration inside the Ministry.

STEP 5: Nay Pyi Taw ➡ Regional/State level

The Department of Immigration in Nay Pyi Taw sends the victim case information to the relevant Immigration Department at the Regional/State level, who in turns sends the request to complete a victim's NC to the relevant township level office of the Department of Immigration.

STEP 6: Township Level

Officials at the township-level Immigration Department check local birth and family records of the victim to verify their nationality. If required, Immigration Department officials may also visit a victim's household to assist in the confirmation of a victim's nationality. To complete this requirement, an accurate home address of the victim is needed. If the victim's family records or household are not found at the village level, this negative outcome is recorded and the victim's nationality cannot be confirmed at this point in time.

STEP 7: Township level ➡ Regional/State level ➡ Nay Pyi Taw

If the victim's nationality is positively confirmed, the township level Immigration Department officials send the information to the Regional/State level Department of Immigration. Negative NC outcomes must also be recorded in this correspondence. The Regional/State Immigration Department officials, in turn, transmit the positive and negative NC outcomes/information to the office of the Union Minister of Immigration and Population in Nay Pyi Taw.

STEP 8: Nay Pyi Taw

The Office of the Union Minister of Immigration and Population sends the victim NC results to the Office of the Union Minister of Social Welfare, Relief and Resettlement. If a victim's NC has been positively confirmed, this is indicated in the letter. In cases of failed victim NC, the Office of the Union Minister of Immigration and Population must provide an explicit explanation as to why a negative outcome was received (e.g. because the victim's house could not be traced due to an incomplete address).

STEP 9: Nay Pyi Taw

The Office of the Union Minister of Social Welfare, Relief and Resettlement sends the results of each victim NC outcome to the Department of Social Welfare inside the Ministry, including both positive and negative NC outcomes. DSW records the victim NC result in the bilateral Matrix of Basic Victim Data.

In cases where NC is not able to be confirmed the first time...

Step 10: Thailand

In cases where a victim's NC was not able to be completed due to either inaccurate or incomplete information being initially provided regarding a victim's home address in Myanmar, a Thai MSDHS staff member (or a DSW social worker who is undertaking a scheduled bilateral Case Worker Visit) is required to conduct a follow-up interview with the victim(s) to improve the transliteration and accuracy of the victim(s) home address – see Situation 1 of Annex 8 “Cooperation on Special Needs Cases – Guidance for Social Workers”. Once additional and improved information has been obtained, Thai MSDHS shares this information with DSW, who will repeat the NC process again in accordance with steps 1-10.

In rare cases, a victim may not be able to provide a home address to Myanmar DSW (for example, when a Myanmar child victim is too young to remember their home address in Myanmar). In these “Special Needs Cases”, Myanmar and Thailand shall follow the procedures that are contained in “Annex 8 – Cooperation on Special Needs Cases: Guidance for Social Workers”, specifically guidance contained in Situations 1 to 4.

In such “Special Needs Cases,” both Myanmar and Thailand will endeavor, to the greatest extent possible, to repatriate victims in a safe and appropriate manner in accordance with the legal framework of both countries and international standards, prioritizing the best interest of the victim.

STEPS FOR FAMILY TRACING & ASSESSMENT

The process of undertaking family tracing and assessment takes place at the same time as a victim's Nationality Confirmation is being completed (in accordance to the above process described above). When DSW receives new victim case information from Thailand, information is shared with the relevant Regional/State offices of DSW and partner NGOs to undertake the required family tracing and assessment.

STEP 1: Nay Pyi Taw ➔ Regional/State Level

After receiving a victim's case information sent by Thai MSDHS, Nay Pyi Taw DSW sends the victim's case information to the relevant DSW office at the Regional/State level, or to partner NGOs who are delivering services in the victim's home community.

STEP 2: Regional/State level

DSW officials at the Regional/State level are then required to coordinate with relevant NGOs to visit the victim's house to conduct family tracing (mandatory) and family assessment (if required). The information that is collected is then used to complete a standard Family Tracing and Assessment Form. If family tracing and family assessment is conducted by NGOs, this information is then provided to the appropriate Regional/State office of DSW.

STEP 3: Regional/State ➔ Nay Pyi Taw

The victim's Family Tracing and Assessment information is then transmitted by the Regional/State DSW office to DSW in Nay Pyi Taw. DSW Nay Pyi Taw is then responsible for recording the result of the victim's Family Tracing and Family Assessment in the bilateral Matrix of Basic Victim Data.

THE FINAL STEP FOR NC AND FAMILY TRACING/ASSESSMENT

When the NC and Family Tracing and Assessment processes are both completed, DSW at Nay Pyi Taw combines the two results. If both results are positive, DSW sends an official letter to Thai MSDHS to indicate that the victim is ready to be returned to Myanmar. If there is no reason for the victim to stay in Thailand (e.g. the victim is not participating in any legal proceedings), plans for the victim's repatriation to Myanmar can commence immediately.

နောက်ဆက်တွဲ (၅)

မြန်မာနိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်

လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးအား နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်း တို့သည် မြန်မာနိုင်ငံတွင် တပြိုင်နက်ဆောင်ရွက်ရသည့် လုပ်ငန်းစဉ်များဖြစ်ပါသည်။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အသစ်ရောက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက် အလက်များအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီး ဌာနသည် ၎င်းအချက်အလက်များအား နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး နှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာနသို့လည်းကောင်း၊ မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်း ပြုလုပ် ရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နေသည့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများသို့လည်းကောင်း မျှဝေပေးရန်ဖြစ်သည်။ ယခုနောက်ဆက်တွဲတွင် ထုတ်နှုတ်ဖော်ပြထားသော အဆင့်များသည် ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းစဉ်ကို ရှင်းလင်းဖော်ပြထားခြင်း ဖြစ် ပါသည်။

မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း

- မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းကို လူကုန်ကူးခံရသူအားလုံးအတွက် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ရည် ရွယ်ချက်မှာ လူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံသား ဟုတ်/မဟုတ် စိစစ်ရန်ဖြစ်ပါသည်။

မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်း

- မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်းကို လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်များအတွက် မဖြစ်မနေ ဆောင်ရွက် ရမည်။
- အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ၎င်းတို့၏ဆန္ဒအရသာ ရွေးချယ်မှု တစ်ခုအဖြစ် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံသည် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအား မိသားစုအခြေအနေကို ဆန်းစစ်မှုပြုလုပ်ရန်အတွက် ၎င်းတို့၏ သဘောဆန္ဒကို ရယူရမည် ဖြစ်သည်။

လမ်းညွှန်ချက်မှတ်စု။ မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မိသားစုသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား လက်ခံကြိုဆိုလိုခြင်းရှိ/မရှိ သိရှိနိုင်ရန်ဖြစ်သည်။ မိသားစုပြိုကွဲခြင်း သို့မဟုတ် မြန်မာ နိုင်ငံရှိ အခြားသောနေရာတွင် နေထိုင်လိုခြင်းတို့ကြောင့် မိသားစုနှင့် ရပ်ရွာသို့ မပြန်လိုသည့် လူကုန်ကူးခံရ သူအချို့ ရှိနိုင်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်ရပ်များတွင် မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်း လုပ်ငန်းစဉ်အား ဆောင်ရွက်ရန် မလိုအပ်ပါ။ မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်း ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ သဘောဆန္ဒအား မဖြစ်မနေ ရယူရန် လိုအပ်ပါသည်။ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့

အစည်းမှ တာဝန်ရှိသူများသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ လျှို့ဝှက်ချက်နှင့် ဆုံးဖြတ်ချက်အား အချိန်တိုင်းတွင် ထိန်းသိမ်းရမည်ဖြစ်သည်။ ဤသို့သောဖြစ်ရပ်တွင် နိုင်ငံသားအတည်ပြုပြီးနောက် လူကုန်ကူးခံရသူအား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန အကြား စီစဉ်ဆောင်ရွက်မှု ဖြင့် လုံခြုံစွာ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် ဖြစ်ပါသည်။

နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းအဆင့်များ

အဆင့်(၁)။ နှစ်နိုင်ငံအဆင့်

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် တရားဝင်စာနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူ ၏ တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံ၏ ပထမဆုံးစာ(၂)မျက်နှာကို မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်သို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၂)။ နေပြည်တော်

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များအား လူမှု ဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသို့ တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၃)။ နေပြည်တော်

လူကုန်ကူးခံရသူအား နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာ ချထားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသည် အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီး ဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသို့ ညှိနှိုင်းအကြောင်းကြားရမည် ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၄)။ နေပြည်တော်

အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသည် ဝန်ကြီးဌာနတွင်းရှိ အမျိုးသား မှတ်ပုံတင်နှင့်နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနသို့ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ် သည်။

အဆင့်(၅)။ နေပြည်တော် → တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်

အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်သည် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်ပတ်သက်သည့် သတင်းအချက်အလက်များကို သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်ရှိ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသား ဦးစီးဌာနရုံးများသို့ ပေးပို့ရမည်။ ၎င်းရုံးများမှတစ်ဆင့် သက်ဆိုင်ရာမြို့နယ်ရုံးများသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၆)။ မြို့နယ်အဆင့်

မြို့နယ်အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများသည် လူကုန်ကူးခံရသူများအား နိုင်ငံသား အတည်ပြုရန်အတွက် မြို့နယ်တွင်းရှိ မွေးစာရင်းနှင့် မိသားစုမှတ်တမ်းများအား စစ်ဆေးရန် ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက မြို့နယ်ရုံးမှ တာဝန်ရှိသူများသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရာတွင် အထောက်အကူ

ပြုရန် လူကုန်ကူးခံရသူ၏နေအိမ်သို့ သွားရောက်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံသားအတည်ပြုနိုင်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ လိပ်စာအမှန် လိုအပ်ပါသည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မိသားစုမှတ်တမ်း သို့မဟုတ် အိမ်ထောင်စုဇယားမှာ ကျေးရွာအဆင့်တွင် မတွေ့ရှိပါက မတွေ့ရှိကြောင်းကို မှတ်တမ်းတင်ရ မည်ဖြစ်ပြီး ယင်းသို့သော အခြေအနေတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်မှုအား အချိန်မီ အတည်မပြု နိုင်ပါ။

အဆင့်(၇)။ မြို့နယ်အဆင့် → တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့် → နေပြည်တော်

အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်မှုအား အတည်ပြုပါက မြို့နယ်အဆင့် အမျိုးသား မှတ်ပုံတင် နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများသည် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်ရုံးများသို့ အတည်ပြုသည့်အချက် အလက်အား တင်ပြရမည်ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှု မရရှိပါကလည်း ပြန်လည်၍ အကြောင်းပြန် ကြားပေးရမည်ဖြစ်ပါသည်။ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့် တာဝန်ရှိသူများမှလည်း နိုင်ငံသားအတည်ပြု ခြင်းဆိုင်ရာ အပေါင်းလက္ခဏာနှင့် အနှုတ်လက္ခဏာဆောင်သောရလဒ်များ/ အချက်အလက်များကို နေပြည်တော် အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသို့ ပြန်လည် တင်ပြရမည် ဖြစ်သည်။

အဆင့် (၈)။ နေပြည်တော်

အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့်ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ ၏ နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှုရလဒ်များကို လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေး ဝန်ကြီး ဌာနသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူအား နိုင်ငံသားအတည်ပြုပါက အဆိုပါစာတွင် အတည်ပြုကြောင်းကို ထည့်သွင်းဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ နိုင်ငံသားအတည်မပြုနိုင်ပါက အလုပ်သမား၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ပြည်သူ့အင်အားဝန်ကြီးဌာန၊ ဝန်ကြီးရုံးသည် မည်သည့်အတွက်ကြောင့် နိုင်ငံသား အတည်မပြုနိုင်ကြောင်းကို ရှင်းလင်းစွာ ရေးသားဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ (ဥပမာ- နေရပ်လိပ်စာ မပြည့်စုံမှု ကြောင့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အိမ်အား ရှာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ခြင်း မရှိပါ။)

အဆင့် (၉)။ နေပြည်တော်

လူမှုဝန်ထမ်း၊ ကယ်ဆယ်ရေးနှင့် ပြန်လည်နေရာချထားရေးဝန်ကြီးဌာန၊ ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးရုံးသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ အပေါင်းလက္ခဏာနှင့် အနှုတ်လက္ခဏာဆောင်သော နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှု ရလဒ် များကို ဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အကြောင်းပြန်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။ လူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှုရလဒ်များကို နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြု လျက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အခြေခံအချက်အလက်များ ပါဝင်သည့်ဇယားပုံစံတွင် ထည့်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။

ပထမအကြိမ်တွင် နိုင်ငံအသားအတည်ပြုနိုင်ခြင်းမရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

အဆင့် (၁၀)။ ထိုင်း

မြန်မာနိုင်ငံရှိနေရပ်လိပ်စာ မတိကျမပြည့်စုံသဖြင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုနိုင်ခြင်း မရှိလျှင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှု ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူတစ်ဦး သို့မဟုတ် ထိုင်း နိုင်ငံဂေဟာများ သို့လာရောက်သည့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ နေရပ်လိပ်စာအပြည့်အစုံရရှိနိုင်ရေးအတွက် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် ထပ်မံတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုများ ဆောင်ရွက် ရမည်ဖြစ်သည်။ (နောက်ဆက်တွဲ(၈)၏ အခြေအနေ(၁) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရန် လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်ကိုကြည့်ပါ) သတင်းအချက်အလက်များ ထပ်မံရရှိပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီး ဌာနသို့ အဆင့်(၁)မှ(၁၀)အတိုင်း နိုင်ငံသားစိစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို ထပ်မံဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ချက်ချင်းမျှဝေရန်ဖြစ်သည်။

အချို့သောလူကုန်ကူးခံရသူများသည် ၎င်းတို့၏နေရပ်လိပ်စာအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ ပေးနိုင်မည်မဟုတ်ပေ။ (ဥပမာ- အလွန်ငယ်ရွယ်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးငယ်သည် မြန်မာနိုင်ငံရှိ ၎င်း၏ နေရပ်လိပ်စာကို မမှတ်မိသောအခါ) ထိုကဲ့သို့သော အထူးကိစ္စရပ်များတွင် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ သည် နောက်ဆက်တွဲ(၈)ပါ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် လူမှုဝန်ထမ်း သမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်၊ အထူးသဖြင့် အခြေအနေ(၁)မှ(၄)အထိ ပါဝင်သည့် လမ်းညွှန်ချက်ပါ လုပ်ငန်းစဉ်များအား လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုကဲ့သို့သော အထူးကိစ္စရပ်များတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားကို အလေးဂရုပြု လျက် နှစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့် နိုင်ငံတကာ စံသတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ လုံခြုံသင့်လျော်သည့် နည်းလမ်းဖြင့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံသည် အတတ်နိုင် ဆုံး ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့်ဆန်းစစ်ခြင်းအဆင့်များ

အထက်ဖော်ပြပါ လုပ်ငန်းစဉ်များအတိုင်း နိုင်ငံသားအတည်ပြုနေစဉ်တွင် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်း နှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အား တပြိုင်နက်တည်း ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန သည် ထိုင်းနိုင်ငံမှ လူကုန်ကူးခံရသူအသစ်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် အချက်အလက်များကို လက်ခံရရှိသောအခါ မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်း/ ဆန်းစစ်ခြင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ၎င်းအချက်အလက်များကို သက်ဆိုင် ရာ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများသို့ မျှဝေရန်ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၁)။ နေပြည်တော် → တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်
ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှပေးပို့လာသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အချက်အလက်များကိုလက်ခံရရှိပြီးနောက်၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊နေပြည်တော်သည် ၎င်းအချက်အလက်များကို သက်ဆိုင်ရာ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံး (သို့မဟုတ်) လူကုန်ကူးခံရသူ၏နေရပ်တွင် ဝန်ဆောင်မှုများ ပံ့ပိုးပေးလျက်ရှိသည့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများသို့ ပေးပို့ရန် ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၂)။ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့်
ထို့နောက် တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးမှတာဝန်ရှိသူများသည် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းအား မဖြစ်မနေ ဆောင်ရွက်ရန်နှင့် လိုအပ်ပါက မိသားစုအခြေအနေဆန်းစစ်ခြင်း ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူ၏နေအိမ်သို့ သွားရောက်ရာတွင် သက်ဆိုင်ရာအစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ စုစည်းရရှိသည့်အချက်အလက်များအား သတ်မှတ်ထားသည့် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းပုံစံတွင် ဖြည့်စွက်ရန်ဖြစ်သည်။ မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းအား အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများမှ ဆောင်ရွက်ပါက ၎င်းသတင်းအချက်အလက်အား သက်ဆိုင်ရာတိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

အဆင့်(၃)။ တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်အဆင့် → နေပြည်တော်
လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းသတင်းအချက်အလက်များကို တိုင်းဒေသကြီး/ပြည်နယ်လူမှုဝန်ထမ်းရုံးများမှ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်သို့ ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်သည် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းရလဒ်များကို နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြုလျက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံတွင် ထည့်သွင်းရမည်ဖြစ်သည်။

နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းအတွက် နောက်ဆုံးအဆင့်

နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်နှစ်ခု ပြီးဆုံးသည့်အခါ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၊ နေပြည်တော်သည် အဆိုပါရလဒ်(၂)ခုကိုပေါင်းစည်းပါမည်။ အကယ်၍ ရလဒ်(၂)ခုမှာ အပေါင်းလက္ခဏာဆောင်ပါက လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ လူကုန်ကူးခံရသူကို မြန်မာနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ခေါ်ယူရန် အဆင့်သင့်ဖြစ်ကြောင်းကို တရားဝင်စာဖြင့် ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူသည် တရားစွဲဆိုရေးလုပ်ငန်းစဉ်များတွင် ပါဝင်ခြင်းမရှိပါက ၎င်းအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ခေါ်ယူရန်အတွက် စီစဉ်ဆောင်ရွက်မှုများကို ချက်ချင်း စတင်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

ANNEX 6

CASE INTERVIEW REPORT

Picture

Case Ref. No.:

IDC Nos.:

Intake agency:

Date of initial intake:

Shelter:

Date of arrival to shelter:

A. PERSONAL INFORMATION

	English	Mother tongue
1. Name		
2. Other names used		

3. Date of birth: 4. Place of birth: 5. Age:

6. Sex: Female Male

7. Nationality: 8. Ethnicity:

9. Religion: Buddhism Islam Christianity Other

10. Marital status: Single Married Divorced Separated Widow

11. Identifying marks:

12. Preferred language	13. Language spoken at home	14. Other language spoken

15. Thai speaking: Yes A bit No

16. Thai comprehension: Yes A bit No

17. Completed level of education:

18. Literacy: Yes No

19. Passport no.: Border Pass no.:

20. National Registration Card no.: Other:

21. Birth registration card for child:

22. Documents are kept at

23. **Domicile address** *English* *Mother Tongue*

House no/road _____

Village/town _____

Commune Township _____

District _____

Province (State/Division) _____

Country _____

Landmarks _____

B. FAMILY CHART (Please show the trafficked persons' primary care giver with an *)

Name	Relationship	Deceased	Age	Occupation	Village	Commune / Township	District	Province (State/Division)	Country	Remarks

Name of community leader: Name(s) of neighbor(s):

C. TRIPS

Trip #	Date Left Country Of Origin	Border Entry Point	Transit Point	Workplace			Working Hours per day	Total Income
				Name	Type	Location		
1 st								
2 nd								
This trip				1 st Workplace				
				2 nd				

Please choose one of the words below to complete the workplace type above

Sex work	Message parlor (no sex)	Begging	Street seller	Market stall	Shop (specify type)	Housemaid
Restaurant	Factory (specify type)	In-house-factory (specify type)	Fishery	Agriculture	Forced marriage	Other, namely

D. TRAFFICKING (This Trip)

1. How did the trafficked person leave the country of origin? (Describe the process)

.....

.....

2. Type of persons, trafficked person traveled to Thailand with: Recruitment and Departure (This Trip)

Went with broker	Went with parents	Went with relative	Went with friend	Went with strangers	Went by themselves	Other, namely

3. What happened in Thailand? (Trafficked person's experiences in Thailand) เกิดอะไรขึ้นในระหว่างที่อยู่ในประเทศไทย

(กรุณาวินิจฉัยเหตุการณ์ที่ผู้รับฯ ประสบ)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. Trafficking Circumstances in Thailand: Habouring / Receipt (This Trip)

Workplace	Sold	Abducted	Deceived ลักษณะการหลอกลวง		Stayed voluntarily	Confined	Physically abused/ physically forced	Sexually abused	Threatened	Other, namely:
			Type of work	Conditions of work						
1 st										

5. Was money (for this trip) sent home? Yes No

6. Has the family received money? Yes No

7. If yes, how much: Amount: Currency:

8. How did the trafficked person send the money?

Through broker
 Bank

Through employer
 Other namely:

Mail

9. Where did the trafficked person stay in Thailand (tick only one box)

Slept in the street	Lived with the Alleged facilitator	Lived at workplace	Lived with the alleged facilitator at workplace	Lived in the accommodation arranged by alleged facilitator	Other, namely

E. DEBTS

1. Debts Bondage to Employer/Broker/others

Trafficked Person Debt Yes No If yes, amount _____

Family Debt Yes No If yes, amount _____

2. How did the trafficked person leave the (final) work place

Escaped

Rescued by (organization name)

Arrested

Other, namely

3. Did the trafficked person want to leave the (final) work place at that point in time

Yes No

F. PREPARATION FOR RETURN

1. What did the trafficked person do in her/his country of origin before (s)he went to Thailand?

.....
.....

2. Did the trafficked person have a particular role (breadwinner) in the family?

Yes No

3. What is the house situation of the family?

Good Poor, because

4. Were there any problems in the family?

No Yes, because

.....
.....

5. Why did the trafficked person leave the country of origin? (Describe the reason)

.....
.....

6. Does the family know that the trafficked person went to Thailand?

Yes No

7. Does the trafficked person have any (extended) family members in Thailand?

No Yes, namely

8. If yes, where in Thailand are those family members?

.....
.....
.....

9. Does the trafficked person want to return to her/his country of origin?

Yes, because

No, because

10. With whom does the trafficked person wish to be reunified?

.....
.....

11. How (according to the trafficked person) will the family react to her/his return

.....
.....

12. What worries does the trafficked person have with regard to her/his return

.....
.....

13. Does the trafficked person believe the family expects her/him to return with some earnings

Yes No

14. What difficulties does the trafficked person expect once returned

.....
.....

15. What does the trafficked person expect she/he will be doing once returned

.....
.....

16. Other remarks (any other issues about the trafficked person that could be of importance with regard to reintegration)

.....
.....

G. HEALTH CONDITIONS (More than one answer is possible)

Pregnancy, how many months

Physical Disability, namely

Mental Health Issue, namely

Behavioral Problems, namely

Write down any other issues relating health issue that you have discovered on the trafficked victims

.....

.....

.....

H. SERVICES PROVIDED

Services	Yes	Date	Agency	Staff Name	Details
Intake interview	<input type="checkbox"/>				
Medical examination	<input type="checkbox"/>				
Medical treatment	<input type="checkbox"/>				
Immunization	<input type="checkbox"/>				
Mental health assessment	<input type="checkbox"/>				
Counseling	<input type="checkbox"/>				
Vocational training (include skill)	<input type="checkbox"/>				
Literacy class	<input type="checkbox"/>				
Non-formal education (other)	<input type="checkbox"/>				
Life skills training (include topic)	<input type="checkbox"/>				
Job placement/apprenticeship	<input type="checkbox"/>				
Obtaining citizenship	<input type="checkbox"/>				

I. LEGAL ASSISTANCE

Yes, because

No, because

Name of working place (Factory/Fishing boat/ others): _____

Court Name: Criminal case/Labour case:

Type of exploitation: Type of work:

Court proceedings

	<i>Date</i>	<i>Result</i>
Testimony		
Hearing		
Trial		
Appeal		

Compensation amount: Date:

Method and period of compensation payment:

J. REMARKS

Remarks with regard to the trafficked person during her/his stay at reception center (especially in terms of behavior) Comments and additional information from interviewer (s)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

K. PROBLEMS, OBSTACLE, AND SOLUTIONS

.....

.....

.....

.....

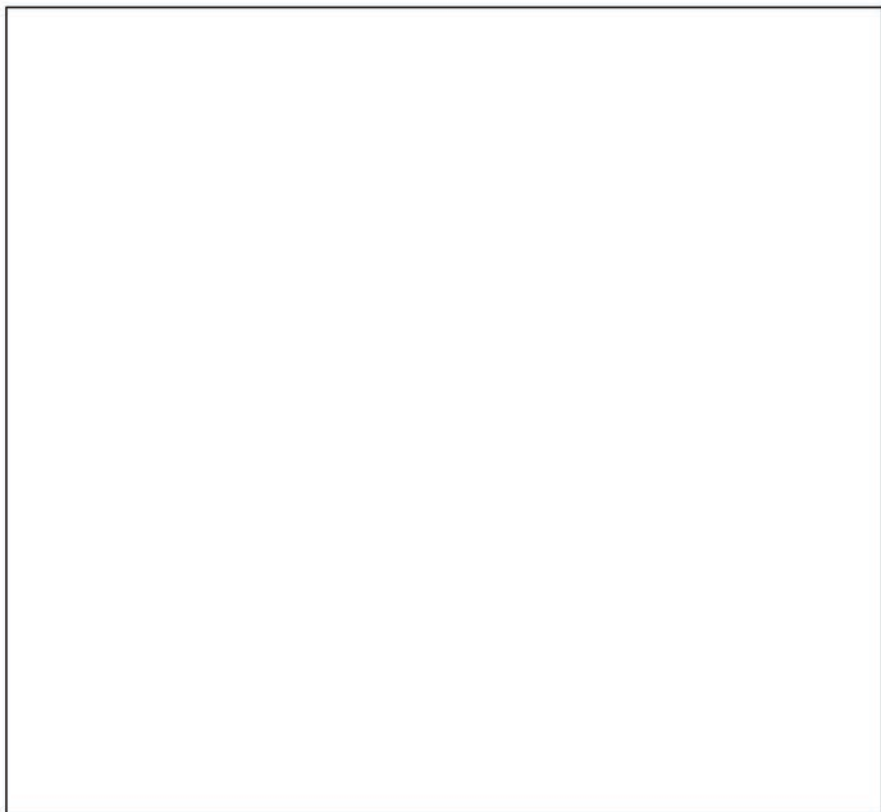
.....

.....

.....

.....

.....



RETURN AGREEMENT

This form is signed by each trafficked person after (s)he has declared (s)he wished to be repatriated to her/his country of origin and after the Case Interview Report has been finalized.

I, confirm that currently I am living in DSDW shelter in Thailand.

I understand that the Myanmar and Thailand Governments help me to return home safely.

I volunteer to return to my home country through the assistance from the both governments.

Client's Signature: Date:

Caseworker Signature: Agency:

Translator Signature: Date:

1. Copy of medical records of the trafficked person
สำเนารายงานการรักษาทางการแพทย์ของผู้รับฯ
2. Signed "Return Agreement" of the trafficked person
เอกสารลงนามแสดงความยินยอมในการส่งกลับของผู้รับฯ

M. REINTEGRATION MONITORING

Occupational

(1st) (date) namely

.....

(2nd) (date) namely

.....

(3rd) (date) namely

.....

Education

(1st) (date) namely

.....

(2nd) (date) namely

.....

(3rd) (date) namely

.....

Migration

(1st) (date) namely

.....

(2nd) (date) namely

.....

(3rd) (date) namely

.....

Marriage

(1st) (date) namely

.....

(2nd) (date) namely

.....

(3rd) (date) namely

.....

Live in hometown or return to Thailand

(1st) (date) namely

.....
(2nd) (date) namely

.....
(3rd) (date) namely

Other

(1st) (date) namely

.....
(2nd) (date) namely

.....
(3rd) (date) namely

နောက်ဆက်တွဲ(၆)

တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုမှတ်တမ်း

ခါတ်ပုံ

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမှတ်စဉ်

လူဝင်မှုထိန်းသိမ်းရေးစခန်းအမှတ်

တွေ့ဆုံမေးမြန်းသည့်အဖွဲ့အစည်း

ကနဦးတွေ့ဆုံမေးမြန်းသည့်နေ့

ဂေဟာ

ဂေဟာသို့ရောက်သည့်နေ့

(က) ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များ

	အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်	မိခင်ဘာသာဖြင့်
၁။ အမည်		
၂။ အခြားအမည်(ရှိပါက)		

၃။ မွေးသက္ကရာဇ် ၄။ မွေးဖွားရာဇာတိ ၅။ အသက်

၆။ လိင် မ ကျား

၇။ နိုင်ငံသား ၈။ လူမျိုး

၉။ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ ဗုဒ္ဓဘာသာ အစ္စလာမ် ခရစ်ယာန် အခြား

၁၀။ အိမ်ထောင်ရေးအခြေအနေ အိမ်ထောင်မရှိ အိမ်ထောင်ရှိ အိမ်ထောင်ကွဲ

အိမ်ထောင်ခွဲနေခြင်း မုဆိုးမ

၁၁။ ထင်ရှားသည့်အမှတ်အသား

(၈) ခရီးစဉ်

ခရီးစဉ်	မူရင်းနိုင်ငံမှ စတင်ထွက်ခွာခဲ့သည့်နေ့	ဝင်ရောက်လာသည့်နယ်စပ်	ပြတ်သန်းသွားသည့်နေရာ	အလုပ်နေရာ		တစ်နေ့အလုပ်ချိန်	စုစုပေါင်းဝင်ငွေ
				အမည်	အမျိုးအစား		
ပထမအကြိမ်						နေထိုင်သည့်ကာလ	
ဒုတိယအကြိမ်							
ယခုအကြိမ်				ပထမလုပ်ငန်းခွင်			
				ဒုတိယလုပ်ငန်းခွင်			

အထက်ပါ အလုပ်နေရာအမျိုးအစားကို အောက်ပါစကားလုံးများထဲမှ တစ်ခု ရွေးချယ်၍ဖြည့်ပါ။

ပြည်တန်ဆာလုပ်ငန်း	ရိုးရိုးအနှိပ်ခန်း	တောင်းစားခြင်း	လမ်းဘေးဈေးသည်	ဈေးတွင်ခင်းကျင်းရောင်းချခြင်း	ဆိုင်ခန်းဖြင့်ဈေးရောင်းချခြင်း (အမျိုးအစား ဖော်ပြရန်)	အိမ်ဖော်
စားသောက်ဆိုင်	စက်ရုံ (အမျိုးအစားဖော်ပြရန်)	အိမ်တွင်းစက်မှုလုပ်ငန်း (အမျိုးအစားဖော်ပြရန်)	ငါးဖမ်းလုပ်ငန်း	စိုက်ပျိုးရေးလုပ်ငန်း	အမွေထိမ်းမြားခြင်း	အခြား (အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်)

(ဃ) လူကုန်ကူးခံရခြင်း (ယခုခရီးစဉ်)

၁။ လူကုန်ကူးခံရလျှင် မှုရင်းနှိုင်ငံမှ မည်ကဲ့သို့ ထွက်ခွာခဲ့ပါသနည်း။ (ဖြစ်စဉ်အားဖော်ပြပါ)

.....

.....

.....

၂။ ထိုင်းနိုင်ငံသို့ မည်သူနှင့်အတူ သွားရောက်ခဲ့ပါသနည်း။ (စုဆောင်းခြင်းနှင့် ထွက်ခွာခြင်း) (ယခုခရီးစဉ်)

ပဲစားနှင့် သွားရောက်ခဲ့ခြင်း	မိဘနှင့် သွားရောက်ခဲ့ခြင်း	ဆွေမျိုးများနှင့် သွားရောက်ခဲ့ခြင်း	သူငယ်ချင်းများ နှင့် သွားရောက် ခဲ့ခြင်း	မရင်းနှီးသောသူများနှင့် သွားရောက်ခဲ့ခြင်း	လူကုန်ကူးခံရသူ ကိုယ်တိုင် သွားရောက်ခဲ့ခြင်း	အခြား (အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်)

၃။ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် မည်ကဲ့သို့ ထွက်ခွာခဲ့ရပါသနည်း။ (ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူ ထွက်ခွာခဲ့ရသည့် အတွေ့အကြုံများ)

.....

.....

.....

၄။ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသည့် အခြေအနေ(ပို့ဆောင်ခြင်း/လက်ခံခြင်း) (ယခုခရီးစဉ်)

လုပ်ငန်းခွင်	ရောင်းစား ခံရခြင်း	သွေးဆောင် ပြားယောင်း ခံရခြင်း	လိမ်လည်ခံရခြင်း			သဘောဆန္ဒ အလျောက် နေထိုင်ခြင်း	ပိတ် လောင် ခံရခြင်း	ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အလွဲသုံးခံရခြင်း/ အခမဲ့ပြုခံရခြင်း	လိင်ပိုင်း ဆိုင်ရာ အလွဲသုံး ခံရခြင်း	ပြိမ်းခြောက် ခံရခြင်း	အခြား (အသေးစိတ် ဖော်ပြရန်)
			အလုပ် အချိုး အစား	အလုပ် အခြေ အနေ	လုပ်ခ လစာ						
ပထမ အကြိမ်											

၅။ ယခုအကြိမ်တွင် အိမ်သို့ ငွေပို့ခဲ့ခြင်းရှိပါသလား။ ရှိပါသည်။ မရှိပါ။

၆။ မိသားစုမှငွေကြေးလက်ခံရရှိခဲ့ပါသလား။ ရရှိပါသည်။ မရရှိပါ။

၇။ အကယ်၍ ရရှိပါက မည်မျှ ရရှိခဲ့ပါသနည်း။ ငွေပမာဏ----- ငွေကြေး-----

၈။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် ငွေကိုမည်ကဲ့သို့ ပို့ခဲ့ပါသနည်း။

ပွဲစားမှတစ်ဆင့် အလုပ်ရှင်မှတစ်ဆင့် သူငယ်ချင်းမှတစ်ဆင့် စာတိုက်

ဘဏ် အခြား (အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်)

၉။ လူတုန်တူးခံရသူသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင်မည်သည့်နေရာ၌ နေထိုင်ခဲ့ပါသနည်း။ (တစ်မျိုးသာရွေးချယ်ရန်)

လမ်းပေါ်တွင် အိပ်သည်	ပူးပေါင်းကြံစည် သူနှင့် နေထိုင်သည်	လုပ်ငန်းခွင်၌နေသည်	လုပ်ငန်းခွင်၌ ပူးပေါင်းကြံစည်သူနှင့် နေထိုင်သည်	ပူးပေါင်းကြံစည်သူမှ စိစဉ်ပေးသည့် နေရာတွင် နေထိုင်သည်	အခြား (အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်)

(င) အကြွေး

၁။ အလုပ်ရှင်/ပွဲစား/အခြားသူတို့မှ ကြွေးမှီဖြင့်နှောင်ဖွဲ့ခြင်း

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အကြွေး ရှိပါသည်။ မရှိပါ။ ရှိပါက ပမာဏဖော်ပြရန် _____

မိသားစုအကြွေး ရှိပါသည်။ မရှိပါ။ ရှိပါက ပမာဏဖော်ပြရန် _____

၂။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် နောက်ဆုံးအလုပ်လုပ်ကိုင်သည့်လုပ်ငန်းခွင်မှ မည်ကဲ့သို့ ထွက်ခွာခဲ့သနည်း။

ထွက်ပြေးခဲ့ခြင်း

ကယ်တင်ခံရခြင်း (အဖွဲ့အစည်းအမည်)

ဖမ်းဆီးခံရခြင်း

အခြား၊ အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်

၃။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် (နောက်ဆုံး) အလုပ်လုပ်ကိုင်ခဲ့သည့် လုပ်ငန်းခွင်မှ ယင်းအခြေအနေတွင် အချိန်မီ ထွက်ခွာလိုခဲ့ပါသလား။

လိုပါသည်။

မလိုပါ။

(စ) မြန်လည်ဖို့ဆောင်ရန် ပြင်ဆင်ခြင်း

၁။ ထိုင်းနိုင်ငံသို့မထွက်ခွာမီ လူကုန်ကူးခံရသူသည် သူ/သူမ၏မူရင်းနိုင်ငံတွင် မည်သည့်အလုပ်လုပ်ကိုင်ခဲ့ပါသလဲ။

.....
.....

၂။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် မိသားစုတွင် အထူးသဖြင့် လုပ်ဆောင်ရမည့် အခန်းကဏ္ဍ (စီးပွားရှာဖွေကျွေးမွေးရသူအဖြစ်) ရှိခဲ့ပါသလား။

ရှိပါသည်။

မရှိပါ။

၃။ မိသားစု၏ အိမ်အခြေအနေမှာ မည်သို့နည်း။

ကောင်းပါသည်။ မကောင်းပါ။ အကြောင်းမှာ-

၄။ မိသားစုတွင် ပြဿနာများရှိခဲ့ပါသလား။

မရှိပါ။

ရှိပါသည်။ အကြောင်းမှာ-

၅။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် အဘယ့်ကြောင့် မူရင်းနိုင်ငံမှထွက်ခွာခဲ့ပါသလဲ။ (အကြောင်းပြချက် ဖော်ပြပါ။)

.....
.....

၆။ လူကုန်ကူးခံရသူ ထိုင်းနိုင်ငံသို့သွားရောက်ခဲ့ခြင်းကို မိသားစုမှသိပါသလား။

သိပါသည်။ မသိပါ။

၇။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နီးစပ်သည့်ဆွေမျိုးများ ရှိပါသလား။

မရှိပါ။ ရှိပါသည်။ ၎င်းတို့မှာ-

၈။ အကယ်၍ရှိပါက အဆိုပါမိသားစုဝင်များသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၏မည်သည့်နေရာတွင် နေထိုင်ပါသနည်း။

.....
.....
.....

၉။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် သူ/သူမ၏မူရင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်လိုပါသလား။

ပြန်လိုပါသည်။ အကြောင်းမှာ-

မပြန်လိုပါ။ အကြောင်းမှာ-

၁၀။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် မည်သူနှင့်ပြန်လည်ပေါင်းစည်းလိုပါသနည်း။

.....
.....

၁၁။ လူကုန်ကူးခံရသူကြောင့်ချက်အရ သူ/သူမ၏ပြန်လည်ရောက်ရှိခြင်းအပေါ် မိသားစုမှ မည်ကဲ့သို့ တုန့်ပြန်မည်နည်း။

.....
.....

၁၂။ သူ/သူမ၏ပြန်လည်ရောက်ရှိခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူသည် မည်သည့်စိုးရိမ်ပူပန်မှုများရှိသနည်း။

.....
.....

၁၃။ ငွေကြေးအချို့နှင့်အတူ လူကုန်ကူးခံရသူပြန်လာမည်ဟု မိသားစုမှ မျှော်လင့်ထားသည်ဟု လူကုန်ကူးခံရသူမှ ယုံကြည်ပါသလား။

ယုံကြည်ပါသည်။ မယုံကြည်ပါ။

၁၄။ ပြန်လည်ရောက်ရှိသည်နှင့် မည်သည့်အခက်အခဲများကြုံတွေ့ရမည်ဟု မျှော်လင့်ပါသနည်း။

.....
.....

၁၅။ ပြန်လည်ရောက်ရှိသည်နှင့် မည်သည့်အရာများလုပ်ကိုင်ရမည်ဟု မျှော်လင့်ပါသနည်း။

.....
.....

၁၆။ အခြားမှတ်ချက်များ (ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းအတွက် အရေးပါသော လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် စပ်လျဉ်း သည့် အခြားကိစ္စများ)

.....
.....

(ဆ) ကျန်းမာရေးအခြေအနေ(တစ်ခုထက်ပို၍ ဖြေကြားနိုင်ပါသည်။)

- ကိုယ်ဝန်ရှိခြင်း၊ ကိုယ်ဝန်ဆောင်ကာလ
- ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာမသန်စွမ်းဖြစ်မှု၊ အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်
- စိတ်ကျန်းမာရေးပြဿနာ၊ အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်
- အပြုအမူပိုင်းဆိုင်ရာပြဿနာ၊ အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်

ကျန်းမာရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူတွင် တွေ့ရှိရသည့် အခြားကိစ္စရပ်များအား ဖော်ပြပါ။

.....
.....

(၈) ရရှိခဲ့သည့် ဝန်ဆောင်မှုများ

	ရရှိ	ရက်စွဲ	အဖွဲ့အစည်း	ဝန်ထမ်းအမည်	အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်
ဝန်ဆောင်မှုများ	<input type="checkbox"/>				
ကနဦးတွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း	<input type="checkbox"/>				
ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးခြင်း	<input type="checkbox"/>				
ကျန်းမာရေးဆေးကုသမှု	<input type="checkbox"/>				
ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်း	<input type="checkbox"/>				
စိတ်ကျန်းမာရေးဆန်းစစ်ခြင်း	<input type="checkbox"/>				
နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးခြင်း	<input type="checkbox"/>				
ကျွမ်းကျင်မှုအပေါ်အဝင် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းသင်တန်း	<input type="checkbox"/>				
စာတတ်မြောက်ရေးသင်တန်း	<input type="checkbox"/>				
ကျောင်းပြင်ပပညာရေး(အခြား)	<input type="checkbox"/>				
ဘဝတစ်သက်တာ ကျွမ်းကျင်စရာ သင်တန်း (သင်တန်းအမည်ဖော်ပြရန်)	<input type="checkbox"/>				
အလုပ်အကိုင်နေရာချထားမှု/အလုပ်သင်ခန့်အပ်ခြင်း	<input type="checkbox"/>				
နိုင်ငံသားဖြစ်မှု	<input type="checkbox"/>				

(ဂ) ဥပဒေဆိုင်ရာကူညီပံ့ပိုးမှု

ရှိပါသည်။ အကြောင်းမှာ.....

မရှိပါ။ အကြောင်းမှာ.....

လုပ်ငန်းခွင်အမည် (စက်ရုံ/ငါးဖမ်းလှေ/အခြား) _____

တရားရုံးအမည်..... ပြစ်မှုဆိုင်ရာအမှု/အလုပ်သမားအမှု.....

ခေါင်းပုံဖြတ်မှုအမျိုးအစား..... အလုပ်အမျိုးအစား.....

တရားရုံးလုပ်ငန်းစဉ်များ

	ရက်စွဲ	ရလဒ်
သက်သေခံထုတ်ဆိုပေးခြင်း		
ကြားနာခြင်း		
အမှုစစ်ဆေးစီရင်ခြင်း		
အယူခံဝင်ခြင်း		

လျော်ကြေးငွေပမာဏ..... ရက်စွဲ.....

လျော်ကြေးငွေရရှိသည့်နည်းလမ်းနှင့်အချိန်ကာလ.....

(ည) မှတ်ချက်

ဂေဟဥ္စနေထိုင်စဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အထူးသဖြင့် အပြုအမူပိုင်းဆိုင်ရာမှတ်ချက်၊ တွေ့ဆုံ မေးမြန်းသူ (များ)၏မှတ်ချက်နှင့် အခြားသောအချက်အလက်

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(၄) ပြဿနာများ၊ အခက်အခဲများနှင့် ဖြေရှင်းမှုများ

.....

.....

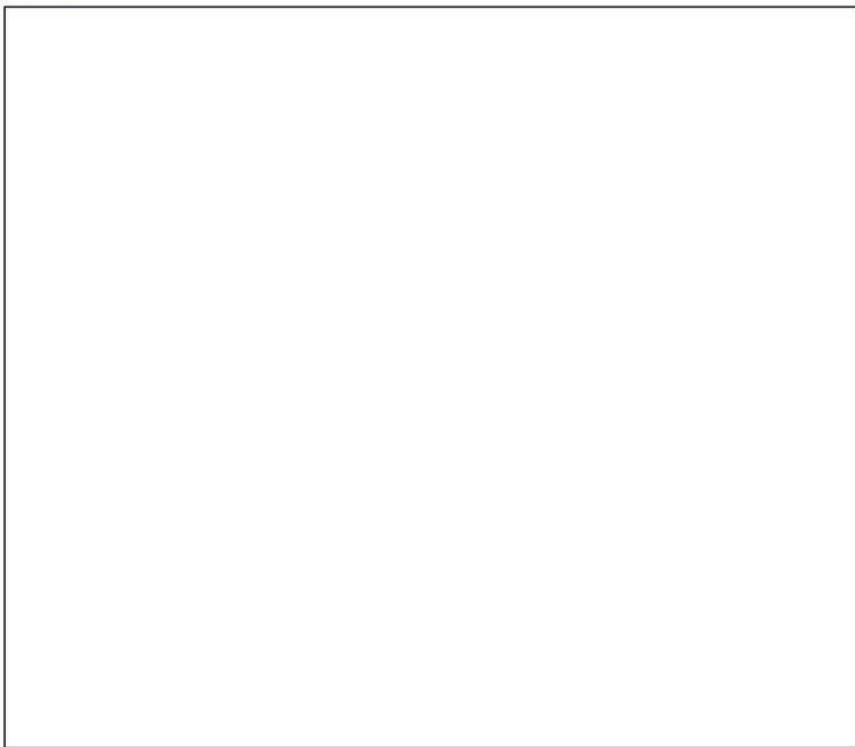
.....

.....

.....

.....

(၅) မြေပုံ



ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်

လူကုန်ကူးခံရသူသည် သူ/သူမ၏ မူရင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်ရန် ဆန္ဒရှိကြောင်း ထုတ်ဖော်ပြောဆိုပြီးနောက်နှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုမှတ်တမ်းအား အပြီးသတ်ဖြည့်သွင်းပြီးနောက် ယခုပုံစံအား လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းမှ လက်မှတ်ရေးထိုးရမည်ဖြစ်သည်။

ကျွန်ုပ်သည်-----ယခုလက်ရှိတွင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိဂေဟာတွင် နေထိုင်လျက်ရှိသည်မှာ မှန်ကန်ပါသည်။

အိမ်သို့လုံခြုံစွာပို့ဆောင်ရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရတို့မှ ကျွန်ုပ်အား ကူညီသည်ကို နားလည်ပါသည်။

နှစ်နိုင်ငံအစိုးရ၏ကူညီမှုဖြင့် ကျွန်ုပ်၏မိခင်နိုင်ငံသို့ မိမိသဘောဆန္ဒအလျောက် ပြန်မည်ဖြစ်ပါသည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏လက်မှတ် ရက်စွဲ

ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲသူ၏လက်မှတ် ဌာန

ဘာသာပြန်၏လက်မှတ် ရက်စွဲ.....

- ၁။ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ ဆေးမှတ်တမ်းမိတ္တူ
- ၂။ လက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်

(၃) ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းအား စောင့်ကြည့်လေ့လာခြင်း

အလုပ်အကိုင်

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

ပညာရေး

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

ရွှေ့ပြောင်းသွားလာခြင်း

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်

အိမ်ထောင်ရေး

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

နေရပ်တွင် နေထိုင်ခြင်း သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်သွားရောက်ခြင်း

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

အခြား

(ပထမအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(ဒုတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

(တတိယအကြိမ်) (ရက်စွဲ)..... အတိအကျဖော်ပြရန်.....

ANNEX 7

RECEIPT OF COMPENSATION AND/OR ASSISTANCE GRANT FORM

Name of Returnee:		
Thai Case Code:		Date of Repatriation:
Date of Birth /Age:		Gender:
Total Compensation Amount Due (if applicable):		_____ THB
Total Thai Assistance Grant (if applicable):		_____ THB
Thai Labour Wage (if applicable):		_____ THB
Total Amount Due to Victim:		_____ THB

I, _____ (returnee name), hereby confirm receiving the above amount in Thai Baht as a compensation / assistance grant.

Print Name

Signature

Date and Location

Thai Department of Social Development and Welfare

Print Name

Title

Signature

Date

Location

Acknowledged by/witness in Thailand:

Print Name

Signature

Date and Location

Myanmar Department of Social Welfare:

Print Name

Title

Signature

Date

Location

Acknowledged by/Witness in Myanmar:

Print Name

Signature

Date and Location

Guidance Note: Thai officials shall sign as a witness only when the victim receives compensation in the presence of the official, otherwise they will acknowledge instead.

နောက်ဆက်တွဲ(၇)

လျော်ကြေးငွေ နှင့်/သို့မဟုတ် ထောက်ပံ့ကြေးငွေ လက်ခံရရှိသည့်ပုံစံ

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်		
ထိုင်းဂေဟာအမှတ်စဉ်		ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်နေ့ရက်
မွေးနေ့/အသက်		ကျား/မ
စုစုပေါင်း လျော်ကြေးငွေပမာဏ (ရရှိပါက)	_____	ထိုင်းဘတ်
စုစုပေါင်း ထိုင်း ထောက်ပံ့ငွေ(ရရှိပါက)	_____	ထိုင်းဘတ်
ထိုင်း လုပ်ခလစာ(ရရှိပါက)	_____	ထိုင်းဘတ်
စုစုပေါင်းလူကုန်ကူးခံရသူရရှိမည့်ပမာဏ	_____	ထိုင်းဘတ်

ကျွန်တော်/ကျွန်မ _____ (လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်) သည် အထက်ဖော်ပြပါ ထိုင်းဘတ် ငွေအား လျော်ကြေး/ ထောက်ပံ့ကြေးအဖြစ် လက်ခံရရှိကြောင်း ဤနည်းအားဖြင့် အတည်ပြုပါသည်။

_____	_____	_____
အမည်	လူကုန်ကူးခံရသူ၏လက်မှတ်	နေ့ရက်နှင့်နေရာ
_____	_____	_____
ထိုင်းလူကုန်ကူးတိုက်ဖျက်ရေးဌာနခွဲ	မြန်မာလူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန	
_____	_____	_____
အမည်	အမည်	
_____	_____	_____
ရာထူး	ရာထူး	
_____	_____	_____
လက်မှတ်	လက်မှတ်	
_____	_____	_____
နေ့ရက်	နေ့ရက်	
_____	_____	_____
နေရာ	နေရာ	

ထိုင်းနိုင်ငံဘက်မှအသိသက်သေ

မြန်မာနိုင်ငံဘက်မှအသိသက်သေ

_____ အမည်

_____ အမည်

_____ လက်မှတ်

_____ လက်မှတ်

_____ နေ့ရက်နှင့်နေရာ

_____ နေ့ရက်နှင့်နေရာ

လမ်းညွှန်ချက်မှတ်စု။ ထိုင်းနိုင်ငံတာဝန်ရှိသူများသည် ၎င်းတို့၏ရွှေ့မှောက်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူမှ လျော်ကြေးငွေကို လက်ခံရရှိမှုသာ အသိသက်သေအဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးပေးရန်ဖြစ်ပါသည်။ ထိုသို့ မဟုတ်ပါက အသိအမှတ်ပြုကြောင်းသာ ဖော်ပြရန်ဖြစ်ပါသည်။

ANNEX 8

COOPERATION ON “SPECIAL NEEDS CASES” - GUIDANCE FOR SOCIAL WORKERS

This section addresses cooperation between Myanmar and Thailand on assistance to three broad categories of victims of trafficking with Special Needs, as listed in Article 4 of the bilateral SOPs. In case the provisions of this Annex are in conflict with the provisions of the main body of the SOP, the provisions of the SOP document shall supersede any other arrangements whether written, express or implied.

Principles:

- Any one victim can fall into multiple “situations” listed below. In such cases, one or more guidance contained under multiple categories below will be used for the management of such cases, where appropriate.
- In such “Special Needs Cases,” both Myanmar and Thailand will endeavor, to the greatest extent possible, to repatriate victims in a safe and appropriate manner in accordance with the legal framework of both countries and international standards, prioritizing the best interest of the victim.
- UN Agencies, International Organisations and Non-Government Organisations will work in partnership and cooperation with the governments of Myanmar and Thailand to provide support to victims identified as Special Needs Cases.

Category 1: Delayed Nationality Confirmation or Family Tracing and Assessment

- **Situation 1.1:** A victim intentionally or unintentionally provides inaccurate information about his/her next of kin and home address in Myanmar. Nationality is not able to be confirmed by the normal method;
- **Situation 1.2:** A child victim is too young such that he/she cannot communicate or provide information that is sufficient for Nationality Confirmation purposes
- **Situation 1.3:** A child victim has a legal guardian or a close family member in Thailand, either in a shelter or detention, or living and working in Thailand, and no traceable legal guardian or close family member in Myanmar.; and,
- **Situation 1.4:** A child victim has traceable family members *in both* Myanmar and in Thailand.

Category 2: Psychological Trauma and Severe Physical Issues

- **Situation 2.1:** Young children who have suffered severe abuse, exploitation, violence, or neglect.
- **Situation 2.2:** Victims who are disabled, face serious medical issues, or have substance/drug abuse issues.
- **Situation 2.3:** Victims who are severely traumatized or experiencing psychological issues.

Category 3: Urgent, Delayed, or Problematic Repatriation

- **Situation 3.1:** Victims who have dependent children or family members (either in the shelter or in the home community in Myanmar)

- **Situation 3.2:** Victims who are participating in legal proceedings in Thailand;
- **Situation 3.3:** Victims who may face serious safety and security problems upon returning home to Myanmar
- **Situation 3.4:** Victims who may be socially marginalised upon return to their home community.
- **Situation 3.5:** Adult victims of trafficking who want to be returned to Myanmar immediately and who insist that they do not want to be assisted through the G-to-G process

Cooperation on Special Cases, Category 1: Delayed nationality confirmation or family tracing and assessment

The purpose of cooperation on Category 1 Special Needs Cases is to ensure that the repatriation of victims of trafficking to Myanmar is not delayed due to difficulties in a) confirming the nationality of select victims and/or (in the case of child victims) locating parents or suitable legal guardians and b) conducting family tracing and assessment processes.

The below guidelines are proposed to guide Myanmar and Thailand to address each of the four situations described below that involve Category 1 of Special Needs Cases. The best action in any situation shall be to treat each case individually, on its own merits, rather than developing “group solutions”.

Situation 1:

A victim intentionally or unintentionally provides inaccurate information about his/her next of kin and home address in Myanmar. Nationality is not able to be confirmed by the normal method.

There are three possible reasons why this situation may occur:

- A Myanmar victim wishes to stay in Thailand and therefore supplies false information;
- A Myanmar victim is willing to return to Myanmar but does not wish to be reunited with his/her family in their home village, and therefore supplies false information; or
- A victim believes that he/she is giving the correct address but the information is accidentally inaccurate or incomplete.

1: Indicate in Matrix that first attempt at Nationality Confirmation was not successful

If Myanmar immigration officials, based on victim biographical information received from Thai MSDHS, cannot confirm the nationality of a Myanmar victim awaiting return in Thailand, Myanmar DSW shall indicate in column AH of the Matrix (“Remarks and Action Points”) and in an email to Thailand MSDHS that the first attempt to confirm nationality was not successful.

2: Thai MSDHS to prioritise the victim for an in-depth interview, using a counselling approach

When Thai MSDHS receives information from Myanmar DSW about victims whose

nationality confirmation was not successful at the first attempt (the outcome of each victim NC process in Myanmar should be conveyed by Myanmar DSW to Thai MSDHS within one month, where sufficient information is provided, these victims shall be prioritised for an in-depth interview at Thai MSDHS shelters. This is to be done on the understanding that victims often give false information due to fear or other reasons.

- Firstly, Thai shelter staff need to sensitively and considerably cross-check the initial information provided by the victim to ensure that there has been no mistakes or oversights in the NC information that was originally shared with DSW. If new information becomes available during this interview process with the victim, Thai MSDHS should inform Myanmar DSW as soon as possible so that DSW can continue the NC process.
- If Thai MSDHS shelter staff are unable to obtain any additional information from the victim to continue the NC process, Thai MSDHS staff, Thai MSDHS shall transfer the name of the victim to the Special Cases worksheet of the Matrix and inform Myanmar DSW of the situation of the special needs cases and both sides will consult to determine appropriate solutions on a case by case basis. Communication regarding special needs cases between Thailand and Myanmar should take place via official letters. During the next scheduled Case Worker Visit to Thai government shelters, Myanmar DSW social workers, or Myanmar Embassy official will conduct an in-depth interview with the victim, using a counselling-based interview technique to explore the situation of the victim.
- The social worker shall give special attention to establishing a trusting relationship with each victim who has failed the first NC attempt, as a way to establish their true biographical details and to explore some of the potential psychosocial issues that may be causing the victim to withhold information.
- The social worker will, with an informed consent of the victim, also take a photograph of the victim and exchange information to support efforts in Myanmar to trace parents or next of kin. This photograph is to be used only for the purposes of nationality confirmation, family tracing and repatriation/reintegration. It should not be disseminated to any third parties.

Important: When conducting the in-depth interview, interviewing social workers should try to determine whether the victim has any family members living and working in Thailand. It is possible that the victim's family members may have information needed for successfully confirming the Nationality of the victim. See Situation 2 below.

3: If a face-to-face or virtual in-depth victim interview is carried out by Myanmar DSW caseworkers during the caseworkers' visit to Thai shelters and obtain new information: Myanmar DSW is required to update the Matrix and conduct a second attempt to confirm the victim's nationality.

If new or additional information is gathered from the victim after the second interview, Myanmar DSW shall update the victim's biographical information in the Matrix.

- Myanmar DSW shall liaise with Immigration and Anti-Trafficking Unit officials in Myanmar, who will make a second attempt to confirm nationality of the victim (using the victim's photograph to assist them).
- **If the second attempt to confirm nationality is successful:** Myanmar DSW shall

indicate “Y” in **column AB** of the Matrix (“Nationality Confirmation completed?”) and proceed with making arrangements for his/her return in accordance with Article 2 of SOP document.

- **If the second attempt to confirm nationality is not successful:** Myanmar DSW shall transfer the name of the victim to the Special Cases worksheet of the Matrix and then seek the assistance of officials in Myanmar’s Central Body for the Suppression of Trafficking in Persons (CBTIP) to proceed with Nationality Confirmation by an alternative method. Such cases will be considered on a “case-by-case” by Myanmar’s CBTIP.

4: When the victim’s nationality is confirmed by an alternative method, Thai MSDHS and Myanmar DSW shall make preparations to repatriate the victim.

When the victim’s nationality is confirmed by an alternative method, Myanmar DSW shall indicate “Y” (“Nationality Confirmation completed?”) in column AB of the Matrix and send the updated Matrix to Thai MSDHS.

- Thai MSDHS and Myanmar DSW proceed to arrange the victim’s repatriation as per Steps 12 to 20 in Article 2 above.

5: If Myanmar does not confirm the nationality of the victim as a Myanmar citizen by the regular or an alternative method

Myanmar will recognize the victim as a non-Myanmar citizen and this case shall not be addressed further in bilateral processes. Thailand will take action concerning the victim in accordance with Thai domestic law.

Situation 2:

A victim is too young to know or cannot remember his/her home address in Myanmar. No information for Nationality Confirmation purposes is able to be collected from the victim during the shelter admission interview in Thailand.

Child victims that fall into Situation 2 pose a particular difficulty because there is no information to enable nationality confirmation and family assessment to be carried out. The danger in such cases is that in the absence of alternative solutions that can be explored immediately, such children may be placed in a situation of uncertainty/limbo in Thailand for a significant period of time, without adequate parental care. To avoid this, several steps can be taken:

1: Try to locate the child victim’s family members/close relatives in Thailand

(If a child that comes to the attention of MSDHS shelter is not accompanied by parents or other legal caregivers and concerned social worker will provide care, support and protection for the child victim.)

The unaccompanied child victim may have some family members/close relatives living in Thailand. These family members/close relatives could be living either in the same MSDHS shelter, in another MSDHS shelter, in an Immigration Detention Centre, or working in Thailand. *These close relatives may possess the information needed to facilitate the process to successfully confirm the nationality of the child.*

- MSDHS will endeavour to locate such family members/close relatives and interview them to obtain additional information to successfully complete the nationality confirmation process.
- Whether family members can be found or not, Thai MSDHS shall proceed with Step 2 below: Best Interest determination.

2: Place the name of the child victim in the Special Cases worksheet of the Matrix, and assign a social worker to make a Best-Interest Determination

Thai MSDHS and Myanmar DSW shall work together to explore the best solution for the child by conducting a "Best Interest Determination" (BID) using a counselling-based approach according to the process contained in Annex 9. The data will be gathered by Thailand MSDHS and Myanmar DSW together, as appropriate, and will result in a joint recommendation issued by both sides. In cases where a joint recommendation cannot be reached, the case will be considered at the next Case Management Meeting. Priority shall be given to the principle of reuniting a child with his/her family whenever this does not contradict the best interests of the child, but any recommendation to allow a child to stay temporarily in Thailand must be in accordance with the terms and conditions stipulated in the laws and regulations of Thailand.

Any decision reached shall be in the best interest of the child. The social worker will give reasons for his/her recommendations in accordance with the Annex 9, which will be formally communicated to Myanmar DSW

2A: If the BID recommendation is for the child victim to be united with family members in Thailand:

Thai MSDHS shall implement this recommendation in accordance with Thai law and the relevant international instruments on child protection including the CRC.

2B: If the BID recommendation is to return the child to Myanmar as a ward of the state: Myanmar DSW shall conduct Nationality Confirmation by an alternative method

If the recommendation of the BID report is that it is in the best interests of the child victim for him/her to be returned to Myanmar, Myanmar DSW shall make a request to Myanmar's Central Body for the Suppression of Trafficking in Persons (CBTIP) to conduct Nationality Confirmation by an alternative method.

- Myanmar DSW shall summarise the findings of the BID process in an official letter to Myanmar's CBTIP. Such cases shall be considered by Myanmar's CBTIP on a "case-by-case" basis, and in accordance with Myanmar laws and regulations. The child's name and details shall remain in the Special Needs Cases worksheet of the Matrix while this process is taking place.
- If the child victim's nationality is confirmed by an alternative method, Myanmar DSW shall indicate "Y" in column AB ("Nationality Confirmation finished?") of the Special Cases worksheet of the Matrix, and proceed to arrange the victim's return with Thai MSDHS as per Steps 12 to 20 for repatriation outlined in Article 2 of the SOPs, above.
- Following successful return, Myanmar DSW shall cut and paste the victim's name and details to the "Repatriations Completed" heading in the relevant shelter worksheet of the Matrix.
- Upon return to Myanmar, the child may recall important details of his/her home. Myanmar DSW shall cooperate closely with the child and supporting NGOs to explore any new information that the child victim may share, in addition to exploring

any new possibilities of care that may present themselves for the child victim (for example, foster care). Priority shall always be given to reunification of children with their own families or placements in family-type care options (such as kinship care, foster care, etc.) in accordance to the Myanmar Child law and other applicable regulations.

- Until such time as a longer-term solution can be found, the child victim shall remain a ward of Myanmar DSW. Myanmar DSW shall share information with Thai MSDHS on progress made in assisting Special Needs Cases following their return to Myanmar.

Situation 3:

A child victim has no traceable family members in Myanmar but has family members in Thailand, either in a shelter or detention, or living and working in Thailand.

In such cases, Thai MSDHS and Myanmar DSW shall conduct a Best Interest Determination according to Step 3, described in SITUATION 2 (above) to assess the possibilities to unite the child victim with family members living in Thailand, to return the child to Myanmar as a ward of Myanmar DSW or, in appropriate cases for the best interest of the child, for family members to be repatriated to Myanmar with the child or other available options in line with the domestic laws of both countries and international standards.

- Based on the recommendation of the BID process, Myanmar DSW and Thai MSDHS shall cooperate to implement Steps 4A or 4B in SITUATION 3 above.

Situation 4:

A child victim has traceable family members in both Myanmar and in Thailand.

Upon entry to a Thai MSDHS shelter, all unaccompanied child victims shall be asked whether they have any family members in either Myanmar or in Thailand. In case where a child victim has traceable family members in both Myanmar and in Thailand, the family assessment will be conducted and the child shall be immediately repatriated and reintegrated with family members in Myanmar or stay with family in Thailand in accordance with the family assessment, including the principle of the best interest of the child as stipulated in Article 9 of the CRC.

If a child's parents or any primary caregivers are living in Myanmar, the child shall be immediately repatriated and reintegrated with family member in Myanmar, in accordance with the family assessment, including the principle of the best interest of the child as stipulated in Article 9 of the CRC.

If a child's parents or any primary caregivers are living in Thailand, the child shall be reunited with family members in Thailand, in accordance with the family assessment, including the principle of the best interest of the child as stipulated in Article 9 of the CRC.

If a child victim's family members may be living at another MSDHS shelter, MSDHS will undertake measures to trace victims with their dependent children or family members in order to reunite and repatriate them together, so long as this is in accordance with the family assessment and the best interest of the child.

Cooperation on Special Cases

Category 2: Psychological Trauma and Health Problems

Myanmar's DSW and Thailand's MSDHS shall cooperate to develop solutions for Myanmar victims of trafficking who fall into Category 2: Psychological Trauma and Health Problems. Such cases require a special response.

The situations envisaged in this category include:

Situation 2.1: Young children who have suffered severe abuse, exploitation, violence, or neglect.

Situation 2.2: Victims who are disabled, face serious medical issues, or have substance/drug abuse issues.

Situation 2.3: Victims who are severely traumatized or experiencing psychological issues.

For this purpose, Myanmar and Thailand shall cooperate:

- To develop criteria and social work procedures for the identification of such Special Cases in Categories 2 and 3.
- To develop and implement social work practices and standards for assistance to Special Cases in Categories 2 and 3.

Cooperation on Special Cases

Category 3: Delayed, urgent or problematic repatriation

Situation 3.1. Victims who have dependent children or family members (either in another MSDHS the shelter or in the home community in Myanmar)

MSDHS will undertake measures to trace victims with their dependent children or family members in order to reunite and repatriate them together, so long as this is in accordance with the best interest of the child.

Situation 3.2: Victims who are participating in legal proceedings in Thailand

Such victims will be allowed to reside temporarily in Thailand and receive a temporary work permit. Thailand will endeavour to expedite the legal process, including providing for victim's pre-trial testimony, where possible, so that the victim may be repatriated as soon as possible. Both Myanmar and Thai social workers will cooperate with each other to take all appropriate measures to ensure that a victim of trafficking is provided with food, shelter, medical treatment, physical and mental rehabilitation, education, training, legal aid, legal

proceeding, to claim compensation and may be assisted in, on case by case basis, to obtain permission to stay and work temporarily, subject to the domestic laws and regulations of both countries.

Situation 3.3. Victims who may face serious safety and security problems upon returning home to Myanmar

Myanmar shall seek a solution to address the safety and security problems so that the victim can be repatriated and reintegrated in accordance with international human rights standards into a safe and secure environment. When necessary, repatriation may be delayed until a safe and secure option is available.

Situation 3.4. Victims who may be socially marginalized upon return to the home community

In such cases, Thailand will repatriate victims, with Myanmar endeavouring to resolve the problem of social marginalization in the home community.

**Situation 3.5.
Adult victims of trafficking who want to be returned to Myanmar immediately and who strongly insist that they do not want to stay in the shelter in Thailand.**

Thailand and Myanmar will provide the necessary support to repatriate victims in accordance with the wish of the victim and domestic laws of both countries, following G2G processes.

နောက်ဆက်တွဲ(၈)

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း- လူမှုဝန်ထမ်းသမားများအတွက် လမ်းညွှန်ချက်

ဤနောက်ဆက်တွဲသည် နှစ်နိုင်ငံ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၊ အပိုဒ်(၄)တွင်ဖော်ပြထားသည့် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအမျိုးအစား(၃)မျိုးအား ကူညီပံ့ပိုးရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကိုဖော်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍ နောက်ဆက်တွဲများတွင်ဖော်ပြပါရှိသည့် ပြဌာန်းသတ်မှတ်ချက်များသည် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် ပင်မစာရွက်စာတမ်းတွင် ပါရှိသည့် ပြဌာန်းသတ်မှတ်ချက်များနှင့် ကွဲလွဲမှုရှိပါက နှစ်နိုင်ငံ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ် ပင်မစာရွက်စာတမ်းပါ ပြဌာန်းသတ်မှတ်ချက်များသည် အခြားသောအစီအစဉ်များမှ စာဖြင့် ရေးသားဖော်ပြချက်၊ ပြောဆိုချက် သို့မဟုတ် သွယ်ဝိုက်ညွှန်းဆိုချက်များကို လွှမ်းမိုးရမည်ဖြစ်သည်။

အခြေခံစည်းမျဉ်း

- လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးသည် အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည့် အခြေအနေအမျိုးမျိုးတွင် ရောက်ရှိနေနိုင်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်ရပ်များတွင် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ အမျိုးအစား အမျိုးမျိုးအတွက် အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည့် လမ်းညွှန်ချက်များမှ တစ်ခု သို့မဟုတ် တစ်ခုထက်ပိုသော လမ်းညွှန်ချက်များကို ဖြစ်ရပ်များစီမံခန့်ခွဲရာတွင် သင့်လျော်သလို အသုံးပြုရန်ဖြစ်သည်။
- ထိုကဲ့သို့အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့်ဖြစ်ရပ်များတွင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် နှစ်နိုင်ငံ၏ဥပဒေမူဘောင်နှင့် နိုင်ငံတကာစံနှုန်းများနှင့်အညီ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားကို ဦးစားပေးလျက် လူကုန်ကူးခံရသူအား လုံခြုံသင့်လျော်သည့်နည်းလမ်းဖြင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရန်အတွက် အတတ်နိုင်ဆုံး ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်သည်။
- ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့အစည်းများ၊ နိုင်ငံတကာအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများသည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူအဖြစ်ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ကူညီပံ့ပိုးရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရတို့နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်သည်။

အမျိုးအစား(၁) နိုင်ငံသား စိစစ်ခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေ စုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင် နှောင့်နှေးခြင်း

- **အခြေအနေ(၁.၁)။** ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ရည်ရွယ်ချက်မပါဘဲဖြစ်စေ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ဆွေမျိုးများနှင့် နေရပ်လိပ်စာတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူက မတိကျသည့် အချက်အလက်များ ပေးခြင်းကြောင့် နိုင်ငံသားဖြစ်ခြင်းအား ပုံမှန်နည်းလမ်းဖြင့် အတည်မပြုနိုင်ခြင်း
- **အခြေအနေ(၁.၂)။** လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ်သည် ငယ်ရွယ်လွန်းသဖြင့် ဆက်သွယ် ပြောဆို နိုင်မှုမရှိခြင်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားစိစစ်ရန်အတွက် လုံလောက်သည့် အချက်အလက်များ မပေးနိုင်ခြင်း
- **အခြေအနေ(၁.၃)။** လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ဥပဒေအရ အုပ်ထိန်းခွင့်ရှိသူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်သည် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာ သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းရေးစခန်း သို့မဟုတ် ထိုင်း နိုင်ငံတွင် နေထိုင်/အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိပြီး မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဥပဒေအရ အုပ်ထိန်းခွင့်ရှိသူ သို့မဟုတ် နီးစပ်သည့် မိသားစုဝင်ကို ရှာဖွေစုံစမ်းနိုင်မှု မရှိခြင်း
- **အခြေအနေ(၁.၄)။** လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ မိသားစုဝင်များ မြန်မာနိုင်ငံတွင်သာမက ထိုင်းနိုင်ငံတွင်ပါ ရှာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ခြင်း

အမျိုးအစား(၂) စိတ်ဒဏ်ရာနှင့် ဆိုးရွားသည့် ကျန်းမာရေးပြဿနာများ

- **အခြေအနေ(၂.၁)။** ပြင်းထန်စွာ အလွဲသုံးစားခံရခြင်း၊ ခေါင်းပုံဖြတ်ခံရခြင်း၊ အကြမ်းဖက်ခံရခြင်း သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခံရခြင်းတို့ကို ခံစားခဲ့ရသည့် ကလေးသူငယ်များ
- **အခြေအနေ(၂.၂)။** မသန်စွမ်းဖြစ်နေသော၊ ဆိုးရွားသောဝေဒနာ ခံစားနေရသူများ သို့မဟုတ် မူးယစ် ဆေးဝါးနှင့် စိတ်ကိုပြောင်းလဲစေသော ဆေးဝါးများ အသုံးပြုနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၂.၃)။** ပြင်းထန်စွာ စိတ်ဒဏ်ရာ ခံစားနေရသည့် သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာဝေဒနာ ခံစား နေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

အမျိုးအစား(၃) အဆောတလျင်လိုအပ်သော နှောင့်နှေးသော သို့မဟုတ် အခက်အခဲရှိသော ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

- **အခြေအနေ(၃.၁)။** (ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မူရင်းဒေသတွင်) မှီခိုနေသည့် ကလေး သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်များရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၂)။** ထိုင်းနိုင်ငံ၌ တရားစွဲဆိုရေးလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်နေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ (၃.၃)။** မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက ဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး နှင့် လုံခြုံ

ရေးဆိုင်ရာ ပြင်းထန်သော ပြဿနာများ ကြုံတွေ့ရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

- **အခြေအနေ(၃.၄)။** ရပ်ရွာသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက လူမှုရေးအရ ခွဲခြားဆက်ဆံခံရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၃.၅)။** မြန်မာနိုင်ငံသို့ ချက်ချင်းပြန်လိုသော အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ များ နှင့် နှစ်နိုင်ငံအစိုးရကူညီပံ့ပိုးမှုလုပ်ငန်းစဉ်များကို လုံးဝလက်ခံလိုခြင်းမရှိသည့် အရွယ်ရောက်ပြီး သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

အထူးကိစ္စရပ်များအပေါ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
အမျိုးအစား(၁) နိုင်ငံသားစိစစ်ခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်းနှင့် ဆန်းစစ်ခြင်းတို့တွင် နှောင့်နှေးခြင်း

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ အမျိုးအစား(၁)နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရသည့် ရည်ရွယ်ချက်မှာ က) ရွေးချယ်ထားသော လူကုန်ကူးခံရသူ နှင့်/ သို့မဟုတ် (လူကုန်ကူးခံရသူသည် ကလေးသူငယ်ဖြစ်ပါက) မိဘ သို့မဟုတ် သင့်လျော်သည့် တရားဝင်အုပ်ထိန်းသူအား ခြေရာခံ၍ နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် ခ) မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း နှင့်ဆန်းစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် တွေ့ကြုံရသည့် အခက်အခဲများကြောင့် လူကုန်ကူးခံရသူများပြန်လည် ပို့ဆောင်ခြင်းတွင် နှောင့်နှေးခြင်းများ မဖြစ်ပေါ်စေရန် ဖြစ်ပါသည်။

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ အမျိုးအစား(၁)တွင် ပါဝင်သည့် အောက်ဖော်ပြပါ အခြေအနေ(၄)မျိုးကို ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရာတွင် မြန်မာနှင့်ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံအား လမ်းညွှန်နိုင်ရန်အတွက် အောက်ပါလမ်းညွှန်ချက်များအား အဆိုပြုခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ မည်သည့်အခြေအနေမျိုးတွင်မဆို အကောင်းဆုံး လုပ်ဆောင်ချက်မှာ “အုပ်စုလိုက်အတွက် အဖြေရှာခြင်း”ထက် ဖြစ်ရပ်တစ်ခုချင်းစီ၏ အကျိုးရလဒ်အပေါ်မူတည်၍ သီးခြား ကိုင်တွယ်ဆောင်ရွက်ရပါမည်။

အခြေအနေ (၁.၁)
ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ရည်ရွယ်ချက်မပါဘဲဖြစ်စေ မြန်မာနိုင်ငံရှိ ဆွေမျိုးများ၊ နေရပ်လိပ်စာတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူက မတိကျသည့် အချက်အလက်များပေးခြင်း၊ နိုင်ငံသားဖြစ်ခြင်းအား ပုံမှန်နည်းလမ်းဖြင့် အတည်မပြုနိုင်ခြင်း

- ယခုအခြေအနေဖြစ်ပေါ်ရသည့်အကြောင်းအရင်း(၃)ခုရှိပါသည်။ ၎င်းတို့မှာ-
- မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်လိုသည့်အတွက် မှားယွင်းသောအချက်အလက်များပေးခြင်း၊

- မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူသည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လိုသော်လည်း သူ/သူမ၏မိသားစုနှင့် ပြန်လည်ပေါင်းစည်းလိုခြင်းမရှိသည့်အတွက် မှားယွင်းသောအချက်အလက်များပေးခြင်း၊
- လူကုန်ကူးခံရသူသည် ၎င်းအနေဖြင့် မှန်ကန်သောအချက်အလက်များပေးသည်ဟု ယုံကြည်သော်လည်း ၎င်းအချက်အလက်များသည် မတော်တဆ တိကျမှုမရှိခြင်း သို့မဟုတ် မပြည့်စုံခြင်း၊

၁။ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ပထမအကြိမ် ကြိုးပမ်းမှုသည် အောင်မြင်ခြင်း မရှိကြောင်းကို လူကုန်ကူးခံရသူ ၏အခြေခံအချက်အလက်များပါဝင်သည့် ယေးပုံစံတွင် ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံ အမျိုးသားမှတ်ပုံတင်နှင့်နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနမှ တာဝန်ရှိသူများသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှလက်ခံရရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ၏အချက်အလက်များဖြင့်နိုင်ငံသားစိစစ်သော်လည်း နိုင်ငံသားအတည်ပြုနိုင်ခြင်းမရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ သည် ယေး၏ကော်လံAH(မှတ်ချက်နှင့် ဆောင်ရွက်ရန်အချက်များ)တွင် ဖော်ပြရပါမည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ပေးပို့သည့် အီးမေးလ်တွင် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ပထမဆုံးအကြိမ်ကြိုးပမ်းမှုသည် အောင်မြင်ခြင်းမရှိကြောင်း ဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။

၂။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးခြင်း နည်းလမ်းကို အသုံးပြု၍ ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူအား တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုကို ဦးစားပေး ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ပထမဆုံးအကြိမ် ကြိုးပမ်းမှု မအောင်မြင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ပေးပို့လာသော အချက်အလက်များကို လက်ခံရရှိသောအခါ (လုံလောက်သည့် သတင်းအချက်အလက်များ ရရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူ တစ်ဦးချင်းစီ၏ နိုင်ငံသား အတည်ပြုခြင်းရလဒ်များကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ တစ်လအတွင်း အကြောင်းပြန်ကြားပေးရန်ဖြစ်သည်။) ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုကို ဦးစားပေး ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူသည် ကြောက်ရွံ့ခြင်း သို့မဟုတ် အခြားသော အကြောင်းများကြောင့် မှားယွင်းသောအချက်အလက်များကို မကြာခဏပေးနိုင်သည်ဟူသော နားလည်မှုပေါ်တွင် အခြေခံ၍ တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်းအား ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

- မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ပထမအကြိမ်ပေးပို့ခဲ့သည့် အချက်အလက် များ မှားယွင်းမှုမရှိကြောင်းသေချာစေရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူမှ ကနဦးပေးသည့် အချက်အလက်များကို သေချာစွာပြန်လည်စစ်ဆေးရန်လိုအပ်မည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ တွေ့ဆုံမေးမြန်းစဉ် အတွင်း အချက်အလက်အသစ်များ ထပ်မံရရှိပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံ

ရေးဝန်ကြီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ နိုင်ငံသားအတည်ပြုမှုလုပ်ငန်းစဉ် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ဖြစ်နိုင်သမျှ အစောဆုံးပေးပို့ရမည် ဖြစ်သည်။

- အကယ်၍ နိုင်ငံသားစိစစ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် လူကုန်ကူးခံရသူထံမှ အခြားသောအချက်အလက်များ မရရှိနိုင်ပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖူပျိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်အား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားကွက်^၁ သို့ ရွှေ့ပြောင်းရမည်ဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ အထူးလိုအပ်ချက် ရှိသူများ၏အခြေအနေကို အကြောင်းကြားရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက်နှစ်နိုင်ငံသည် ဖြစ်ရပ်တစ်ခုချင်းအလိုက် သင့်လျော်သည့် ဖြေရှင်းမှုများ ဖော်ထုတ်ရန်အတွက် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းရန်ဖြစ်သည်။ ထိုင်းနိုင်ငံအစိုးရဝေဟာများသို့ ဖြစ်ရပ်ကိုင်တွယ်သူများ လေ့လာရေးလာရောက်စဉ်အတွင်း မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမား သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံဆိုင်ရာမြန်မာသံရုံးမှ တာဝန်ရှိသူများသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေအနေအားသိရှိနိုင်ရန်အတွက် နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးမှုကိုအခြေခံသော တွေ့ဆုံမေးမြန်းသည်နည်းလမ်းကို အသုံးပြု၍ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းရန်ဖြစ်သည်။
- မှန်ကန်သည့် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များရရှိရန်နှင့် အချက်အလက်အမှားများပေးခြင်းကို ဖြစ်ပေါ်စေသည့် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာပြဿနာအချို့ကိုဖော်ထုတ်နိုင်သည့် နည်းလမ်း တစ်ခုအဖြစ် လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ပထမအကြိမ် ကြိုပမ်းမှုအောင်မြင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူတစ်ဦးချင်းစီနှင့် ယုံကြည်မှုတည်ဆောက်နိုင်ရန်အတွက် အထူးဂရုပြု ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်သည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူ၏သဘောတူညီမှုဖြင့် လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ဓါတ်ပုံ ရိုက်ကူးရန် ဖြစ်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိဘများ သို့မဟုတ် ဆွေမျိုးများအား ခြေရာခံရာတွင် အထောက်အကူဖြစ်ရန်အတွက် ၎င်းဓါတ်ပုံအား အပြန်အလှန်ဖလှယ်ရန်ဖြစ်သည်။ ၎င်းဓါတ်ပုံအား နိုင်ငံသား အတည်ပြုခြင်း၊ မိသားစုခြေရာခံခြင်းနှင့် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း/ ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းတို့ ဆောင်ရွက်ရန်အတွက်သာ အသုံးပြုရန်ဖြစ်ပြီး မသက်ဆိုင်သူများသို့ဖြန့်ဝေခြင်း မပြုရန် ဖြစ်သည်။
- **အရေးကြီးသည် သတိပြုရန်အချက်။** တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံဆွေးနွေးမှုပြုလုပ်သောအခါ လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၌ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်အလုပ်လုပ်ကိုင်နေသည့် မိသားစုဝင်များ ရှိ/မရှိကို ကြိုးစားဖော်ထုတ်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူမိသားစု၌ နိုင်ငံသား အတည်ပြုမှု အောင်မြင်

^၁ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် အချက်အလက်အသစ်များ ထပ်မံမရရှိပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖူပျိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် ကော်လံ AI (မှတ်ချက်နှင့်ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်းများ) တွင် မှတ်ချက်ရေးသွင်းရမည်ဖြစ်သည်။ ထို့နောက်ဇယားပုံစံအား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

အောင်လုပ်ဆောင်နိုင်ရန်အတွက်လိုအပ်သည့်သတင်းအချက်အလက်များရှိနိုင်မည်ဖြစ်သည်။အောက်ပါ အခြေအနေ (၁.၂)ကို ကြည့်ပါ။

၃။ အကယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် ထိုင်းနိုင်ငံကောသို့ လာ ရောက်စဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် သတင်းအချက် အလက်အသစ်များ ထပ်မံရရှိပါက လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ၎င်းအချက်အလက်အသစ်များကို ဇယားပုံစံတွင် ဖြည့်စွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ခုတိယအကြိမ် ကြိုးပမ်းရမည်ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ ခုတိယအကြိမ်တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်းမှ လူကုန်ကူးခံရသူထံမှ အချက်အလက်အသစ်နှင့် အခြား သော အချက်အလက်များ ထပ်မံရရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံရှိ လူကုန်ကူး ခံရသူ၏ ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များကို အချိန်နှင့်တပြေးညီ ဖြည့်စွက်ရန် ဖြစ်သည်။

- မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ခုတိယအကြိမ် နိုင်ငံသားအတည်ပြုနိုင်ရေးအတွက် အမျိုးသား မှတ်ပုံတင်နှင့် နိုင်ငံသားဦးစီးဌာနနှင့် လူကုန်ကူးမှုတားဆီးနှိမ်နင်းရေးရဲတပ်ဖွဲ့စုတို့မှ တာဝန်ရှိသူများသို့ ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ (နိုင်ငံသားစိစစ်ရာတွင် အထောက်အကူပြုရန်အတွက် လူကုန် ကူးခံရသူ၏ ဓါတ်ပုံအား အသုံးပြုရန်ဖြစ်သည်။)
- အကယ်၍ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ခုတိယအကြိမ် ကြိုးပမ်းမှုသည် အောင်မြင်ပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှု ဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် ဇယားပုံစံ၏ကော်လံ AB (နိုင်ငံသားအတည်ပြုပြီးခြင်း) တွင် “Y” အမှတ် အသားဖြင့် ဖော်ပြရန်ဖြစ်ပြီး စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အပိုဒ်(၂)နှင့်အညီ လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည် ပို့ဆောင်ရန်အတွက် စီစဉ်ဆောင်ရွက်မှုများ ပြုလုပ်ရမည်ဖြစ်သည်။
- အကယ်၍ နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ခုတိယအကြိမ် ကြိုးပမ်းမှုသည် အောင်မြင်မှု မရှိပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်အား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားကွက်သို့ ပြောင်းရွှေ့ပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူကုန်ကူးမှုတားဆီးကာကွယ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့သို့ အခြားနည်းလမ်းဖြင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူကုန်ကူးမှုတားဆီး ကာကွယ် ရေးဗဟိုအဖွဲ့သည် ထိုကဲ့သို့သောဖြစ်ရပ်များအား ဖြစ်ရပ်တစ်ခုချင်းအပေါ်အခြေခံ၍ ဖြေရှင်းဆောင် ရွက် ရမည်ဖြစ်သည်။

၄။ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်မှုအား အခြားသောနည်းလမ်းဖြင့် အတည်ပြုမှုရရှိပြီးသောအခါ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန တို့သည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုများ ဆောင်ရွက်ရမည် ဖြစ်သည်။

လူကုန်ကူးခံရသူ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်မှုအား အခြားသောနည်းလမ်းဖြင့် အတည်ပြုမှုရသောအခါ မြန်မာ နိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုပြီးကြောင်းကို ဇယားပုံစံ၏ ကော်လံ AB တွင်

“Y” ဖြင့် ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး ထိုသို့ဖြည့်စွက်ပြီးသည့် ဇယားပုံစံအား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး နှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့သည် အထက်ဖော်ပြပါ အပိုဒ်(၂)၏ အဆင့် (၁၂) မှ (၂၀)ပါ လုပ်ငန်းစဉ်များအတိုင်း လူကုန်ကူး ခံရသူအား ပြန်လည်ခေါ်ယူရေးအတွက် ဆက်လက်ပြင်ဆင်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၅။ အကယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံသားတစ်ဦးအဖြစ် ပုံမှန်(သို့မဟုတ်) အခြားသောနည်းလမ်းဖြင့် အတည်မပြုနိုင်ပါက ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံသားမဟုတ်ဟု သတ်မှတ်မည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းကိစ္စရပ်အား နှစ်နိုင်ငံလုပ်ငန်းစဉ်များတွင် ထပ်မံဆွေးနွေးခြင်းမပြုရန် ဖြစ်ပါသည်။ ထိုင်းနိုင်ငံသည် ၎င်းလူကုန်ကူးခံရသူနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပြည်တွင်းဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ပါသည်။

အခြေအနေ(၁.၂)
လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်သည် ငယ်ရွယ်လွန်းသဖြင့် ဆက်သွယ်ပြောဆိုနိုင်မှု မရှိခြင်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန်အတွက် လုံလောက်သည့် အချက်အလက်များမပေးနိုင်ခြင်း

အခြေအနေ(၂) အောက်တွင် အကျုံးဝင်သည့် လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ်များသည် နိုင်ငံသား အတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုဆန်းစစ်ခြင်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် သတင်းအချက် အလက်ပေးနိုင်ခြင်း မရှိသဖြင့် အခက်အခဲဖြစ်ပေါ်စေမည်ဖြစ်သည်။ ယခုကဲ့သို့သော အခြေအနေမျိုးတွင် အခြားဖြေရှင်းမှု နည်းလမ်းအား ချက်ချင်းဖော်ထုတ်နိုင်ခြင်း မရှိပါက ကလေးသူငယ်များသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လုံလောက်သည့် မိဘပြုစောင့်ရှောက်မှုမရှိဘဲ မသေချာမရေရာသည့်အခြေအနေတွင် အချိန်ကာလတစ်ခုတိုင်အောင် နေထိုင်ရမည်ဖြစ်ပေသည်။ ထိုကဲ့သို့သောအခြေအနေကို ရှောင်ရှားနိုင်ရန်အတွက် အောက်ပါအဆင့်များကို ဆောင်ရွက်နိုင်ပါသည်-

၁။ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ မိသားစုဝင်များ/ဆွေမျိုးရင်းချာများအား ရှာဖွေရန် (အကယ်၍ ကလေးသူငယ်တစ်ဦးသည် မိဘ သို့မဟုတ်အခြားသော တရားဝင်ပြုစောင့်ရှောက်သူမပါရှိဘဲ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ ဂေဟာသို့ရောက်ရှိလာပါက ၎င်းကလေးသူငယ်အား ပြုစောင့်ရှောက်မှု၊ ကူညီပံ့ပိုးမှုနှင့် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုများကို သက်ဆိုင်ရာ လူမှုဝန်ထမ်းသမားမှ ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။)

ပြုစောင့်ရှောက်သူ မပါရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ အချို့သော မိသားစုဝင်များ/ဆွေမျိုးရင်းချာများသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ရှိနိုင်ပါသည်။ ၎င်းတို့သည် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနအောက်ရှိ ဂေဟာတစ်ခုတည်းတွင်ဖြစ်စေ အခြား

သောဂေဟာတွင်ဖြစ်စေ၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဆိုင်ရာ ထိန်းသိမ်းရေးစခန်းတွင်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် အလုပ်လုပ်ကိုင်နေ၍ဖြစ်စေ ရှိနိုင်ပါသည်။ ၎င်းဆွေမျိုးရင်းချာများတွင် ကလေးသူငယ်အတွက် နိုင်ငံသားအတည်ပြုသည့်လုပ်ငန်းစဉ်ကိုအထောက်အကူပြုမည့် သတင်းအချက်အလက်များရှိနိုင်မည်ဖြစ်သည်။

- ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် နိုင်ငံသားအတည်ပြုသည့် လုပ်ငန်းစဉ်ကို အထောက်အကူပြုသည့် အခြားသော သတင်းအချက်အလက်များ ရရှိနိုင်ရေးအတွက် မိသားစုဝင်များ/ဆွေမျိုးရင်းချာများအား ရှာဖွေခြင်းနှင့် တွေ့ရှိပါက တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်း ပြုလုပ်ရန် အတွက် ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။
- မိသားစုဝင်များအား တွေ့ရှိသည်ဖြစ်စေ၊ မတွေ့ရှိသည်ဖြစ်စေ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် အောက်ဖော်ပြပါအဆင့် (၂)အား ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရပါမည်။

၂။ လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်၏အမည်အား အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားတွက်တွင် ထည့်သွင်းရမည်ဖြစ်ပြီး အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် လူမှုဝန်ထမ်းသမားတစ်ဦးအား တာဝန်ပေးအပ်ရန်ဖြစ်သည်။

ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့သည် နှစ်သိမ့်ဆွေးနွေးခြင်းအား အခြေခံနည်းလမ်းအဖြစ်အသုံးပြုလျက် နောက်ဆက်တွဲ(၉)ပါ လုပ်ငန်းစဉ်များအရ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဖြင့် ကလေးသူငယ်အတွက် အကောင်းဆုံး ဖြေရှင်းနည်းကို ဖော်ထုတ်နိုင်ရေးအတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့ပူးပေါင်း၍ အချက်အလက်များ စုဆောင်းရန်ဖြစ်ပြီး ရရှိလာသည့် အချက်အလက်များကို နှစ်နိုင်ငံ ပူးတွဲအကြံပြုချက်များတွင် သင့်လျော်သလိုအသုံးပြုရန် ဖြစ်သည်။ ပူးတွဲအကြံပြုချက် ဖော်ထုတ်နိုင်ခြင်းမရှိသည့် ဖြစ်ရပ်များအား လာမည့်ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေးတွင် ဆွေးနွေးရန်ဖြစ်သည်။ ကလေးသူငယ်၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားနှင့် ဆန့်ကျင်မှုမရှိပါက ကလေးသူငယ်အား ၎င်း၏မိသားစုနှင့် ပြန်လည်ပေါင်းစည်းပေးရန်အတွက် ဦးစားပေးဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်ပြီး ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ကလေးသူငယ်အား ယာယီနေထိုင်ခွင့်ပြုရန် အကြံပြုချက်ဆိုပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများ/စည်းမျဉ်းပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် ကိုက်ညီရမည်ဖြစ်သည်။

ဆုံးဖြတ်ချက်များသည် ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားအတွက် ဖြစ်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူမှုဝန်ထမ်းသမားသည် နောက်ဆက်တွဲ(၉)နှင့်အညီ ၎င်း၏အကြံပြုချက်အတွက် အကြောင်းပြချက်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။ ၎င်းအကြံပြုချက်အား မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ တရားဝင်ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။

၂(က)။ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြံပြုချက်သည် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အား ထိုင်းနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များနှင့် ပေါင်းစည်းပေးခြင်းဖြစ်ပါက

ထိုင်းနိုင်ငံလူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်း ဥပဒေနှင့် ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်းအပါအဝင် သက်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာစံနှုန်းများနှင့်အညီ အကြံပြုချက်အားအကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

၂(ခ)။ အကယ်၍ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းဆိုင်ရာ အကြံပြုချက်သည် နိုင်ငံတော်မှ စောင်ရွှောက်ရန်အတွက် ကလေးသူငယ်အား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်ဖြစ်ပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် အခြားသောနည်းလမ်းဖြင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆိုင်ရာ အကြံပြုချက်အရ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းသည် ကလေးသူငယ်အတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဖြစ်ပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူကုန်ကူးမှု တားဆီးကာကွယ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့သို့ အခြားသော နည်းလမ်းဖြင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုရန် တင်ပြဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

- လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ လူကုန်ကူးမှုတားဆီးကာကွယ်ရေးဗဟိုအဖွဲ့သို့ တင်ပြသည့်စာတွင် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းစဉ်မှ တွေ့ရှိချက်များကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးမှုတားဆီးကာကွယ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့သည် မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများနှင့် စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ဤကိစ္စရပ်များကို ဖြစ်ရပ်တစ်ခုချင်းအပေါ်အခြေခံ၍ ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။ ယခုလုပ်ငန်းစဉ်အား ဆောင်ရွက်နေချိန်တွင် ကလေးသူငယ်၏ အမည်နှင့် အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ဇယားပုံစံ၏ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားကွက်တွင် ဆက်လက်ထားရှိရန်ဖြစ်သည်။
- ကလေးသူငယ်၏ နိုင်ငံသားဖြစ်မှုအား အခြားနည်းလမ်းဖြင့်အတည်ပြုပါက မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူများ ဇယားကွက်၏ ကော်လံ AB တွင် “Y” ဖြင့် ဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ ဆက်လက်၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနနှင့်ပူးပေါင်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရေးအတွက် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်ပါ အပိုဒ်(၂)၏ အဆင့်(၁၂)မှ(၂၀)ပါအတိုင်း ဆက်လက်စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်သည်။
- အောင်မြင်စွာပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီးနောက် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမည်နှင့် အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို သက်ဆိုင်ရာဧဟာအသီးသီး၏ ဇယားကွက်အောက်ရှိ ပြန်လည်ခေါ်ယူပြီးစီးသူများခေါင်းစဉ်အောက်သို့ ပြောင်းရွှေ့ရမည် ဖြစ်သည်။
- မြန်မာနိုင်ငံသို့ပြန်လည်ရောက်ရှိပြီးနောက် ကလေးသူငယ်သည် သူ/သူမ၏နေထိုင်သည့် နေရာနှင့်စပ်လျဉ်းသည့်အချက်အလက်များအား ပြန်လည်မှတ်မိနိုင်ပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံ၊လူမှုဝန်ထမ်း

ဦးစီးဌာနသည် ကလေးသူငယ်ထံမှ အချက်အလက်သစ်များရရှိရန်နှင့် ကလေးသူငယ် အတွက် ရွေးချယ်ထားသည့် မိသားစုအသွင်စောင့်ရှောက်မှုကဲ့သို့သော ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် စောင့်ရှောက်မှုကိုဖော်ထုတ်ရန်အတွက် ကလေးသူငယ်နှင့် ကူညီပံ့ပိုးပေးသည့် အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့်အနီးကပ်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနိုင်ငံကလေးသူငယ်ဥပဒေနှင့် အခြားသက်ဆိုင်ရာစည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ကလေးသူငယ်အား မိသားစုနှင့် ပြန်လည်ပေါင်းစည်းပေးခြင်း သို့မဟုတ် မိသားစုပုံစံစောင့်ရှောက်ခြင်းနည်းလမ်း (ဥပမာ-ဆွေမျိုးများမှ စောင့်ရှောက်ခြင်း၊နှစ်အကန့်အသတ်ဖြင့်မွေးစားခွင့်ပေးခြင်း)တို့ကို ဦးစားပေးဆောင်ရွက်ရပါမည်။

- ရှေ့ရှည်ပြေရှင်းမှုအား တွေ့ရှိသည့်တိုင်အောင် လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ်အား မြန်မာနိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနမှ ဆက်လက်စောင့်ရှောက်ရမည်ဖြစ်သည်။ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ် ပြန်လည်ရောက်ရှိပြီးနောက်ပိုင်းတွင် ၎င်းအား ကူညီပံ့ပိုးရာ၌ တိုးတက်ဆောင်ရွက်နိုင်မှုများအား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနသို့ မျှဝေပေးရမည်ဖြစ်သည်။

အခြေအနေ (၁.၃)

မြန်မာနိုင်ငံတွင် မိသားစုဝင်များအား ရှာဖွေစုံစမ်းနိုင်ခြင်းမရှိဘဲ ထိုင်းနိုင်ငံရှိ ဂေဟာ သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းရေးစခန်း သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်/ အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသည့် မိသားစုဝင်များရှိသော လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ်များ

ဤကဲ့သို့သောကိစ္စများတွင် နှစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေများ၊ နိုင်ငံတကာစံနှုန်းများနှင့်အညီ လူကုန်ကူးခံရသည့် ကလေးသူငယ်အား ထိုင်းနိုင်ငံတွင်နေထိုင်သည့် မိသားစုဝင်များနှင့် ပေါင်းစည်းပေးရန် သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီး လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာန၏ စောင့်ရှောက်မှုအောက်တွင် ထားရှိရန် သို့မဟုတ် ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဖြစ်ပါက လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်နှင့်အတူ မိသားစုအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန် သို့မဟုတ် အခြားသောရွေးချယ်မှုများ ဆောင်ရွက်ရန် စသည် ဖြစ်နိုင်ချေရှိမှုများကို ဆန်းစစ်ရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနတို့သည် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်မှထွက်ပေါ်လာသည့်အကြံပြုချက်များအပေါ်အခြေခံ၍ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့်လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသည် အထက်ဖော်ပြပါ အခြေအနေ(၃)၏ အဆင့် (၄)(က) သို့မဟုတ် အဆင့်(၄)(ခ)ပါအဆင့်များအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

အခြေအနေ(၁.၄)

လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်၏ မိသားစုဝင်များအား မြန်မာနိုင်ငံတွင်သာမက ထိုင်းနိုင်ငံတွင်ပါ ရှာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ခြင်း

လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်များသည် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏ဂေဟာများသို့ စောင့်ရှောက်မည့်သူ မပါရှိဘဲ ရောက်ရှိလာပါက ၎င်းတို့အား မြန်မာ သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် မိသားစုဝင်များ ရှိ/မရှိကို မေးမြန်းရမည်ဖြစ်သည်။ ကလေးသူငယ်၏ မိသားစုဝင်များကို မြန်မာနိုင်ငံ၌သာမက ထိုင်းနိုင်ငံတွင်ပါ ရှာဖွေတွေ့ရှိပါက မိသားစုဆန်းစစ်မှုပြုလုပ်ပြီး ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်း၊ အပိုဒ်(၉)ပါ ကလေးသူငယ်၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆိုင်ရာ အခြေခံမူအပါအဝင် မိသားစုဆန်းစစ်ချက်မှ တွေ့ရှိချက်များနှင့်အညီ ကလေးသူငယ်အား မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိသားစုထံသို့ ချက်ခြင်းပြန်လည်ပို့ဆောင်၍ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်း သို့မဟုတ် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ မိသားစုနှင့်ပေါင်းစည်းပေးခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ ကလေးသူငယ်၏မိဘ သို့မဟုတ် အဓိကပြုစုစောင့်ရှောက်သူသည် မြန်မာနိုင်ငံတွင်နေထိုင်ပါက ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်း၊ အပိုဒ်(၉)ပါ ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆိုင်ရာ အခြေခံမူအပါအဝင် မိသားစုဆန်းစစ်ချက်မှ တွေ့ရှိချက်များနှင့်အညီ ၎င်းအား မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိသားစုထံသို့ ချက်ချင်းပြန်လည်ပို့ဆောင်၍ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးရမည် ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ ကလေးသူငယ်၏မိဘ သို့မဟုတ် အဓိကပြုစုစောင့်ရှောက်သူသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်ပါက ကလေးသူငယ်အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂကွန်ဗင်းရှင်း၊ အပိုဒ်(၉)ပါ ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆိုင်ရာ အခြေခံမူအပါအဝင် မိသားစုဆန်းစစ်ချက်မှ တွေ့ရှိချက်များနှင့်အညီ ၎င်းအား ထိုင်းနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များနှင့် ပေါင်းစည်းပေးရမည် ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ ကလေးသူငယ်၏ မိသားစုဝင်များသည် အခြားဂေဟာများတွင် နေထိုင်ပါက ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနသည် မိသားစုအခြေအနေ ဆန်းစစ်မှုနှင့် ကလေးသူငယ်၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားနှင့် ညီညွတ်ပါက ၎င်းတို့အနေဖြင့် အတူတကွ ပြန်လည်ပေါင်းစည်းနိုင်စေရန် ရည်ရွယ်၍ မှီခိုသည့်ကလေးသူငယ် သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်များရှိသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများအား ခြေရာခံရန် အတွက် လိုအပ်သည့် အစီအမံများကို ဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်သည်။

အထူးကိစ္စရပ်များအပေါ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
အမျိုးအစား (၂) စိတ်ဒဏ်ရာနှင့် ကျန်းမာရေးပြဿနာများ

မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနတို့သည် အမျိုးအစား (၂) တွင်ပါဝင်သည့် မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ဖြေရှင်းမှုများ ဆောင်ရွက်နိုင်

ရန်အတွက် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုကဲ့သို့သောကိစ္စရပ်များအတွက် အထူးတုန့်ပြန် ဖြေရှင်းမှုများ လိုအပ်ပါသည်။

ဤအမျိုးအစားတွင် အောက်ပါအခြေအနေများ ပါဝင်မည်ဖြစ်သည်-

- **အခြေအနေ(၂.၁)**။ ပြင်းထန်စွာ အလွဲသုံးစားခံရခြင်း၊ ခေါင်းပုံဖြတ်ခံရခြင်း၊ အကြမ်းဖက်ခံရခြင်း သို့မဟုတ် လျစ်လျူရှုခံရခြင်းတို့ကို ခံစားခဲ့ရသည့် ကလေးသူငယ်များ
- **အခြေအနေ(၂.၂)**။ မသန်စွမ်းဖြစ်နေသော ဆိုးရွားသောဝေဒနာ ခံစားနေရသူများ သို့မဟုတ် မူးယစ်ဆေးဝါးနှင့် စိတ်ကိုပြောင်းလဲစေသော ဆေးဝါးများ အသုံးပြုနေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
- **အခြေအနေ(၂.၃)**။ ပြင်းထန်စွာ စိတ်ဒဏ်ရာ ခံစားနေရသည့် သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာဝေဒနာ ခံစားနေရသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

ဖောပြပါရည်ရွယ်ချက်အတွက် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အောက်ပါတို့ကို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရပါမည်-

- အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် အမျိုးအစား(၂) နှင့် (၃)တို့အား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ရန်အတွက် စံနှုန်းများနှင့် လူမှုဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ ဖော်ထုတ်ရန်၊
- အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် အမျိုးအစား(၂)နှင့် (၃)တို့အား ကူညီမှုများပေးရန်အတွက် လူမှုဝန်ထမ်းနည်းလမ်းများ ကို ဖော်ထုတ်၍ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်၊

အထူးကိစ္စရပ်များအပေါ် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း
 အမျိုးအစား(၃) နှောင့်နှေးသော၊ အဆောတလျင် လိုအပ်သော သို့မဟုတ် အခက်အခဲရှိသော
 ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

အခြေအနေ (၃.၁)
မှီခိုနေသည့် ကလေးသူငယ် သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်များရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ
(ထိုင်းနိုင်ငံရှိဂေဟာ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မူရင်းဒေသ၌)

ကလေးသူငယ်၏အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားနှင့်ညီညွတ်ပါက မှီခိုသူကလေးသူငယ် သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်များ နှင့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပေါင်းစည်းနိုင်ရန်နှင့် ၎င်းတို့အားအတူတကွ ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရန်အလို့ငှာ ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေး ဝန်ကြီးဌာနသည် မှီခိုကလေးသူငယ် သို့မဟုတ် မိသားစုဝင်များရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ခြေရာခံရန်အတွက် အစီအမံများကို ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်သည်။

အခြေအနေ (၃.၂)

ထိုင်းနိုင်ငံ၌ တရားစွဲဆိုရေးလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

တရားစွဲဆိုရေးလုပ်ငန်းတွင် ပါဝင်နေသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများသည် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ခွင့်နှင့် ယာယီအလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ရရှိကြမည်ဖြစ်သည်။ လူကုန်ကူးခံရသူအား ဖြစ်နိုင်သမျှ အစောဆုံး ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံသည် ဖြစ်နိုင်ပါက ကြိုတင်ထွက်ဆိုချက်ပေးနိုင်ရေး အပါအဝင် တရားစီရင်ရေးလုပ်ငန်းစဉ် မြန်ဆန်ရန်အတွက် ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံမှ လူမှုဝန်ထမ်းလုပ်သားများသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား အစားအစာ၊ နေထိုင်ရန်နေရာ၊ ဆေးကုသမှု၊ ရုပ်ပိုင်း/ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ပြန်လည်ထူထောင်ပေးခြင်း၊ ပညာရေး၊ သင်တန်း၊ ဥပဒေဆိုင်ရာအကူအညီ၊ တရားစီရင်ရေး၊ လျော်ကြေးတောင်းခံခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကူညီပေးခြင်းနှင့် ဖြစ်ရပ်ကိုအခြေခံ၍ နှစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်း ဥပဒေများ/စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ယာယီနေထိုင်အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်စသည်တို့ကို လူကုန်ကူးခံရသူများ ရရှိစေရန် အပြန်အလှန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်သည်။

အခြေအနေ (၃.၃)

မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက ဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး နှင့် လုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ပြင်းထန်သောပြဿနာများ ကြုံတွေ့ရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

နိုင်ငံတကာလူ့အခွင့်အရေးစံနှုန်းများနှင့်အညီ လုံခြုံစိတ်ချရသည့် ပတ်ဝန်းကျင်သို့ လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်၍ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးနိုင်ရန်ရည်ရွယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံသည် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေးနှင့် လုံခြုံရေးဆိုင်ရာပြဿနာများကို ဖြေရှင်းနိုင်မည့်နည်းလမ်းကို ရှာဖွေရမည် ဖြစ်ပါသည်။ လိုအပ်ပါက လုံခြုံစိတ်ချရသည့်အနေအထားရရှိသည့်တိုင်အောင် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းအား ဆိုင်းငံ့ထားရမည် ဖြစ်ပါသည်။

အခြေအနေ (၃.၄)

ရပ်ရွာသို့ ပြန်လည်ရောက်ရှိပါက လူမှုရေးအရခွဲခြားဆက်ဆံခံရဖွယ်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ

ထိုကဲ့သို့သောကိစ္စရပ်များတွင် မူလဒေသတွင် တွေ့ကြုံရမည့် လူမှုရေးဆိုင်ရာခွဲခြားဆက်ဆံမှုပြဿနာများကို ဖြေရှင်းရန်အတွက် မြန်မာနိုင်ငံ၏ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်မှုနှင့်အတူ ထိုင်းနိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရန်ဖြစ်သည်။

အခြေအနေ (၃.၅)

မြန်မာနိုင်ငံသို့ ချက်ချင်းပြန်လိုသော အရွယ်ရောက်ပြီးသည့် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတော်တွင်
လုံးဝနေထိုင်လိုခြင်းမရှိသည့် အရွယ်ရောက်ပြီးသည့်လူကုန်ကူးခံရသူများ

လူကုန်ကူးခံရသူ၏သဘောဆန္ဒနှင့် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေများနှင့်အညီ နှစ်နိုင်ငံသည်
လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်နိုင်ရေးအတွက် လိုအပ်သော ကူညီပံ့ပိုးမှုများပေးရန်ဖြစ်သည်။

ANNEX 9

BEST INTERESTS DETERMINATION REPORT FOR SPECIAL NEEDS CASES IN WHICH THE VICTIM IS A CHILD

Name of Interviewer(s): _____
Position: _____
Name of Victim: _____
Date of Birth / Age of Victim: _____
Code Number: _____
Shelter: _____
Date: _____

PART I - HISTORY OF TRAFFICKING EXPERIENCE

Please record the victim's memories about the trafficking experience, from source village/city to destination. Please include any information or evidence provided by persons close to the victim (if interviewed).

Part II - CURRENT SITUATION OF THE VICTIM IN THAILAND

Indicate which category of Special Needs Cases this victim falls into (with reference to Article 4 of SOPs)

Please describe the current situation of the victim, including:

- The result of an in-depth interview with the victim, with clear indication of his/her wishes.
- The result of an in-depth interview with any family members living in Thailand (if found).
- Family connections and any relationships with family members in Thailand or Myanmar.
- The result of consultation with Myanmar DSW into the available options for the child if he/she is returned to Myanmar
- The result of enquiry into possibilities under Thai Law for the victim to stay temporarily in Thailand with the recommendation to relevant authorities in Thailand.
- Summary of current assistance being received by the victim in Thailand.
- Assessment of: child victim's age and maturity, the physical and mental health, and any special needs that have been identified.
- Please state who has been contacted and who provided information on the victim (e.g. family members, persons living in Thailand who are close to child/victim, other care-givers, friends, teachers, neighbours, social workers/NGO staff.)

Part III – ANALYSIS OF SITUATION & AVAILABLE OPTIONS

Please indicate all the available options for the child victim and follow-up mechanisms and analysis of each option.

Please refer to all the factors assessed in recommending what is in the child victim's best interests, under the following headings:

- What are the personal views of child victim? Which assistance option does the victim prefer?
- Family and close relationships in Thailand and Myanmar and options for re/unification in either country.
- Possible care options if a child victim returns to Myanmar
- Legal/residence status of family members residing in Thailand. Legal and social options/challenges to stay temporarily in Thailand or return to Myanmar.
- Any risks or threats (if any) to the person in case of return to Myanmar.
- Possibilities of receiving education and healthcare for a child victim in case of temporary stay in Thailand.
- Possibilities under Thai law to obtain legal temporary residence status in Thailand.
- The psychological and medical well-being of the child victim.

PART IV: FOLLOW UP ACTIONS REQUIRED (TICK AND SPECIFY)

None

Repatriation to Myanmar:

- Repatriate the victim as soon as possible:
 Do not repatriate until further notice.

Temporary Stay in Thailand:

- Make legal arrangements for temporary stay.
 Make social arrangements for temporary stay.
 Make security arrangements for the victim.
 Make arrangements for alternative care.
 Transfer the victim to another DSDW or NGO shelter in Thailand.
 Make arrangements for unification of the victim with family members / care givers in Thailand.

Inform family members of the recommendation:

- Inform family members in Myanmar
 Inform family members living / working in Thailand

Refer the victim for:

- Alternative care arrangements
 Psychosocial assistance
 Material assistance
 Medical assistance
 Other (explain) _____

Comments regarding follow-up actions or additional follow-up actions needed:

PART V: JOINTRECOMMENDATION

Please provide the joint recommendation for this “Special Needs Case” and the reasons.

- Repatriate the victim and support reintegration in Myanmar.
- Repatriate the victim and support integration in Myanmar.
- Support temporary integration of a child victim with family members or a guardian living and working in Thailand.
- Support temporary stay in Thailand of a recovering victim of trafficking
- A joint recommendation cannot be reached at this time. This case shall be taken up for further consideration at the next bilateral Case Management Meeting.
- Other: _____

Please provide the reasons for any of the above recommendations:

.....

.....

.....

.....

.....

Signature: Thai Social Worker
conducting the Best-interest determination

Signature: Myanmar Social Worker
conducting the Best-Interest Determination

နောက်ဆက်တွဲ(၉)

ကလေးသူငယ် လူကုန်ကူးခံရသူ ပါဝင်သော အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့်ဖြစ်ရပ်များအတွက်
အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆိုင်ရာ အစီရင်ခံစာ

တွေ့ဆုံမေးမြန်းသူအမည် _____

ရာထူး _____

လူကုန်ကူးခံရသူအမည် _____

လူကုန်ကူးခံရသူ၏ မွေးနေ့/အသက် _____

လူကုန်ကူးခံရသူ၏အမှတ်စဉ် _____

ဂေဟာ _____

ရက်စွဲ _____

အပိုင်း(၁) လူကုန်ကူးခံရသည့် အတွေ့အကြုံ

တောင်တွက်ရွာသည် ချာ/မြို့မှစ၍ ခရီးဆုံးနေရာအထိ လူကုန်ကူးခံရသူကြုံတွေ့ခဲ့ရသည့် လူကုန်ကူးမှု အတွေ့အကြုံနှင့်စပ်လျဉ်း၍ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ ပြောကြားချက်များကို မှတ်တမ်းတင်ပါ။ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် နီးစပ်မှုရှိသည့်ပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့ပါက ၎င်းတို့ပေးသည့်အချက်အလက်များ သို့မဟုတ် သက်သေများကိုပါ ထည့်သွင်းဖော်ပြရန်ဖြစ်ပါသည်။

အပိုင်း(၂)- ထိုင်းနိုင်ငံရှိ လူကုန်ကူးခံရသူ၏ လက်ရှိအခြေအနေ

ခံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အပိုင်း(၄)အား ကိုးကား၍ ယခုလူကုန်ကူးခံရသူသည် မည်သည့် အထူးလိုအပ်ချက် ရှိသည့် အမျိုးအစားဖြစ်သည်ကိုဖော်ပြရန် အောက်ပါတို့အပါအဝင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏လက်ရှိအခြေအနေကို ဖော်ပြပါ-

- လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုရလဒ်၊ ၎င်းရလဒ်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူ၏သဘောဆန္ဒအား ရှင်းလင်းစွာဖော်ပြရမည်။
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင်နေထိုင်သည့် မိသားစုဝင်များရှိပါက ၎င်းမိသားစုဝင်များနှင့် တစ်ဦးချင်းတွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုရလဒ်
- ထိုင်းနိုင်ငံ သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များနှင့် ဆက်သွယ်မှုနှင့် မိသားစုဝင်များနှင့် ဆက်ဆံရေး
- အကယ်၍ လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်အား မြန်မာနိုင်ငံသို့ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပါက ၎င်းအတွက် ဖြစ်နိုင်သည့် ရွေးချယ်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာလူ့ပုဂ္ဂိုလ်ထမ်းဦးစီးဌာနနှင့် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးမှုရလဒ်

- သက်ဆိုင်ရာထိုင်းနိုင်ငံတာဝန်ရှိသူများ၏အကြံပြုချက်နှင့်အတူ လူကုန်ကူးခံရသူ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၏ ဥပဒေအရ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိမှုများ
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် လူကုန်ကူးခံရသူအား လက်ရှိကူညီပံ့ပိုးပေးနေမှုများအား အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြခြင်း
- လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်၏ အသက်အရွယ်နှင့် ရင်ကွက်မှု၊ ရုပ်ပိုင်းနှင့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာကျန်းမာရေး၊ ပံ့ပိုးရန်လိုအပ်သည့် အထူးလိုအပ်ချက်များအား ဆန်းစစ်ခြင်း
- လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် အဆက်အသွယ်ရှိသူများနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူအား သတင်းအချက်အလက် ပံ့ပိုးပေးနေသူများအား ဖော်ပြရန်၊ (ဥပမာ- မိသားစုဝင်များ၊ လူကုန်ကူးခံရသူနှင့် ရင်းနှီးသည့် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်၊ အခြားသောမြို့စောင့်ရွက်သူများ၊ သူငယ်ချင်းများ၊ ဆရာ/ ဆရာမများ၊ အိမ်နီးချင်းများ၊ လူမှုဝန်ထမ်းသမားများ/အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းမှဝန်ထမ်းများ)

အပိုင်း(၃)- အခြေအနေနှင့် ရရှိနိုင်သည့် ရွေးချယ်မှုများအား ဆန်းစစ်ခြင်း

လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အတွက် ရရှိနိုင်သည့်ရွေးချယ်မှုများ၊ နောက်ဆက်တွဲဆောင်ရွက်မည့် လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် ရွေးချယ်မှုတစ်ခုစီအတွက် ဆန်းစစ်ချက်တို့ကို ဖော်ပြရန်

ကလေးသူငယ်၏ အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားအတွက် ဖြစ်နိုင်သည်များကို အကြံပြုရာတွင် ဆန်းစစ်ခဲ့သည့်အချက်အလက်များကို အောက်ပါ အကြောင်းအရာ တစ်ခုချင်းစီ၏အောက်တွင် ဖော်ပြရန်

- လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်၏ ကိုယ်ပိုင်အမြင်ကိုဖော်ပြပါ။ မည်သည့်ကူညီပံ့ပိုးမှုကို လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်က ရယူလိုပါသလဲ။
- မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံရှိ မိသားစု/ ရင်းနှီးသည့်မိတ်ဆွေများနှင့် ဆက်ဆံရေးနှင့် နိုင်ငံတစ်ခုခုတွင် ပြန်လည်/ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းရန်အတွက် ရွေးချယ်မှုများ
- မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လာပါက လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်အတွက် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် မြို့စောင့်ရွက်မှုဆိုင်ရာ ရွေးချယ်မှုများ
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်သည့် မိသားစုဝင်များ၏ ဥပဒေဆိုင်ရာ/နေထိုင်ခွင့်ဆိုင်ရာအဆင့်အတန်း၊ ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ရန် သို့မဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ပြန်လာရန်အတွက် ဥပဒေဆိုင်ရာနှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာရွေးချယ်မှုများနှင့် အဆက်အသွယ်များ
- မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပါက လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အပေါ် ကျရောက်နိုင်သည့် အန္တရာယ် သို့မဟုတ် ခြိမ်းခြောက်မှုများ (ရှိနိုင်ပါက)
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်မည့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အတွက် ပညာရေးနှင့် ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှု ရရှိနိုင်သည့် အခွင့်အလမ်းများ
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် တရားဝင်ယာယီနေထိုင်ခွင့် ရရှိရန်အတွက် ထိုင်းနိုင်ငံဥပဒေအရ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိမှုများ
- လူကုန်ကူးခံရသူကလေးသူငယ်၏ စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာနှင့် ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာသာယာဝပြောမှု

အပိုင်း(၄)။ ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည့်အစီအမံများ(အမှန်ခြစ်ရန်နှင့် အသေးစိတ်ဖော်ပြရန်)

- မရှိပါ။
- မြန်မာနိုင်ငံသို့ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း**
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ဖြစ်နိုင်သမျှ အစောဆုံးပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း
- ထပ်မံအကြောင်းကြားမှု ရရှိသည့်တိုင်အောင် ပြန်လည်ပို့ဆောင်မှုမပြုခြင်း
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ခြင်း**
- ယာယီနေထိုင်ရန်အတွက် ဥပဒေဆိုင်ရာအစီအမံများပြုလုပ်ခြင်း
- ယာယီနေထိုင်ရန်အတွက် လူမှုရေးဆိုင်ရာ အစီအမံများပြုလုပ်ခြင်း
- လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် လုံခြုံရေးဆိုင်ရာ အစီအမံများပြုလုပ်ခြင်း
- အခြားသောနည်းလမ်းဖြင့် စောင့်ရှောက်ရန်အတွက် အစီအမံများပြုလုပ်ခြင်း
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနလက်အောက်ရှိ အခြားသော ဂေဟာ သို့မဟုတ် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းမှ ဖွင့်လှစ်ထားသည့်ဂေဟာသို့ လွှဲပို့ခြင်း
- ထိုင်းနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များ/စောင့်ရှောက်သူများနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူအား ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းနိုင်ရေးအတွက် အစီအမံများ ပြုလုပ်ခြင်း
- အကြံပြုချက်များအား မိသားစုဝင်များသို့ အကြောင်းကြားခြင်း**
- မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိသားစုဝင်များအား အကြောင်းကြားခြင်း

ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်/အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသည့် မိသားစုဝင်များအား အကြောင်းကြားခြင်း

လူကုန်ကူးခံရသူအား ညွှန်ဖို့ခြင်း

- အခြားသောပြုစုစောင့်ရှောက်မှုအစီအမံ
- စိတ်လှမှုရေးဆိုင်ရာကူညီပံ့ပိုးမှု
- ရုပ်ဝတ္ထုဆိုင်ရာကူညီပံ့ပိုးမှု
- ဆေးဝါးကုသမှုဆိုင်ရာကူညီပံ့ပိုးမှု
- အခြား (ဖော်ပြရန်) _____

ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရမည့်အစီအမံများ သို့မဟုတ် အခြားသော ဆက်လက်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည့် အစီအမံများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သဘောထားမှတ်ချက်များ

အပိုင်း (၅)။ ပူးတွဲအကြံပြုချက်

အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် ပူးတွဲအကြံပြုချက်နှင့် အကြောင်းပြချက်များကို ဖော်ပြပါ။

- လူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီး ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းရေးအတွက် ကူညီပံ့ပိုးမည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ပြီး ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းရေးအတွက် ကူညီပံ့ပိုးမည်။
- ထိုင်းနိုင်ငံတွင် နေထိုင်/အလုပ်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသည့် မိသားစုဝင် သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူတစ်ဦးနှင့် လူကုန်ကူးခံရသူ ကလေးသူငယ်အား ယာယီဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းရေးအတွက် ကူညီပံ့ပိုးမည်။
- လူကုန်ကူးခံရသူအား ပြန်လည်ထူထောင်ရေးအတွက် ထိုင်းနိုင်ငံတွင် ယာယီနေထိုင်ရန်အတွက် ကူညီပံ့ပိုးမည်။
- ယခုအကြိမ်တွင် ပူးတွဲအကြံပြုချက်အား ပေးနိုင်ခြင်းမရှိပါ။ ဤလူကုန်ကူးခံရသူ၏စွဲအား လာမည့် နှစ်နိုင်ငံမြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှု အစည်းအဝေးတွင် ထပ်မံဆွေးနွေးရန် လိုအပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။
- အခြား _____

အထက်ဖော်ပြပါအကြံပြုချက်များအတွက် အကြောင်းပြချက်ပေးပါ။

.....

.....

.....

.....

လက်မှတ်- အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆောင်ရွက်သည့်
ထိုင်းလူမှုဝန်ထမ်းသမား

လက်မှတ်- အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားဆုံးဖြတ်ခြင်းဆောင်ရွက်သည့်
မြန်မာလူမှုဝန်ထမ်းသမား

FRAMEWORK FOR THE EVALUATION OF THE BILATERAL SOPs ON REPATRIATION AND REINTEGRATION OF VICTIMS OF TRAFFICKING

Both Myanmar and Thailand shall organise a national meeting once every 18 months to examine all aspects of the effective functioning of the bilateral SOP. Each country shall prepare a written response to the questions below and share informally with the other country one month prior to the evaluation meeting. The numbering of the questions below follows exactly the numbering used in the SOP document. The date of the completion of the below questions should be indicated in Myanmar's and Thailand's response.

1.3 The Range of Possible Solutions for Victims of Trafficking under the Bilateral SOPs
Between January and December last year...
<ul style="list-style-type: none"> a. Are the 2 countries cooperating effectively on investigating and implementing the 3 other solutions in section 1.3. besides "repatriation and reintegration" (especially for Myanmar victims that are Special Needs Cases)? Between January and December of last year, how many victims needed a solution other than return and reintegration? How effectively were these cases managed by Myanmar and Thailand? b. What have been the challenges (legal, social, capacity-related), if any, to effectively implementing the other 3 solutions contained in section 1.3. over the past 12 months? c. Have there been cases where victims of trafficking did not want to be repatriated to their home country? What were the challenges? d. Other comments on section 1.3.? Are any changes to SOPs needed?
2.1. Bilateral Exchange of Basic Victim Information Before Repatriation
Between January and December last year...
<ul style="list-style-type: none"> a. Did Myanmar and Thailand update the Matrix regularly and in a <u>timely manner</u> during the last 12 months? Is the information being entered into the Matrix <u>accurate</u>? Are there any columns of the Matrix that were not completed fully or accurately in last 12 months? b. Did Myanmar and Thailand "freeze" the Matrix at the end of last year and save the victim data as at 31 December in PDF format? c. Are there changes that should be made to the Matrix? Are there any ways in which management of the bilateral Matrix could be improved over next 12 months? d. Other comments on section 2.1.? Are any changes to the SOPs needed?

2.2. Planning the Logistics for Each Repatriation

Between January and December last year...

- a. What percentage of victims were repatriated to Myanmar *within 12 months of entering the shelter*? What are the key reasons why some victims' repatriation to Myanmar is delayed?
- b. How much time passed between the admission of Myanmar victims to Thai shelters and the official letter from Thai MSDHS Myanmar DSW of the admission of new victims?
- c. How much time passed between receipt of Thai MSDHS's letter informing Myanmar of admission of new victims and the completion of Nationality Confirmation and family tracing/assessment?
- d. Other comments on section 2.2.? Are any changes to the SOPs needed?

2.3. Conducting the Repatriation

Between January and December last year...

- a. Were all victim-related documents listed in Step 5 successfully handed over to Myanmar during *each* or before repatriation between January and December?
- b. How many original Victim Case Forms transferred to Myanmar at the same time as the repatriation?
- c. Did officials of Myanmar and Thailand, as well as staff of supporting NGOs, avoid taking unnecessary photographs of victims during the handover process at the border?
- d. Other comments on section 2.2.? Are any changes to the SOPs needed?

2.5. Cooperation on the Transfer of Victims' Compensation and Assistance Grants

Between January and December last year...

- a. Was the transfer of compensation and assistance grants from Thailand to victims handled without delay? Were there any challenges?
- b. Other comments on section 2.5.? Are any changes to the SOPs needed?

3.1. Cooperation on the Re/Integration of Myanmar Victims of Trafficking

Between January and December last year...

- a. Did Myanmar and Thailand succeed to "Cooperate to give victims a genuine option to choose between *reintegration* in their home communities or *integration* at another location (where reintegration is not desired or not considered safe)", to the extent possible given the legal frameworks of both countries, as per article 3.1. of the SOPs? How many such cases were there, and what were the challenges, if any?
- b. Did Myanmar "share information with Thailand at quarterly Case Management Meetings on the progress and success of efforts to support the reintegration of Myanmar victims repatriated from Thailand and what percentage of reintegrated victims received home visits"?
- c. Other comments on section 3.1.? Are any changes to the SOPs needed?

4.1. Cooperation on Assistance to Victims with Special Needs

Between January and December last year...

- a. In general, how successfully did Myanmar and Thailand “cooperate on managing cases and developing solutions for Myanmar victims of trafficking who are identified as “Special Needs Cases”, as per Article 4.1. of the SOPs? What were the main challenges to regularly identifying Special Needs Cases as soon as possible after admission to shelters in Thailand?
- b. What progress have Myanmar and Thailand made to implement a mechanism to regularly identify all 3 categories of Special Needs Cases referred to in section 4.1. of the bilateral SOPs?
- c. How many “Special Needs Cases” were identified by the two countries over the 12 month period? Were these Special Needs Cases properly recorded in the bilateral Matrix of Basic Victim Data?
- d. What were the different solutions developed by Myanmar and Thailand for any Special Needs Cases over the 12 month period? Did the two countries cooperate to conduct a Best Interest Determination for any Special Needs Cases?

လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်လက်ခံခြင်း၊ ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းဆိုင်ရာ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား အကဲဖြတ်ခြင်းမူဘောင်

နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ထိရောက်စွာအသုံးပြုမှုဆိုင်ရာလုပ်ငန်းရပ်များကို ဆန်းစစ်ရန်အတွက် မြန်မာ-ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံသည် (၁၈)လတစ်ကြိမ် အမျိုးသားအဆင့်အစည်းအဝေးအား သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအလိုက် ကျင်းပ ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။ အောက်ပါမေးခွန်းများအား နိုင်ငံအလိုက် စာဖြင့်ရေးသားဖြေဆိုရန်အတွက် ပြင်ဆင် ရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းရေးသားဖြေဆိုမှုကို အကဲဖြတ်ခြင်းအစည်းအဝေးမတိုင်မီ တစ်လအလျဉ် နှစ်နိုင်ငံ အပြန်အလှန် အလွတ်သဘော ပေးပို့ရမည်ဖြစ်သည်။ အောက်ပါမေးခွန်းအမှတ်စဉ်များသည် နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်း အစီအစဉ် ပင်မစာရွက်စာတမ်းတွင် အသုံးပြုထားသည့် အမှတ်စဉ်များနှင့် တူညီရမည်ဖြစ်သည်။ မေးခွန်းများဖြေဆိုပြီးသည့် နေ့စွဲအား မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံ၏ ဖြေဆိုမှုများတွင် ဖော်ပြရမည်ဖြစ်သည်။

၁.၃ နှစ်နိုင်ငံစံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အရ လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ပြန်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့်ဖြေရှင်းနည်း အမျိုးမျိုး

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

- (က) “လူကုန်ကူးခံရသူများ အထူးသဖြင့် အထူးအခြေအနေရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းနှင့်ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းပေးခြင်း”အပြင် အပိုင်း(၁.၃)ပါ အခြား သော ဖြေရှင်းနည်း(၃)ခုအား ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် အကောင်အထည်ဖော် ဆောင် ရွက်ခြင်းတို့တွင် မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ထိရောက်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသလား။ လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှဒီဇင်ဘာလအထိ နေရပ်ပြန်ခြင်းနှင့် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်း ခြင်းအပြင် အခြားဖြေရှင်းနည်းလိုအပ်သည့် လူကုန်ကူးခံရသူ မည်မျှရှိသနည်း။ မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် အဆိုပါကိစ္စရပ်များအား မည်ကဲ့သို့ ထိရောက်စွာ စီမံခန့်ခွဲခဲ့ပါသနည်း။
- (ခ) လွန်ခဲ့သည့် (၁၂)လအတွင်း အပိုင်း(၁.၃)တွင်ပါဝင်သည့် အခြားဖြေရှင်းနည်း(၃)ခုအား ထိ ရောက်စွာ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် မည်သည့်အခက်အခဲများ (ဥပမာ၊ လူမှုရေး၊ စွမ်းဆောင်ရည်ဆိုင်ရာ) ကြုံခဲ့ရပါသနည်း။
- (ဂ) မူရင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်လိုခြင်းမရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများ ရှိပါသလား။ မည်သည့်အခက်အခဲ များ ကြုံခဲ့ရပါသနည်း။
- (ဃ) အပိုင်း(၁.၃)နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အခြားသောမှတ်ချက်များရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၂.၁ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမတိုင်မီ လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်ပတ်သက်သည့် အခြေခံသတင်းအချက်အလက်များအား နှစ်နိုင်ငံဖလှယ်ခြင်း

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

- (က) လွန်ခဲ့သည့်(၁၂)လအတွင်း မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် လူကုန်ကူးခံရသူ၏ အခြေခံအချက်အလက် ပါဝင်သည့် ဇယားပုံစံအား ပုံမှန် အချိန်နှင့်တပြေးညီ အချက်အလက်များ ပြင်ဆင်ဖြည့်သွင်းခဲ့ပါသလား။ ဇယားပုံစံတွင် ဖြည့်သွင်းသည့် အချက်အလက်များသည် တိကျမှုရှိပါသလား။ လွန်ခဲ့သည့် (၁၂) လအတွင်း ဇယားပုံစံတွင် လုံးဝဖြည့်သွင်းခြင်း (သို့မဟုတ်) တိကျစွာ ဖြည့်သွင်းခြင်း မရှိခဲ့သည့် ကော်လံများ ရှိခဲ့ပါသလား။
- (ခ) မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် ပြီးခဲ့သည့်နှစ်၏အဆုံးတွင် အဆိုပါနှစ်အတွက် စာရင်းကို သီးခြားခွဲခြား၍ ဇယားပုံစံအား ဒီဇင်ဘာ ၃၀ ရက်စွဲ၊ PDF ပုံစံဖြင့် သိမ်းဆည်းခဲ့ပါသလား။
- (ဂ) ဇယားပုံစံတွင် ပြောင်းလဲမှုများပြုလုပ်ရန် လိုအပ်ပါသလား။ လာမည့် (၁၂)လအတွက် နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြုနေသည့် ဇယားပုံစံအား စီမံခန့်ခွဲမှု တိုးတက်စေနိုင်မည့်နည်းလမ်းများ ရှိပါသလား။
- (ဃ) အပိုင်း(၂.၁)နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အခြားသော မှတ်ချက်များ ရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၂.၂ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းတစ်ကြိမ်စီအတွက် ထောက်ပံ့ပို့ဆောင်ရေးကိစ္စရပ်များ စီစဉ်ဆောင်ရွက်ခြင်း
လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း-

- (က) ဂေဟာသို့ရောက်ရှိပြီး (၁၂) လအတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူ ရာခိုင်နှုန်းမည်မျှအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခဲ့ပါသနည်း။ အချို့သောလူကုန်ကူးခံရသူများအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ရာတွင် ကြန့်ကြာရသည့် အဓိကအကြောင်းရင်းများကို ဖော်ပြပါ။
- (ခ) ထိုင်းနိုင်ငံဂေဟာသို့ လူကုန်ကူးခံရသူ ရောက်ရှိချိန်မှစ၍ ယင်းသို့ရောက်ရှိမှုကို ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာနမှ မြန်မာနိုင်ငံ၊ လူမှုဝန်ထမ်းဦးစီးဌာနသို့ တရားဝင်အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့ပြီးသည်အထိ အချိန်ကာလ မည်မျှကြာခဲ့ပါသနည်း။
- (ဂ) လူကုန်ကူးခံရသူအသစ်ရောက်ရှိမှုအတွက် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ လူမှုဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးနှင့် လူသားလုံခြုံရေးဝန်ကြီးဌာန၏အကြောင်းကြားစာအား မြန်မာနိုင်ငံမှ လက်ခံရရှိချိန်နှင့် နိုင်ငံသားအတည်ပြုခြင်းနှင့် မိသားစုအခြေအနေစုံစမ်းခြင်း/ဆန်းစစ်ခြင်းတို့ပြီးဆုံးချိန်အကြား အချိန်ကာလ မည်မျှကြာခဲ့ပါသနည်း။

(ဃ) အပိုင်း(၂.၂)နှင့်စပ်လျဉ်း၍အခြားသောမှတ်ချက်များရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၂.၃ ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်း

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

- (က) ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအကြား ပြန်လည်ပို့ဆောင်ချိန်အတွင်း သို့မဟုတ် ပြန်လည်ပို့ဆောင်ခြင်းမတိုင်မီ အဆင့်(၅)တွင် ဖော်ပြထားသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် စာရွက်စာတမ်းများအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ အောင်မြင်စွာ လွှဲပြောင်းပေးခဲ့ပါသလား။
- (ခ) ပြန်လည်ပို့ဆောင်သည့်အချိန်တွင် လူကုန်ကူးခံရသူနှင့်တွေ့ဆုံမေးမြန်းမှုပုံစံမူရင်း မည်မျှအား မြန်မာနိုင်ငံသို့ လွှဲပြောင်းပေးခဲ့ပါသလဲ။
- (ဂ) မြန်မာ-ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံတာဝန်ရှိသူများနှင့် အစိုးရမဟုတ်သောအဖွဲ့အစည်းများမှ ဝန်ထမ်းများသည် နယ်စပ်ဒေသ၌လွှဲပြောင်းခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း လူကုန်ကူးခံရသူများအား မလိုအပ်သည့် ဓါတ်ပုံရိုက်ကူးမှုများကို ရှောင်ကြဉ်ခဲ့ပါသလား။
- (ဃ) အပိုင်း(၂.၂)နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အခြားသောမှတ်ချက်များရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြောင်းလဲမှုများပြုလုပ်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၂.၅ လူကုန်ကူးခံရသူများ၏ လျော်ကြေးငွေနှင့် ထောက်ပံ့ငွေများအား လွှဲပြောင်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

- (က) လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် လျော်ကြေးနှင့် ထောက်ပံ့ငွေတို့ကို ထိုင်းနိုင်ငံမှ လူကုန်ကူးခံရသူများသို့ လွှဲပြောင်းပေးမှုအား ကြန့်ကြာခြင်းမရှိဘဲ ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ခဲ့ပါသလား။ မည်သည့် အခက်အခဲများ တွေ့ကြုံခဲ့ရပါသနည်း။
- (ခ) အပိုင်း(၂.၅)နှင့်စပ်လျဉ်း၍ အခြားသောမှတ်ချက်များရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၃.၁။ မြန်မာလူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်/ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်း

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

- (က) မြန်မာနှင့်ထိုင်း နှစ်နိုင်ငံ၏ ဥပဒေမူဘောင်နှင့်အညီ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်၏ အပိုင်း (၃.၁) အရ လူကုန်ကူးခံရသူသည် နေရပ်သို့ ပြန်လည်ဝင်ဆုံးပေါင်းစည်းမည် သို့မဟုတ် အခြား

နေရာတွင် ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းမည်(လူကုန်ကူးခံရသူသည်ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းလိုခြင်း မရှိပါက သို့မဟုတ် ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်းခြင်းသည် လူကုန်ကူးခံရသူအတွက် လုံခြုံ စိတ်ချရမှု မရှိပါက)တို့ကို လူကုန်ကူးခံရသူအား ရွေးချယ်ခွင့်ပေးရန်အတွက် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှု အောင်မြင်ခဲ့ပါသလား။ ထိုကဲ့သို့သောကိစ္စရပ်များ မည်မျှပေါ်ပေါက်ခဲ့ပါသနည်း။ တွေ့ကြုံခဲ့ရသည့် အခက်အခဲများကို ဖော်ပြပါ။

(ခ) ထိုင်းနိုင်ငံမှ ပြန်လည်ခေါ်ယူခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား ပြန်လည်ဝင်ဆံ့ပေါင်းစည်း ရေးဆိုင်ရာ ကူညီပံ့ပိုးမှုများပေးရန် ဆောင်ရွက်မှုများ၏ တိုးတက်မှုနှင့် အောင်မြင်မှု အခြေ အနေနှင့် နောက်ဆက်တွဲစောင့်ရှောက်ခဲ့သည့် လူကုန်ကူးခံရသူ ရာခိုင်နှုန်းတို့ကို (၄)လ တစ်ကြိမ် ကျင်းပဆောင်ရွက်သည့် ဖြစ်ရပ်စီမံခန့်ခွဲမှုအစည်းအဝေး၌ မြန်မာနိုင်ငံမှ ထိုင်း နိုင်ငံဘက်သို့ သတင်းအချက်အလက်များ မျှဝေခဲ့ပါသလား။

(ဂ) အပိုင်း(၃.၁)နှင့်စပ်လျဉ်း၍အခြားသောမှတ်ချက်များရှိပါသလား။ စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အား ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသလား။

၄.၁။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအား အကူအညီပေးခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်း

လွန်ခဲ့သည့်နှစ် ဇန်နဝါရီလမှ ဒီဇင်ဘာလအတွင်း

(က) ယေဘုယျအားဖြင့် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနှစ်နိုင်ငံသည် စံလုပ်ငန်းအစီအစဉ်အပိုဒ် ၄.၁ အရ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူများအဖြစ် ဖော်ထုတ်သတ်မှတ်ခံရသည့် မြန်မာ လူကုန်ကူးခံရသူများအတွက် ဖြစ်ရပ်များ စီမံခန့်ခွဲခြင်းနှင့် အဖြေရှာခြင်းတို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ မည်သို့အောင်မြင်စွာ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်ခဲ့ပါသလဲ။ထိုင်းနိုင်ငံရှိဂေဟာများသို့ ရောက် ရှိခဲ့ပြီးနောက် အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသူ လူကုန်ကူးခံရသူများအဖြစ် ပုံမှန်အားဖြင့် ဖော်ထုတ် သတ်မှတ်ရာတွင် ကြုံတွေ့ခဲ့ရသည့်အခက်အခဲများကို ဖော်ပြပါ။

(ခ) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအမျိုးအစား ၃ မျိုးလုံးကို ပုံမှန်အားဖြင့် ဖော် ထုတ်သတ်မှတ်ရန် ယန္တရားတစ်ခု အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့သည် မည်သည်တို့ကို တိုးတက်လုပ်ဆောင်နိုင်ခဲ့ပါသနည်း။

(ဂ) အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူအဖြစ် (၁၂)လတာ ကာလအတွင်း နှစ်နိုင်ငံ အနေဖြင့် သတ်မှတ်ခဲ့သောဖြစ်ရပ်မည်မျှရှိပါသနည်း။ ၎င်းတို့ကို နှစ်နိုင်ငံအသုံးပြုနေသည့် ဇယားပုံစံ၏ လူကုန်ကူးခံရသူများဆိုင်ရာအခြေခံအချက်အလက်တွင် မှန်ကန်စွာ မှတ်တမ်း တင်ခဲ့ပါသလား။

(ဃ) ပြီးခဲ့သည့် (၁၂)လတာ ကာလအတွင်း အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူ မည်သူ မဆိုအတွက် မြန်မာနှင့် ထိုင်းနိုင်ငံတို့မှ လုပ်ဆောင်ခဲ့သော ထူးခြားသော နည်းလမ်းများမှ မည်သည်တို့ဖြစ်ပါသနည်း။ အထူးလိုအပ်ချက်ရှိသည့် လူကုန်ကူးခံရသူဖြစ်ရပ်များအတွက် အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွား ဆုံးဖြတ်ခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရန် နှစ်နိုင်ငံ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက် ခဲ့ကြပါသလား။